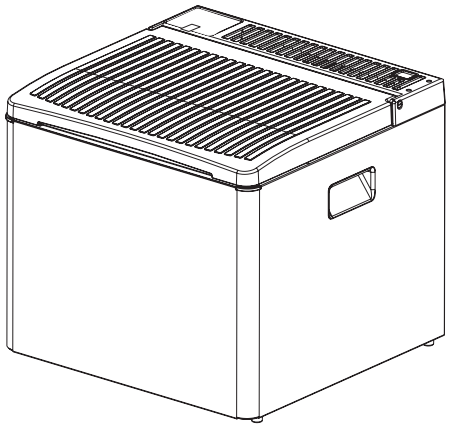
Dometic

RC 1205 GC

Type: JCB-01



Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Notice d' utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instrucciones
Manual de instruções

GB
DE
FR
IT
NL
ES
PT

CE
0402

207.5132.10

GB

Please read these operating instructions carefully before putting the refrigeration unit into operation. If you later sell or dispose of it, please ensure that the new owner receives these operating instructions.

Thank you for choosing our appliance. We are sure it will provide you with trouble-free use.

In the following, we would like to familiarise you with some symbols, which we bring to your attention to ensure the safe and efficient operation of the appliance:

source of danger, in event of improper operation

suggested useful tips to read

information concerning environmental protection

The cooling box you have purchased is designed for operation from electrical mains, from a vechile battery or from self sealing gas cartridge (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Attention!

- Your portable Refrigerator - **in gas operation** - must only be used in a well-ventilated place, above ground, where it is protected from rain or water splashes.
- **In electrical operation,** the appliance can be used in an enclosed area. However the appliance must still be protected from moisture.
- The unit **must not be used with gas operation in motor vehicles and boats** whilest the vehicle or boat is in motion!
- Operation using liquid gas in enclosed spaces in not permitted!

  THIS COOLING UNIT MAY ONLY BE USED WITH GAS OUT OF DOORS!

  Outdoor use includes tents (awnings) which are well ventilated throughout unit operation and flat garden terraces.
- In this appliance the storage of any toxic or explosive substance is forbidden!
- Only operate this appliance on one energy source at a time.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge,unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

  Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- It is important in the interests of efficiency, to give the back of the unit as much ventilation as possible to allow the heat to escape. The hottest spot is in the vicinity of the burner, and **particularly when operating on gas,** it is essential that this place be kept clear of any obstruction or flammable materials.
- If this device's supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

CONTENTS

1. Unpacking
2. View of the appliance
3. Cleaning
4. Positioning the appliance
5. Using the appliance
   5.1. From electrical mains
   5.2. From vehicle battery
   5.3. Operating from cartridge gas
6. Ice-making
7. Useful suggestions
8. Defrosting, cleaning and maintenance
9. Customer service
10. Putting into operation, technical data
    10.1. Connecting to electrical mains
    10.2. Connecting to vehicle battery
    10.3. Connection and replacement of the gas cartridge
11. Environmental protection information
12. Recycling

ATTENTION!

Warranty arrangements are in accordance with EC Directive 44/1999/CE and the normal conditions applicable in the country concerned.

For warranty or other servicing, such as spare-parts, please contact our Dometic Service Network.

The warranty does not cover any damage due to improper use.

The warranty does not cover any modifications to the appliance or the use of non-original Dometic spareparts.

The warranty does not apply if the installing and operating instructions are not adhered to.

When contacting Dometic Service Network, please state the model, product number and serial number.

You will find this information on the data plate on the rear cover of the refrigerator.

GB

1. Unpacking

After removal from the cardboard packaging, make sure the appliance is not damaged. If you find damage to the appliance resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

2. View of the appliance

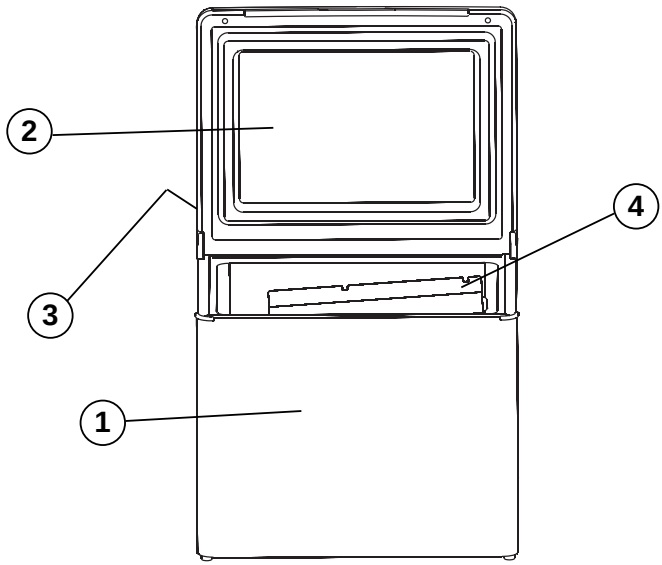


Figure 1.

1. insulated casing
2. insulated lid
3. control panel
4. evaporator panel

3. Cleaning

Clean both the inside and outside of the appliance before putting it into use.

- To do so, use a soft towel, lukewarm water and a non-abrasive detergent. Ensure water does not enter the rear cover grille or the control elements.
- Afterwards, wipe the appliance with a clean towel and cleanwater, and then wipe it dry.
- To avoid damage, do not use soap, soda or abrasive cleaners.

4. Positioning the appliance

During the refrigeration process, the appliance gives off heat from the condenser (under the upper part of the rear cover) into the surrounding air.

The more ventilated the condenser is, the more effective the refrigeration will be.

- The other condition for satisfactory operation is that the appliance stands on a flat surface. This is best seen by placing a glass of water on top of the appliance.
- It is important that the appliance is not directly exposed to radiated heat (sunlight, radiator, near an oven, etc.).
- In gas operation following clearances should be kept from the walls or other materials: from the back side of the appliance minimum 10cms, from both sidewalls 4cms each, from the top of the appliance minimum 30 cms, from the bottom minimum 5 cms.
- In the immediate vicinity of the appliance within the specified distances no inflammable matters (paper, wood, grass, textile etc.) should be met with.

5. Using the appliance

The cable for mains connection, the 12V connecting cable and the connector for the gas hook-up are located on the rear cover of the cooling box. (Figure 2).

5.1. Operating from electrical mains

Make sure the voltage shown on the data plate of the appliance matches that of the mains voltage to which you wish to connect the appliance. Pull out the mains connecting cable and connect it to a receptacle earthed socket for connection.

When connecting the appliance for the first time, set the thermostat (Figure 4. A), to maximum; then, after about five hours, set it back towards minimum according to your need of cooling.

NB: Plug is provided according to specific regulations in each country and may be different to that shown.

Figure 2.

5.2. Operating from vehicle battery

Make sure the voltage shown on the data plate of the appliance matches the voltage of the vehicle battery (12V or 24V).

12V DC voltage appliances are equipped with connectors that can be plugged into cigarette lighters (Figure 3.). For some types of vehicles, you may need to remove the red plastic ring located on the end of the connector. To do so, turn the plastic ring anti-clockwise and pull it off. The appliance can then be connected to the cigarette lighter. In 12V operation, the appliance runs uninterrupted without temperature control.

24V DC voltage appliances are shipped with bare wire ends. The wire ends must be connected to a terminal block, which is connected to the vehicle battery via a 5A fuse and 5A switch.

Whenever the engine is not running, the appliance connector must be removed from the cigarette lighter (12V appliance) or the switch turned off (24V appliance). Otherwise, the appliance will discharge the vehicle battery rapidly.

Figure 3.

5.3. Operating from cartridge gas

Connection to the gas cartridge is described in sections 10.3.

After connecting the gas cartridge to the appliance and checking for gas leaks turn thermostat to maximum position (Figure 4.B), press down the gas safety valve hold it down for about 10 seconds and then, press the piezo-ignition button several times in quick succession (Figure 4.C). If the flame does not ignite, repeat the process. (Air in the appliance gas line prior to connection to the gas cylinder must be purged. Only then can the gas be lit.).

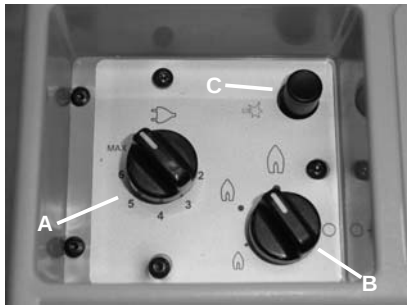


Figure 4.

The control knob has 4 positions:

- : high flame (MAX) = gas supply maximum (high ambient temperature ~32 °C);
- : medium flame (MID)= gas supply medium (normal ambient temperature ~ 25°C);
- : low flame (MIN) = gas supply minimum (low ambient temperature ~ 16°C);
- ● : off-position = gas supply to burner is shut off.

Ignition of the flame can be verified through the flameview opening (Figure 5). After you have the flame alight keep the safety gas valve pressed down for a further 20 seconds.

To stop the gas operation the safety valve is to close and disconnect the gas cartridge

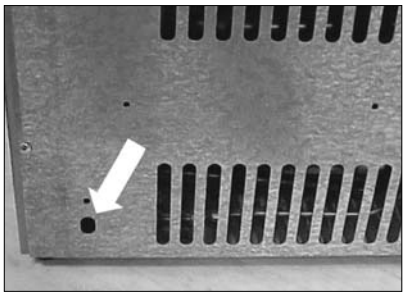


Figure 5.

6. Ice-making

Fill the ice-tray with drinking water to within 4/5 from the top and cover with lid. Wipe off any drops of water which may be on the tray and lid to prevent freezing together and place in the cooler on the refrigerating unit.

Ice will be made more quickly when the thermostat knob (for electric operation) or regulating knob (for liquid gas operation) is set to MAX for a short time. (When ice has formed, do not forget to return the knob to its normal setting.)

To remove the ice, allow the ice-tray to defrost slightly for a while or run it under tap water at normal temperature before removing the lid from the tray. The ice cubes can now be removed easily from the tray.

7. Useful suggestions

- When setting out on a trip, run the appliance on 230 V (in thermostat setting between "min" and "max") for 24 hours prior to departure. Place food in a precooled condition into the appliance.
- Frost forms on the evaporator panel when in operation. When opening the lid or putting in food, some of this frost melts and collects in the form of water on the bottom of the appliance. Wipe the water off occasionally using a sponge.
- Avoid putting foods with fragile packaging (such as glass) into the cooling box. Movements and shaking of the unit may cause these items to break.
- Once the coolong box is in its permanent position, make sure foods do not come into contact with the evaporator panel, as this can cause freezer-burn to the foods.

8. Defrosting, cleaning and maintenance

For defrosting, always unplug the appliance from an electrical power source to avoid the risk of shock.

Make sure no other power source is connected (gas or 12V/24V). Remove food from the refrigeration unit and leave the lid open. Depending on the temperature, frost melts in a short time from the evaporator panel, with water collecting at the bottom of the appliance.

Wipe it off using a towel. Afterwards, clean the appliance by following the instructions in section 3.

Leave the lid ajar to prevent any odours from forming.

The appliance does not require any further maintenance.

9. Customer service

Before notifying customer service, please check the following:

- Are location and ventilation satisfactory?
- Is the appliance level?
- Is there a current in the wall socket and is the connection suitable for the appliance?
- Is the mains power cable damaged?
- For mains operation, is the electric thermostat swiched on?
- For gas operation, was the safety valve knob pressed down long enough?
- Is the thermostat knob set towards the maximum position?
- Is there any gas in cartridge(If by shaking, no liquide movement can be detected, then the cartridge is empty)?
- Are by any chance two different power sources connected (such as gas or electricity)?
- Was warm food placed in the unit?
- Was a large quantity of food put in at one time?

If after checking the above, the appliance still does not operate properly, contact customer service.

When reporting the problem, state the type of problem, the type of appliance, and the product number and serial number from the data plate.

We assume the warranty in accordance with our warranty assumptions for the appliance.

www.dometic.com

10. Putting into operation

⚠ You must, in all instances, operate the appliance from a single energy source only. Connecting several energy sources at the same time will cause failure of the appliance.

Technical data:

Model	RC 1205 GC
Type	JCB - 01
Gross volume	41 litre
Mains operation	220 - 240V (AC)
Input	85W
Energy consumption	1.38 kWh/24h
Battery operation	12V (DC)
Input	85W
Energy consumption	170Ah/24h
Gas pressure (p)	28-30/37 mbar
Gas classification	I_{3+}
Jet size	2
Rated thermal loading: butane	134W - 9,8 g/h
Min.thermal loading: butane	106W - 7,7g/h
Climate class	N
Refrigerant	143g H_2O + 67g NH_3

10.1. Connecting to electrical mains

Make sure no other energy source is connected (gascartridge, 12V).

⚠ The appliance may only be operated from nominal voltage mains as shown on the data plate. The appliance mains plug may be connected to a mains socket earthed in accordance with regulations.

Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.

The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

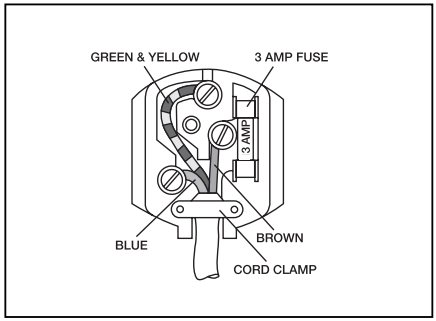
Electrical Requirements

Before switching on, make sure the electricity supply voltage is the same as that indicated on the appliance data plate.

Only for UK:

The appliance is supplied with a 3 amp plug fitted. In the event of having to change the fuse in the plug supplied, a 3 amp ASTA approved (BS 1362) fuse must be used. Should the plug need to be replaced for any reason, the wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



The wire coloured green and yellow must be connected to the terminal marked with the letter „E“ or by the earth symbol ⏚ or coloured green and yellow.

The wire coloured blue must be connected to the terminal „N“ or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked „L“ or coloured red.

Upon completion there must be no cut, or stray strands of wire present and the cord clamp must be secure over the outer sheath.

10.2. Connecting to vehicle power source

Make sure no other energy source is connected (gas, 230V).

A safety fuse must be installed in the electricity supply between battery and the cooling box in a duct.

12V appliances must be connected to a vehicle cigarette lighter, which is protected with a 10A fuse.

24V appliances must be connected by inserting a terminal block and switch and protected with a 5A fuse. The switch must be suitable for switching a 5A current.

It is not necessary to consider the polarity when connecting the unit.

In case you need a longer cable, please refer to the table below:

		max. cable lengths	
Cable cross section		12 V	24 V
2.5 mm^2	until	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	until	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	until	6.0 m	12 m

Do not connect a cable thicker than 2.5 mm^2 into the cigarette lighter plug! Please build a terminal block connection.

10.3. Connection and replacement of the gas cartridge

Note the particularly valid national rules for usage of liqiud gas driven appliances.

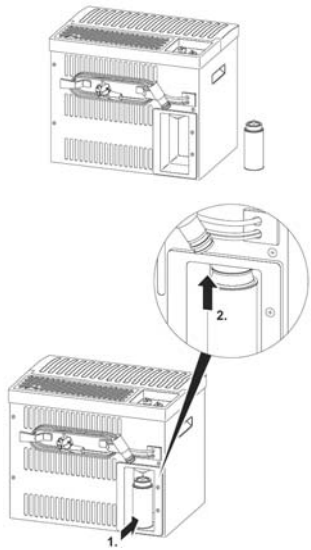
Make sure no other energy source is connected (230V, 12V).

The unit must not be connected to town or natural gas pipelines. It is suitable for use with self sealing gas cartridge (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Before connecting the gas cartridge, please read the handling and storage instructions provided on the side of the cartridge. Check the proper fitting of the gas cartridge to the connecting port of the appliance. Before connecting the gas cartridge, check the cleanliness of the connecting port of the appliance to the gas cartridge.

Perform this operation in a well-ventilated area, free from ignition sources. Close the appliance valve. Put the lever on upper position. Place the cartridge in the appliance.

While transporting and handling the appliance, the gas cartridge may not be connected to the appliance.



For your safety:
Do not check for leaks with a naked flame! Do not smoke while checking for leaks!

11. Environmental protection information

Ammonia (natural hydrogen and nitrogen compound) is used as refrigerant agent in the cooling unit.

The ozone-friendly cyclopentane is used as a blowing agent for the PU foam insulation.

Sodium chromate is used for corrosion protection (less than 2 weight % of the coolant).

12. Recycling

After unpacking the appliance, the packing materials should be delivered to a local collection site. At the end of its useful lifetime, the appliance should be delivered to a specialised recycling firm, which reclaims the usable materials. The rest is properly destroyed.

Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.

It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.

Dometic refrigerators bear this symbol on the specifications plate (data plate) to be found on the rear cover of the unit.

This appliance complies with the following EEC directives:

LVD-Directive	2006/95/EC
EMC-Directive	2004/108/EC
Gas-Directive	90/396/EEC
CE-Directive	93/68/EEC
RoHS-Directive	2002/95/EC
WEEE-Directive	2002/96/EC.

Vor Inbetriebnahme der Kühl-Gefrierbox ist diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Beim Verkauf oder bei Weitergabe an einen neuen Besitzer muß auch die Bedienungsanleitung weitergeleitet werden.

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb unseres Produktes und hoffen, daß Sie mit der Funktion des Gerätes zufrieden sind.

Nachfolgend ist die Bedeutung einiger Symbole erklärt, die zu beachten sind, damit ein sicherer und effizienter Betrieb des Produktes gewährleistet ist.

Gefahrenquelle im Falle unsachgemäßer Bedienung

Nützliche Hinweise

Informationen zum Umweltschutz

Die von Ihnen gekaufte Kühlbox kann vom elektrischen Netz, von Fahrzeugbatterie oder mit selbstdichtender Gaskartusche (CAMPINGAZ CP250, 250g) betrieben werden.

Achtung!

- Im **Gasgebrauch** sollte die transportable Kühl- oder Gefrierbox in einem gut belüfteten Raum, ebenerdig, vor Regen oder Spritzwasser geschützt betrieben werden.
- Das Betreiben des Gerätes auf Gas ist in Pkw´s, Lkw´s und Booten verboten.
- Betrieb mit Flüssiggas in geschlossenen Räumen ist nicht erlaubt!

  DIE KÜHLBOX DARF MIT GAS NUR IM FREIEN BETRIEBEN WERDEN!

  Benutzung im Freien heißt: auch Zelte (Vorzelte), die während des Betriebes des Gerätes gut belüftet sind, sowie ebenerdige Gartenterrassen.
- Bei **elektrischem Betrieb** kann das Gerät auch in einem geschlossenen Raum eingesetzt werden. Auch in diesem Fall ist das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Es ist verboten, giftige oder explosive Stoffe in diesem Gerät aufzubewahren!
- Betreiben Sie das Gerät stets nur mit einer Energiequelle.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen (auch Kindern) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen. Außer, die für sie verantwortliche Person gibt ihnen Anleitung und Beaufsichtigt sie.

  Kinder sollten Beaufsichtigt werden umsicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für eine effektive Funktionsweise ist es wichtig, dass die Rückseite des Gerätes möglichst gut belüftet ist, um die Wärme abzuleiten. Am heißesten wird das Gerät am Brenner. Daher muss **vor allem im Gasbetrieb** gewährleistet werden, dass sich in unmittelbarer Umgebung des Brenners keine Hindernisse oder brennbaren Stoffe befinden (z.B. trockenes Gras oder entzündbare Kunststoffzeltplanen)
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

DE

Inhalt

1. Auspacken
2. Geräteübersicht
3. Reinigung
4. Aufstellen des Gerätes
5. Einsatz des Gerätes
   - 5.1 Betrieb über Stromnetz
   - 5.2 Betrieb über Fahrzeugbatterie
   - 5.3 Betrieb über Gaskartusche
6. Eiswürfelbereitung
7. Hilfreiche Empfehlungen
8. Abtauen, Reinigung und Wartung
9. Kundendienst
10. Inbetriebnahme, Technische Daten
    - 10.1 Anschluß an das Stromnetz
    - 10.2 Anschluß an Fahrzeugbatterie
    - 10.3 Anschluss und Tausch der Gaskartusche
11. Umweltschutz-Information
12. Recycling

Achtung!

Die Garantiebedingungen entsprechen der EU Richtlinie 44/1999/CE und den im jeweiligen Bestimmungsland geltenden Gesetzen.

Bei Fragen zu Garantie und Kundendienst sowie für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unser Dometic Servicenetzwerk.

Die Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Benutzung ab.

Die Garantie deckt keine Änderungen am Gerät oder den Einsatz nicht-originaler Ersatzteile von Dometic ab.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird.

Nennen Sie bitte das Modell sowie die Produkt und die Seriennummer des Geräts, wenn Sie sich mit dem Dometic Servicenetzwerk in Verbindung setzen. Diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite der Kühlbox.

1. Auspacken

Nach der Entnahme aus der Kartonverpackung prüfen, daß das Gerät unbeschädigt ist. Bei Transportschäden diese bitte sofort an das mit dem Transport beauftragte Unternehmen melden.

2. Geräteübersicht

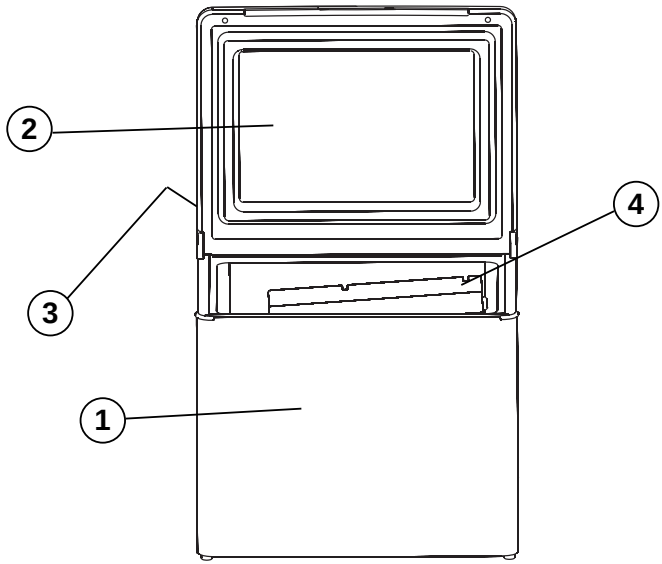


Abbildung 1.

1. Gehäuse
2. Deckel
3. Bedienelemente
4. Verdampfer

DE

3. Reinigung

Das Gerät ist vor der Inbetriebnahme sowohl innen als auch außen zu reinigen.

- Hierzu ein weiches Handtuch, lauwarmes Wasser und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel verwenden. Prüfen sie, daß kein Wasser in das Gitter der Rückwandabdeckung und die Bedienelemente gelangt.
- Gerät danach mit einem sauberen Handtuch und klarem Wasser abwischen und anschließend trockenreiben.
- Keine Seife, Natron oder Scheuerreiniger verwenden, um Beschädigungen zu vermeiden.

4. Aufstellen des Gerätes

Während des Kühlvorgangs leitet das Gerät entzogene Wärme durch den Kondensator (unterhalb des oberen Teils der Rückwandabdeckung) in die Umgebungsluft. Je besser der Kondensator belüftet ist, um so wirksamer wird der Kühlvorgang ablaufen.

- Eine weitere Bedingung für einen zufriedenstellenden Betrieb ist die Aufstellung des Gerätes auf ebenem Untergrund. Das läßt sich am besten überprüfen, indem man ein Glas Wasser auf das Gerät stellt.
- Gerät unbedingt vor direkter Wärmestrahlung schützen (Sonnenlicht, Heizkörper, Ofenwärme usw.).
- Beim Betrieb mit Gas sind bei der Aufstellung folgende Abstände einzuhalten: mindestens 10 cm von der Geräterückwand, mindestens 4 cm auf beiden Seiten, mindestens 30 cm zur Geräteabdeckung, mindestens 5 cm zur Gerätunterseite.
- Zu brennbarem Material (Papier, Holz, Gras, Textilien usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes sind die oben genannten Abstände einzuhalten.

5. Einsatz des Gerätes

Das Kabel für den Anschluß an das Stromnetz, das 12-V-Kabel und die Anschlußverbindung für Gaskartusche befinden sich auf der Rückseite der Kühlbox. (Abbildung 2).

5.1. Betrieb über Stromnetz

Prüfen sie, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Versorgungsspannung der Spannung entspricht, an die das Gerät angeschlossen werden soll. Stromkabel abwickeln und Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt stecken.

Beim erstmaligen Gebrauch des Gerätes Thermostat auf Maximalleistung stellen (Abbildung 4. A); nach etwa 5 Stunden dann gegen Minimum stellen. Diese Einstellung eignet sich für die allgemeine Verwendung des Kühlgerätes.

Hinweis: *Der Stecker entspricht jeweils den Normen des Bestimmungslandes und kann anders als auf der Abbildung aussehen.*

Abbildung 2

5.2. Betrieb über Fahrzeugbatterie

Prüfen sie, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Versorgungsspannung der Spannung der Fahrzeugbatterie entspricht (12 V).

Beim 12-V-Betrieb läuft das Gerät permanent, ohne Temperaturüberwachung.

Geräte mit 12 V Gleichspannung sind mit Anschlüssen ausgestattet, die in Zigarettenanzünder gesteckt werden können (Abbildung 3). Bei manchen Fahrzeugtypen ist gegebenenfalls der am Ende des Anschlusses befindliche rote Ring zu entfernen.

Hierzu ist der rote Ring entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen und abzuziehen. Das Gerät kann dann über den Zigarettenanzünder angeschlossen werden.

Läuft der Fahrzeugmotor nicht, muss der Gerätestecker stets vom Zigarettenanzünder (12V) abgezogen, bzw. das Gerät über den Schalter (24V) abgeschaltet werden. Andernfalls entlädt sich die Fahrzeugbatterie in relativ kurzer Zeit.

Abbildung 3

5.3. Betrieb über Gaskartusche

Der Betrieb mit Gaskartusche ist in den Kapiteln 10.3 beschrieben.

Nach dem Anschließen der Gaskartusche und nach der Dichtheitskontrolle drehen Sie den Thermostat in die Maximum-Stelle (Abbildung 4.B), drücken Sie das Gas-Sicherheitsventil, halten Sie es etwa 10 Sekunden gedrückt, dann drücken Sie die Piezo-Zündtaste schnell mehrmals nacheinander (Abbildung 4.C). Falls die Flamme nicht zündet, den Vorgang wiederholen.

Das Zünden der Flamme kann durch das Flammen-Sichtfenster (Abbildung 5) überprüft werden. Nach dem Zünden der Flamme das Sicherheitsventil weitere 20 Sekunden gedrückt halten.

Das Stellorgan hat drei Stellpositionen:

- : große Flamme (MAX) = Gaszufuhr maximum (hohe Umgebungstemperatur ~32 °C);
- : mittlere Flamme (MED)= Gaszufuhr mittel (mittlere Umgebungstemperatur ~ 25°C);
- : kleine flamme (MIN) = Gaszufuhr klein (niedrige Umgebungstemperatur ~ 16°C);
- : Aus-Stellung = Gaszufuhr zum Brenner abgespert.

Zur Einstellung des Gasbetriebs ist das Sicherheitsventil zu schließen, und die Gaskartusche zu trennen.

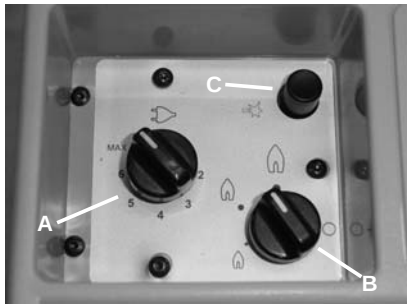


Abbildung 4

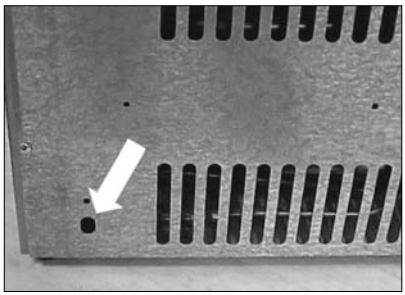


Abbildung 5

Gasbetrieb abstellen

- Knopf **B** rechts herum in Aus-Stellung drehen.

DE

6. Eiswürfelbereitung

Die Eisschale zu 4/5 mit Trinkwasser füllen und mit dem Deckel verschließen. Eventuell vorhandene Wassertropfen von Schale und Deckel abwischen, um ein Festfrieren zu vermeiden. Eiswürfelschale im Gerät auf den Kälteabstrahler stellen.

Um die Eiswürfelbildung zu beschleunigen, bei Betrieb mit Strom den Thermostatknopf, bei Betrieb mit Flüssiggas den Reglerknopf evtl. für kurze Zeit in "MAX"-Position drehen (Rückstellung nach der Eiswürfelherstellung nicht vergessen)!

Zur Eiswürfelentnahme die komplette Eisschale kurze Zeit antauen lassen oder einen Moment unter normal temperiertes Leitungswasser halten, dann den Deckel von der Schale abnehmen. Die Eiswürfel lassen sich nun leicht aus der Schale bzw. den Fächern des Deckels herausnehmen.

7. Hilfreiche Empfehlungen

- Für Ausflüge Gerät zuvor 24 Stunden lang bei 230 V laufen lassen, bei Thermostatposition "Max". Lebensmittel in vorgekühltem Zustand in das Gerät legen.
- Während des Betriebs bildet sich an der Verdampferplatte Eis. Wenn der Deckel geöffnet wird oder wenn Lebensmittel in das Gerät gelegt werden, schmilzt ein Teil dieses Eises und sammelt sich in Form von Wasser am Boden des Gerätes. Wasser gelegentlich mit einem Schwamm abwischen.
- Beim Transport keine Lebensmittel mit zerbrechlicher Verpackung (beispielsweise Glas) in die Kühlbox legen. Bewegungen und Erschütterungen der Kühlbox können zum Bruch dieser Verpackungen führen.
- Nach Aufstellung der Kühlbox am vorgesehenen Standort prüfen, daß Lebensmittel nicht mit der Verdampferplatte in Berührung kommen, da dies Gefrierbrand an den Lebensmitteln verursachen kann.

8. Abtauen, Reinigung und Wartung

Beim Abtauen zur Vermeidung eines Stromschlags ist immer zuerst die Verbindung des Gerätes zur Stromquelle zu unterbrechen. Zusätzlich ist zu prüfen, daß das Gerät an keine weitere Versorgungsquelle angeschlossen ist (Gas, 12V). Alle Lebensmittel aus der Kühlbox nehmen und Deckel geöffnet lassen. Abhängig von der Temperatur taut die Eisschicht an der Verdampferplatte in kurzer Zeit, wobei sich am Boden der Kühlbox Wasser sammelt. Dieses mit einem Handtuch aufwischen. Danach Gerät unter Beachtung der in Abschnitt 3 gegebenen Anweisungen reinigen. Deckel in leicht geöffneter Stellung lassen, um jegliche Geruchsbildung zu verhindern. Das Gerät benötigt keinerlei weitere Wartungsmaßnahmen.

9. Kundendienst

Vor Benachrichtigung des Kundendienstes folgende Punkte überprüfen:

- Aufstellungsort geeignet? Belüftung ausreichend?
- Steht das Gerät auf ebenem Untergrund?
- Wird die benutzte Steckdose mit Strom versorgt, und ist die Verbindung für das Gerät geeignet?
- Ist das Stromkabel beschädigt?
- Beim Betrieb mit Strom: Ist das elektrische Thermostat eingeschaltet?
- Beim Betrieb mit Gas: Wurde der Sicherheitsventilknopf lange genug gedrückt?
- Ist der Thermostatknopf auf Max position eingestellt?
- Gibt es noch as in der Kartusche? (Wenn beim Schütteln Bewegung von Flüssigkeit nicht feststellbar ist, dann ist die Kartusche leer?)
- Sind eventuell zwei unterschiedliche Energieversorgungsquellen angeschlossen (beispielsweise Gas und Elektrizität)?
- Wurden warme Lebensmittel in der Kühlbox aufbewahrt?
- Wurde eine große Menge an Lebensmitteln zum selben Zeitpunkt hineingelegt?

Falls das Gerät auch nach dem Überprüfen obiger Punkte nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist der Kundendienst zu kontaktieren. Bei der Beschreibung der Störung die Art der Störung, den Typ des Gerätes und die auf dem Typenschild angegebene Produktnummer und die Seriennummer angeben.

Garantieleistungen werden vom Hersteller entsprechend den für das Gerät geltenden Garantiebedingungen gewährt.

www.dometic.com

10. Inbetriebnahme

⚠ Das Gerät ist stets *nur an eine einzige Energieversorgungsquelle* anzuschließen. Das Anschließen mehrerer Energieversorgungsquellen führt zum Ausfall des Gerätes.

Technische Daten:

Modell	RC 1205 GC
Typ	JCB - 01
Bruttovolume	41 litre
Netzbetrieb	220 - 240V (AC)
Eingangsleistung	85W
Stromverbrauch	1.38 kWh/24h
Batteriebetrieb	12V (DC)
Eingangsleistung	85W
Stromverbrauch	170Ah/24h
Gasdruck (p)	30 mbar
Gasklassifikation	$I_{3B/P}$
Düsengröße	2
Nennwärmebelastung:	134W-9,8 g/h
Minimalwärmebelastung:	106W - 7,7g/h
Klimaklasse	N
Kühlmittel	143g H_2O + 67g NH_3

10.1. Anschluß an das Stromnetz

Prüfen sie, daß keine andere Versorgungsquelle angeschlossen ist (Gaskartusche, 12 V).

Das Gerät darf nur mit den auf dem Typenschild angegebenen Nennbetriebsspannungen betrieben werden. Der Netzstecker des Gerätes darf nur mit einer vorschriftsmäßig geerdeten Steckdose verbunden werden. (Im Ausland kann auf Grund anderer Steckdosen ein Adapter erforderlich sein.)

Elektroarbeiten zur Installation des Gerätes sind von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen.

Falls diese Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden, lehnt Dometic Zrt jede Haftung ab.

Elektrische Anforderungen

Vor dem Einschalten ist sicherzustellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild des Gerätes der Versorgungsspannung entspricht, an die das Gerät angeschlossen werden soll.

10.2. Anschluß an Fahrzeugbatterie

Prüfen sie, daß keine andere Versorgungsquelle angeschlossen ist (Gas, 230 V).

In die Stromzuleitung zwischen Batterie und Box muss in eine Leitung eine Sicherung eingebaut sein bzw. werden.

12-V-Geräte müssen mit einem im Fahrzeug befindlichen Zigarettenanzünder verbunden werden, der über eine 10A Sicherung geschützt ist.

Beachtung der Polarität ist beim Anschluß nicht notwendig.

Falls sie eine längere Stromleitung brauchen, beachten sie folgendes:

		max. Kabellänge
Kabelquerschnitte		12 V
2.5 mm^2	bis	2.5 m
4.0 mm^2	bis	4.0 m
6.0 mm^2	bis	6.0 m

Versuchen sie keine von 2,5mm^2 dickerer Leitung in den Stecker zu montieren. In diesem Fall müssen die Leitungen über eine Lüsterklemme angeschlossen werden.

10.3. Anschluss und Tausch der Gaskartusche

Die jeweils gültigen nationalen Vorschriften für den Einsatz von flüssiggasbetriebenen Geräten müssen beachtet werden.

Prüfen sie, daß keine andere Versorgungsquelle angeschlossen ist (230 V, 12 V).

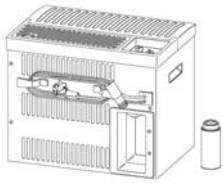
Es ist zum Betrieb mit selbstsichernden Gaskartusche (CAMPINGAZ CP250, 250g) geeignet.

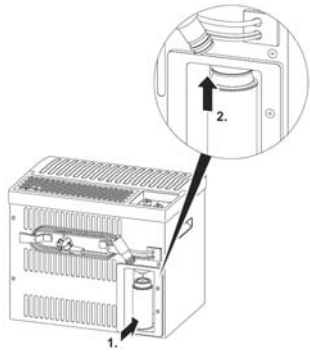
Das Gerät ist mit eingebautem Druckregler versehen. Druck ist am Typenschild angebracht.

Vor dem Anschließen der Gaskartusche lesen Sie die Behandlungs- und Lagerungsanweisungen an der Seite der Gaskartusche durch. Kontrollieren Sie die richtige Verbindung des Anschlusses der Gaskartusche und des Gerätes. Vor dem Anschließen der Gaskartusche kontrollieren Sie die Reinheit des Gerätes und der Gaskartusche.

Führen Sie diese Tätigkeit auf einem gut belüfteten, von Zündquellen freien Gebiet durch. Schließen Sie das Ventil des Gerätes. Stellen Sie den Hebel in die Stellung Oben. Legen Sie die Kartusche ins Gerät ein.

Bei der Lieferung und Bewegung des Gerätes darf die Gaskartusche am Gerät nicht angeschlossen sein.





11. Umweltschutz-Information

Im Kühlaggregat wird Ammoniak (natürliche Wasserstoff- und Stickstoffverbindung) als Kühlmittel eingesetzt. Das ozonfreundliche Cyclopentan wird als Treibmittel für die PU-Schaumisolierung eingesetzt.

Natriumchromat wird als Korrosionsschutz verwendet (weniger als 2 Gew.% des Kühlmediums)

12. Recycling

Nach dem Auspacken des Gerätes ist die Verpackung der lokalen Sammelstelle zuzuführen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung nach Ablauf der Lebensdauer des Gerätes ist dieses an ein hierfür spezialisiertes Entsorgungs- und Wiederaufbereitungs-Unternehmen weiterzuleiten, das eine Rückgewinnung der verwertbaren Materialien vornimmt. Das Restmaterial wird ordnungsgemäß vernichtet.

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen an dem örtlichen Sammelpunkt für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Kühlschränke von Dometic enthalten das Symbol auf dem Datenschild (Typenschild) auf der Rückseite des Gerätes.

Das Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

Niederspannungsgeräte-Richtlinie	2006/95/EC
EMV Richtlinie	2004/108/EC
Gas Richtlinie	90/396/EEC
CE Kennzechnug Richtlinie	93/68/EEC
RoHS Richtlinie	2002/95/EC
WEEE Richtlinie	2002/96/EC
Automotive Richtlinie	72/245/EEC
letzte Änderung	95/54/EEC

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre le réfrigérateur en service. Si vous deviez vendre ou céder l'appareil ultérieurement, veuillez vous assurer que le mode d'emploi sera transmis au nouveau propriétaire.

Merci d'avoir choisi notre appareil. Nous espérons qu'il vous donnera entière satisfaction.

Nous vous invitons maintenant à vous familiariser avec les symboles suivants qui vous permettront d'identifier les consignes importantes permettant une utilisation efficace et sûre de votre appareil.

Source de danger en cas d'opération incorrecte

Conseils utiles

Informations se rapportant à la protection de l'environnement

La glacière que Vous venez d'acheter a été conçue pour être utilisée à partir du réseau électrique, des batteries d'un véhicule ou d'une cartouche de gaz autofermante (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Achtung!

- Votre réfrigérateur portable ne peut être utilisé, **alimenté au gaz**, que dans une pièce bien ventilée, en surface et à l'abri de la pluie ou des éclaboussures d'eau.
- Cet appareil ne peut en aucun cas être utilisé, **alimenté au gaz, à bord de véhicules ou de bateaux** en mouvement!
- Le fonctionnement au gaz liquéfié est interdit dans les locaux clos!

  CET APPAREIL NE POURRA FONCTIONNER AU GAZ QU'EN PLEIN AIR!

  Utilisation en plein air signifie que l'appareil pourra aussi être installé dans une tente (sous l'auvent) suffisamment ventilée ainsi que sur des terrasses de jardin planes.
- Dans le cas d'un **fonctionnement à l'électricité**, l'appareil peut également être utilisé dans des lieux fermés. Dans ce cas, il convient de l'installer dans un endroit à l'abri de l'humidité.
- Il est interdit de stocker des matières dangereuses ou explosives dans cet appareil!
- Ne mettez l'appareil en service que branché à une seule source d'énergie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris desenfants) présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou nepossédant pas une expérience ou une connaissance de l'appareil suffisante, àmoins que ces personnes aient été formées à l'utilisation de cet appareil ousoient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.

  Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils jouent avec cet appareil.
- Il est important, pour que votre réfrigérateur fonctionne correctement, d'assurer une circulation d'air suffisante à l'arrière de l'appareil, afin de permettre à la chaleur de s'évacuer. L'élément le plus chaud est le brûleur, et **particulièrement si l'appareil fonctionne au gaz**, il est essentiel d'assurer que l'emplacement ne soit obstrué d'une quelconque façon et qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité (par exemple du gazon ou un revêtement de sol plastique susceptibles de prendre feu).
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

FR

Table des matières

1. Déballage
2. Vue de l'appareil
3. Nettoyage
4. Positionnement de l'appareil
5. Utilisation de l'appareil
   - 5.1 Alimentation sur secteur
   - 5.2 Alimentation sur batterie auto
   - 5.3 Fonctionnement au gaz
6. Fabrication de glaçons
7. Conseils utiles
8. Dégivrage, nettoyage et entretien
9. Service après-vente
10. Mise en service, caractéristiques techniques
    - 10.1 Raccordement au secteur
    - 10.2 Raccordement sur batterie auto
    - 10.3 Raccordement et remplacement de la cartouche de gas
11. Informations relatives à la protection de l'environnement
12. Recyclage

Attention!

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE nº 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'arrière du réfrigérateur.

1. Déballage

A la réception, s'assurer après avoir déballé l'appareil que celui-ci n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dégâts, il convient d'en aviser immédiatement le transporteur.

2. Vue de l'appareil

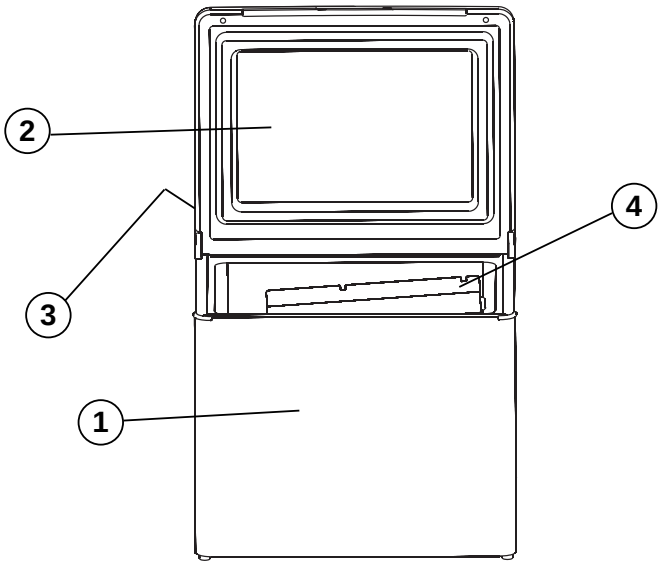


Figure 1.

1. Châssis isolé thermiquement
2. Couvercle isolé thermiquement
3. Commandes
4. Évaporator

3. Nettoyage

Avant de procéder à la mise en service, il convient de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.

- Utiliser à cet effet un chiffon doux et de l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. S'assurer que l'eau ne pénètre pas dans la grille du panneau arrière ou dans les commandes.
- Ensuite rincer l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et d'eau claire, et le sécher.
- Pour éviter d'endommager votre appareil, ne pas utiliser de savon, de soude ménagère ou de détergents abrasifs.

4. Positionnement de l'appareil

Au cours du processus de réfrigération, l'appareil transmet la chaleur à l'air ambiant à travers le condensateur situé sous la partie supérieure du panneau arrière. Plus le condensateur est ventilé, plus le réfrigérateur sera efficace.

- L'autre condition nécessaire au bon fonctionnement est que l'appareil soit posé sur une surface plane. Le meilleur moyen de vérifier que cette condition est remplie est de poser un verre d'eau sur le dessus de l'appareil.
- Il est important de veiller à ce que l'appareil ne soit pas exposé à un rayonnement ou à une source de chaleur direct(e) (soleil, radiateur, à proximité d'un foyer, etc.)
- En cas d'alimentation au gaz, il faut prévoir les espaces de sécurité suivants : au minimum 10 cm à l'arrière de l'appareil, au minimum 4 cm de part et d'autre de l'appareil, au minimum 30 cm au-dessus de l'appareil et au minimum 5 cm entre le sol et l'appareil.
- Toute matière inflammable (papier, bois, herbe, textile, etc.) à proximité immédiate de l'appareil doit être maintenue aux distances indiquées ci-dessus.

5. Utilisation de l'appareil

Le cordon de raccordement au secteur, le câble de branchement 12 V et le connecteur de raccordement au gaz sont situés du panneau arrière du réfrigérateur (figure 2).

5.1 Alimentation sur secteur

S'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de la prise électrique où vous souhaitez brancher votre appareil. Déroulez le câble de branchement au secteur et connectez-le à une prise de terre pour la mise en marche de l'appareil.

Lorsque vous branchez l'appareil pour la première fois, réglez le thermostat (figure 4. A) sur maximum durant 5 heures, puis ramenez-le à une position inférieure selon vos besoins en réfrigération.

Remarque°: La fiche d'alimentation électrique se conformant aux normes correspondantes des divers pays, pourra différer de celle ici illustrée.

Figure 2

5.2 Alimentation sur batterie auto

S'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de la batterie du véhicule (12 ou 24 V).

Les appareils 12 V CC (courant continu) sont équipés de connecteurs pouvant être branchés dans les prises allume-cigares des véhicules (figure 3). Sur certains types de véhicule, il se peut que vous soyez amené à enlever la bague en plastique rouge située à l'extrémité du connecteur.

Pour ce faire tourner la bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever. L'appareil peut alors être branché sur la prise allume-cigares. En fonctionnement 12 V, l'appareil fonctionne en continu et sans contrôle de température.

Les appareils 24 V CC sont livrés avec des extrémités de fils dénudées. Ces extrémités doivent être branchées dans un boîtier terminal relié à la batterie du véhicule par l'intermédiaire d'un fusible 5A et d'un interrupteur 5 A.

Si le moteur du véhicule est arrêté, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise allume-cigares (12 V) ou arrêtez l'appareil en passant par l'interrupteur (24 V). Si vous oubliez de le faire, la batterie de véhicule se déchargerait rapidement.

Figure 3

5.3 Fonctionnement au gaz

La description du raccordement à la cartouche de gaz se trouve dans les chapitres 10.3.

Après avoir raccordé l'appareil à la cartouche et effectué le contrôle de la fuite de gaz, il faut tourner le thermostate à la position maximale (figure 4.B), appuyer le clapet de sécurité du gaz, le tenir appuyé pendant une dizaine de secondes, ensuite appuyer plusieurs fois successivement le bouton piezo d'allumage (figure 4.C). Si la flamme n'apparaît pas, répétez le processus (l'air présent dans le tuyau avant branchement à la bouteille de gaz doit d'abord être évacué. Ce n'est qu'à ce moment que le gaz peut être allumé).

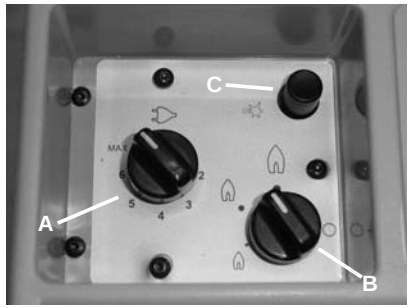


Figure 4

L'allumage de la flamme peut être vérifié au niveau de l'ouverture de contrôle de la flamme (figure 5). Lorsque la flamme est allumée, maintenez la soupape de sécurité du gaz enfoncée pendant 20 secondes supplémentaires.

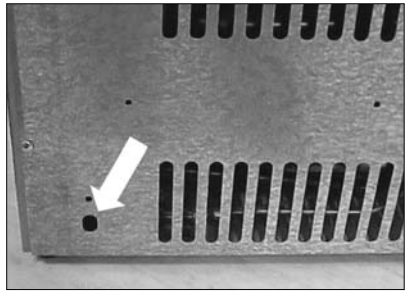


Figure 5

Le bouton régulateur a 4 positions:

- : grosse flamme (MAX) = quantité maximum de gaz (haute température ambientale ~ 32 °C);
- : flamme moyenne (MID)= quantité moyenne de gaz (température ambientale moyenne ~ 25°C);
- : petite flamme (MIN) = quantité minimum de gaz (température ambientale basse ~ 16°C);
- ● : position arrêt = le brûleur ne reçoit pas de gaz.

Pour débrancher un appareil fonctionnant au gaz

Fermer la bouteille de gaz et le régulateur de pression et tourner le bouton **B** vers la droite sur la position d'arrẹt.

Pour fermer le gaz, il faut fermer le clapet de sécurité et couper le raccordement de la cartouche.

6. Fabrication de glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux 4/5 avec de l'eau potable froide et fermez le couvercle. Placez ensuite le bac à glaçons sur l'étagère prévue à cet effet. Epongez tout épanchement d'eau afin d'éviter que le bac à glaçons ne reste fixé au diffuseur.

Pour accélérer la production de glaçons, vous pouvez régler temporairement sur la position "MAX" le bouton du thermostat si l'appareil fonctionne à l'électricité ou le bouton de réglage si l'appareil fonctionne au gaz. N'oubliez cependant pas de le ramener ensuite à sa position initiale.

Pour faciliter le détachement des glaçons, maintenez le bac sous un robinet d'eau froide et retirez ensuite le couvercle avec les glaçons. Les glaçons s'extrairont alors facilement de leurs logements.

7. Conseils utiles

- Avant de partir en voyage, faites fonctionner l'appareil sur le secteur 230 V (thermostat en position intermédiaire entre min. et max., 24 heures avant votre départ. Placer de la nourriture préalablement réfrigérée dans l'appareil.
- Il y a formation de givre au niveau du panneau de l'évaporateur lorsque l'appareil est en marche. Lorsqu'on ouvre le couvercle ou que l'on met des aliments dans l'appareil, une partie de ce givre peut fondre et être collecté sous forme d'eau au fond du réfrigérateur. Essuyer l'eau de temps à autre à l'aide d'une éponge.
- Eviter de placer des aliments conservés dans des emballages fragiles (comme le verre) dans le réfrigérateur lorsque vous souhaitez le déplacer sur ses roues. Les mouvements et les chocs pourraient les casser.
- Une fois que le réfrigérateur est dans sa position définitive, s'assurer que les aliments n'entrent pas en contact avec le panneau de l'évaporateur, étant donné que cela pourrait les avarier.

8. Dégivrage, nettoyage et entretien

Pour le dégivrage, toujours débrancher l'appareil de toute source d'énergie électrique afin d'éviter tout risque de décharge. S'assurer que l'appareil n'est branché sur aucune autre source d'énergie (gaz ou 12V/24V). Sortir les aliments du réfrigérateur et laisser le couvercle ouvert. Suivant la température, le givre fond rapidement sur le panneau de l'évaporateur, l'eau étant collectée sur le fond du réfrigérateur. L'essuyer à l'aide d'un chiffon. Puis nettoyer l'appareil conformément aux instructions du paragraphe 3. Laisser le couvercle entrouvert afin d'éviter toute formation de mauvaises odeurs. L'appareil ne nécessite aucun autre entretien.

9. Service après-vente

Avant de vous adresser au service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

- L'emplacement et la ventilation sont-ils satisfaisants ?
- L'appareil est-il de niveau ?
- Y a-t-il du courant dans la prise murale et cette connexion est-elle compatible avec l'appareil ?
- Le câble d'alimentation secteur est-il endommagé ?
- En mode de fonctionnement électrique, le thermostat est-il en position ON ?
- Dans le cas d'un fonctionnement au gaz, le bouton de la soupape de sécurité a-t-il été maintenu enfoncé suffisamment longtemps ?
- Le bouton du thermostat est t-il réglé sur position max. ?
- Y a-t-il du gaz dans la cartoucheÊ? (Si l'on ne peut pas sentir de mouvement de liquide en remuant la cartouche, la cartouche est vide?)
- L'appareil serait-il par hasard connecté simultanément à deux sources d'alimentation distinctes (par exemple le gaz et l'électricité)?
- Des denrées alimentaires chaudes ont-elles été mises dans l'appareil ?
- Une quantité importante d'aliments a-t-elle été placée dans l'appareil ?

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas de manière satisfaisante après vérification des points ci-dessus, contacter le service après-vente. En signalant le problème, décrire le type de problème, préciser le type d'appareil, la référence du produit et le numéro de série figurant sur la plaque signalétique.

Nous assumons la garantie conformément à nos conditions de garantie applicables pour l'appareil.

www.dometic.com

10. Mise en service

Vous ne devez faire fonctionner l'appareil que sur une seule source d'énergie. Le branchement simultané à plusieurs sources d'énergie différentes entraînerait un dysfonctionnement de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Modèle	RC 1205GC
Type	JCB - 01
Contenance	41 litres
Alimentation secteur	220-240V (CA)
Entrée	85 W
Consommation d'énergie	1,38 kWh/24h
Batterie	12V (CC)
Entrée	85 W
Consommation d'énergie	170Ah/24h
Pression de gaz	28-30/37 mbar
Type de gaz	I3+
Injecteur n°	2
Consommation nominale de chaleur:	134W - 9,8 g/h
Consommation minimale de chaleur:	106W - 7,7g/h
Catégorie climatique	N
Réfrigérant	143g H_2O+67g NH_3

10.1 Raccordement au secteur

S'assurer que l'appareil n'est raccordé à aucune autre source d'énergie (12 V, gaz).

L'appareil ne peut fonctionner qu'à la tension nominale mentionnée sur la plaque signalétique. L'appareil peut être branché à une prise de terre conforme à la réglementation en vigueur (dans les pays étrangers, l'utilisation d'un adaptateur peut s'avérer nécessaire, les prises de courant n'étant pas les mêmes).

Tout travail électrique exigé pour installer cet appareil doit être effectué par un électricien qualifié ou une autre personne compétente.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces mesures de sécurité.

Exigences en matière d'électricité

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique avant de mettre l'appareil en service.

10.2 Raccordement sur batterie auto

S'assurer que l'appareil n'est raccordé à aucune autre source d'énergie (230 V, gaz).

Un fusible de sécurité doit être installé au niveau de la ligne d'alimentation entre la batterie et le réfrigérateur.

Les appareils 12 V doivent être branchés sur la prise allume-cigares (protégée par un fusible 10 A) du véhicule.

Les appareils 24 V doivent être branchés en insérant un bloc adaptateur avec interrupteur protégé par un fusible de 5 A. L'interrupteur doit pouvoir supporter une intensité de 5 A.

Il n'est pas nécessaire de vérifier la polarité lors de la mise en marche de l'appareil.

		Longueur de câble max. 12 V	24 V
Section de câble			
2.5 mm^2	jusqu'à	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	jusqu'à	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	jusqu'à	6.0 m	12 m

10.3 Raccordement et remplacement de la cartouche de gas

Il faut respecter les normes nationales en vigueur, relatives à l'utilisation des appareils fonctionnant avec du gaz liquide.

S'assurer que l'appareil n'est raccordé à aucune autre source d'énergie (230 V, 12 V).

L'appareil ne fonctionne qu'avec du propane/butane. Il est apte à être utilisé avec une cartouche de gaz autofermante (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

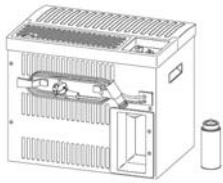
L'appareil est équipé d'un réglage de pression automatique. La pression est indiquée sur la plaque de données.

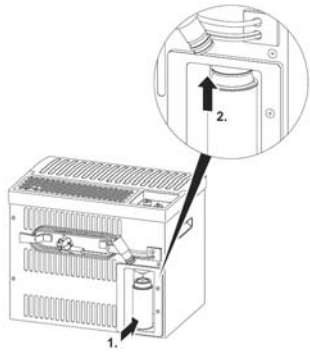
Avant de faire le raccordement de la cartouche, lire les instructions de manipulation et de stockage qui se trouvent sur le côté de la cartouche. Contrôler l'ajustement du raccordement de la cartouche de gaz et de l'appareil. Avant de faire le raccordement de la cartouche, vérifier la propreté de l'appareil et du raccord de la cartouche.

L'opération doit être effectuée dans un espace bien ventilé, exempte de source de feu. Fermer le clapet de l'appareil. Mettre le bras à la position supérieure.ÊMettre la cartouche dans l'appareil.

Pendant le transport et le déplacement de l'appareil, la cartouche ne doit pas être raccordée à l'appareil.

L'APPAREIL NE PEUT FONCTIONNER SOUS UNE PRESSION AUTRE QUE CELLE INDIQUEE SUR LA PLAQUE SIGNALETIQUE.





Toute recherche de fuite à la flamme est interdite !
NE PAS FUMER ! DANGER D'EXPLOSION ET DE BRULURE !

11. Informations relatives à la protection de l'environnement

L'ammoniaque (hydrogène naturel et composé d'azote) est utilisée comme réfrigérant dans cet appareil.

Le cyclopentane, qui ne présente aucun risque pour la couche d'ozone, est un agent actif de la mousse de polyuréthane utilisée comme isolant thermique.

Le chromate de sodium est un agent anti-corrosion (dosé à moins de 2% du poids du liquide de refroidissement).

12. Recyclage

Après avoir déballé l'appareil, les matériaux d'emballage devraient être acheminés vers un site local de collecte de déchets. En fin de vie, il est recommandé de confier l'appareil à une entreprise spécialisée de collecte et de recyclage qui pourra assurer la récupération des matériaux recyclables et un recyclage écologique de l'appareil.

Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.

Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'arrière de l'appareil.

L'appareil est conforme aux directives CEE suivantes :

Directive LVD	2006/95/CE
Directive EMC	2004/108/CE
Directive relative au gaz	90/396/CEE
Directive CE	93/68/CEE
Directive RoHS	2002/95/CE
Directive WEEE	2002/96/CE

Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'unità di refrigerazione. Se in futuro venderete o presterete l'apparecchio, accertatevi che anche il nuovo proprietario riceva le istruzioni.

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che vi garantisca la massima semplicità d'uso.

Qui di seguito viene spiegato il significato di alcuni simboli, che vi segnaliamo al fine di assicurare un impiego sicuro ed efficace dell'apparecchio:

pericolo in caso di utilizzo improprio

suggerimenti utili

informazioni relative alla tutela ambientale

Il frigorifero da campeggio che Lei ha acquistato si può funzionare con corrente della rete, batteria della macchina e cartuccia di gas di chiusura automatica (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

Attenzione!

- Il vostro Frigorifero portatile - **nel funzionamento a gas** - deve essere utilizzato solo in luogo ben ventilato, al di sopra del livello del terreno, dove sia protetto da pioggia o spruzzi d'acqua.
- L'apparecchiatura non **deve essere utilizzata in funzionamento a gas nei veicoli a motore e barche** mentre il veicolo o la barca sono in movimento.
- È vietato il funzionamento con gas liquido in ambienti chiusi!

  QUESTO FRIGORIFERO PUÒ FUNZIONARE A GAS SOLO IN AMBIENTI APERTI!

  Per funzionamento all'aperto s'intende: in tenda (veranda), che sia ben arieggiata durante il funzionamento dell'apparecchio, così come sulle terrazze o in giardino.
- Nel caso di funzionamento elettrico, l'apparecchio può essere impiegato anche in un ambiente chiuso. In tal caso, occorre tenerlo al riparo anche dall'umidità.
- Non conservare assolutamente sostanze tossiche o esplosive nell'apparecchio!
- L'apparecchio può essere utilizzato collegandolo solamente a una fonte di energia alla volta.
- Questa apparecchiatura non è intesa per l'uso da parte di persone (compresi ibambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o la mancanza diesperienza e conoscenza, a meno che non siano state istruite e siano sotto lasupervisione di personale responsabile per la loro sicurezza.

  I bambini devono essere sorvegliati per garantire che essi non possano giocarecon l'apparecchiatura.
- Per un corretto funzionamento è importante posizionare la parte posteriore dell'apparecchio in una zona aerata per permettere la fuoriuscita del calore. Il punto più caldo si trova in prossimità del bruciatore: **in particolare in caso di funzionamento a gas** è fondamentale tenere lontana questa parte da qualunque ostruzione o da materiali infiammabili (ad es. erba o superfici in plastica che possono prendere fuoco).
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene dan-neggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.

IT

SOMMARIO

1. Disimballaggio
2. Schema dell'apparecchio
3. Pulizia
4. Posizionamento dell'apparecchio
5. Impiego dell'apparecchio
   - 5.1. Funzionamento elettrico
   - 5.2. Funzionamento mediante batteria veicolare
   - 5.3. Funzionamento mediante bombola di gas
6. Preparazione dei cubetti di ghiaccio
7. Suggerimenti utili
8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione
9. Assistenza clienti
10. Messa in funzione, caratteristiche tecniche
    - 10.1. Allacciamento alla rete elettrica
    - 10.2. Allacciamento all'alimentatore veicolare
    - 10.3. Raccordo e cambio della cartuccia di gas
11. Informazioni sulla tutela ambientale
12. Riciclaggio

Attenzione!

Le condizioni di garanzia sono conformi alla direttiva CE 44/1999/CE nonché alle disposizioni specifiche vigenti nel paese interessato.

Per questioni di garanzia o altre esigenze di assistenza tecnica (come p.es. i ricambi) contattare la Dometic Service Network.

La garanzia non include i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio.

La garanzia decade in caso di qualsiasi modifica apportata all'apparecchio o qualora non fossero utilizzati ricambi originali Dometic.

La garanzia decade in caso di inosservanza delle istruzioni di installazione e uso.

Al momento di contattare il Dometic Service Network occorre segnalare il modello, il codice prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa applicata sul pannello posteriore del frigorifero.

1. Disimballaggio

Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio di cartone, accertarsi che non sia danneggiato. Qualora vengano riscontrati danneggiamenti dovuti al trasporto, occorre segnalarli subito alla ditta incaricata.

2. Schema dell'apparecchio

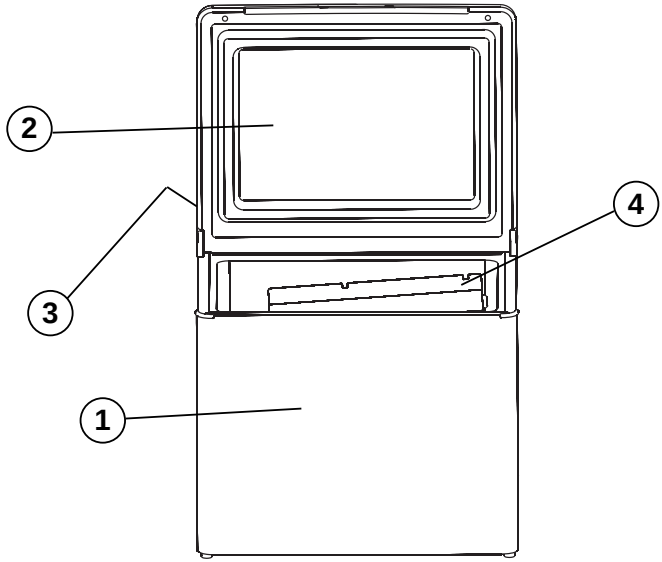


Figura 1.

1. telaio termoisolato
2. coperchio termoisolato
3. comandi
4. panello evaporatore

IT

3. Pulizia

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si consiglia di pulirne sia l'interno sia l'esterno.

- Procedere alla pulizia mediante un panno morbido, acqua tiepida e detersivo non abrasivo. Accertarsi che l'acqua non penetri nei comandi o nella griglia della calotta posteriore.
- Lavare quindi l'apparecchio con panno e acqua puliti. Procedere poi all'asciugatura.
- Per evitare che l'apparecchio venga danneggiato, è vietato l'uso di sapone, carbonato di sodio o detersivi abrasivi.

4. Posizionamento dell'apparecchio

Durante il processo di refrigerazione, l'apparecchio trasmette calore all'aria circostante attraverso il condensatore collocato sotto la parte superiore della calotta posteriore. Maggiore è l'areazione del condensatore, più efficace sarà la refrigerazione.

- L'altra condizione per un funzionamento ottimale è il posizionamento su una superficie piana. Per verificare ciò basta posizionare un bicchiere d'acqua sopra l'apparecchio.
- È importante che l'apparecchio non venga esposto a fonti di calore dirette (sole, radiatori, accanto a un forno ecc.).
- In caso di alimentazione a gas vanno rispettate le seguenti distanze: almeno 10 cm dalla parte posteriore dell'apparecchio, almeno 4 cm su entrambi i lati, almeno 30 cm dalla parte superiore, almeno 5 cm dal fondo.
- Tutti i materiali infiammabili (carta, legno, erba, tessuti, ecc.) che si trovassero nelle immediate vicinanze dell'apparecchio devono essere mantenuti alle distanze sopra specificate.

5. Impiego dell'apparecchio

Il cavo per l'allacciamento alla rete, il cavo di collegamento da 12 V e il connettore per l'allacciamento al gas si trovano dietro calotta posteriore. (Fig.2)

5.1 Funzionamento elettrico

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete cui desiderate collegare l'apparecchio. Per il collegamento alla rete, estrarre il cavo di connessione ed inserirlo in una presa di terra.

Quando collegate l'apparecchio per la prima volta regolate il termostato sul massimo (Fig. 4. A) poi, dopo circa cinque ore, riportatelo al minimo, a seconda delle vostre necessità di refrigerazione.

N.B.: La spina elettrica viene fornita in base alle disposizioni specifiche di ogni paese e può non corrispondere a quella raffigurata.

Figura 2

5.2 Funzionamento mediante batteria veicolare

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda a quella della batteria veicolare (12 o 24V).

Gli apparecchi da 12V DC sono dotati di connettori che possono essere inseriti nell'accendisigaro in dotazione al veicolo (figura 3). In alcuni tipi di veicoli, sarà necessario rimuovere l'anello rosso di plastica situato all'estremità del connettore. Sarà sufficiente ruotarlo in senso antiorario e sfilarlo. A questo punto, è possibile collegare l'apparecchio all'accendisigaro. Nel caso del funzionamento a 12V, l'unità funziona ininterrottamente senza controllo della temperatura.

Gli apparecchi da 24V DC vengono forniti con cavi dalle estremità nude. Queste ultime devono essere collegate a una morsettiera, la quale, a sua volta, è collegata alla batteria veicolare mediante un fusibile da 5A e un interruttore da 5A.

A motore fermo l'apparecchio deve essere staccato scollegandolo dall'accendisigari (versione a 12V) o tramite l'apposito interruttore (versione a 24V). Altrimenti la batteria del veicolo si scaricherà in breve tempo.

Figura 3

5.3. Funzionamento mediante bombola di gas

La descrizione del raccordo alla cartuccia di gas si trova nei capitoli 10.3.

Dopo aver fatto il raccordo della cartuccia di gas all'apparecchio et il controllo dell'infiltrazione, girare il termostat alla posizione massima (figura 4.B), premere la valvola di sicurezza di gas, mantenere premuta circa 10 secondi, e dopo premere parecchie volte velocemente il bottone piezo d'accensione (figura 4.C). Se la fiamma non si accende, ripetere l'operazione (Prima del collegamento alla bombola, occorre far uscire l'aria contenuta nel condotto del gas della bombola stessa; solo allora il gas si potrr accendere.)

È possibile verificare se la fiamma è accesa guardando attraverso l'apposita apertura (figura 5). Una volta che la fiamma c accesa, tenere abbassata la valvola di sicurezza per altri 20 secondi.

Il pulsante regolatore ha 4 posizioni:

- : fiamma grande (MAX) = quantitŕ massimale di gas (temperatura ambientale alta ~32 °C);
- : fiamma media (MID)= quantitŕ media di gas (temperatura ambientale media ~ 25°C);
- : fiamma piccola (MIN) = quantitŕ minima di gas (temperatura ambientale bassa ~ 16°C);
- ● : posizione off = l'impianto non riceve gas.

Per fermare il funzionamiento del gas, si deve fermare la valvola di sicurezza e rompere il raccordo della cartuccia di gas.

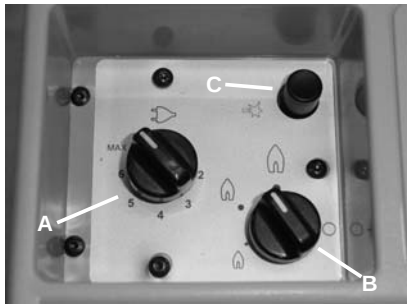


Figura 4.

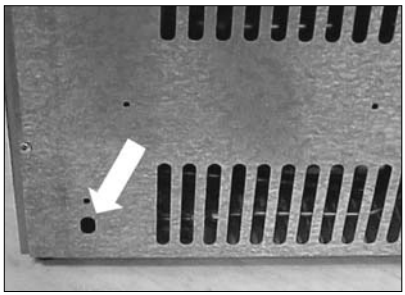


Figura 5.

Spegnimento del gas

- Chiudere la bombola del gas o la valvola di regolazione della pressione.
- Girare la manopola **B** verso destra, nella posizione di chiusura.

6. Preparazione dei cubetti di ghiaccio

Riempire la vaschetta di ghiaccio per 4/5 di acqua potabile e chiuderla con il coperchio. Asciugare eventuali gocce d'acqua dalla vaschetta e dal coperchio per evitare che si congeli sulla base del refrigeratore. Porre la vaschetta del ghiaccio nel refrigeratore.

Per accelerare la formazione di cubetti di ghiaccio, girare eventualmente brevemente sulla posizione MAX la manopola **A** in caso di funzionamento elettrico, la manopola **B** in caso di funzionamento a gas. (Non dimenticare di riposizionarla sulla temperatura originaria a formazione di ghiaccio avvenuta!).

Per prelevare i cubetti di ghiaccio prelevare la vaschetta e lasciarla qualche minuto a temperatura ambiente o passarla brevemente sotto acqua corrente, togliere quindi il coperchio.

I cubetti di ghiaccio possono essere prelevati a questo punto dalla vaschetta o dagli incavi del coperchio.

7. Suggerimenti utili

- Prima di mettersi in viaggio, far funzionare l'apparecchio a 230 V (con il termostato regolato in posizione intermedia tra "min" e "max") per 24 ore prima della partenza. Inserirvi alimenti preraffreddati.
- Durante il funzionamento si formerà del ghiaccio sul pannello dell'evaporatore. Quando si apre la calotta o si introducono alimenti, parte del ghiaccio si scioglie e si raccoglie sul fondo dell'apparecchio sotto forma di acqua. Asciugare quest'ultima di tanto in tanto servendosi di una spugna.
- Se desiderate trainare l'unità di refrigerazione sulle ruote, evitate di collocare all'interno alimenti con imballaggi fragili (per esempio vetro). Il movimento e le scosse subite dall'unità potrebbero infatti causarne la rottura.
- Una volta collocata l'unità di refrigerazione in una posizione stabile, accertarsi che gli alimenti non vengano a contatto con il pannello dell'evaporatore, poiché ciò potrebbe causare la comparsa di macchie sui cibi dovute al gelo.

8. Sbrinamento, pulizia e manutenzione

Prima dello sbrinamento scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica per evitare il rischio di scosse. Accertarsi che non sia collegata nessun'altra fonte di energia (gas o 12/24V). Togliere le vivande dall'unità di refrigerazione e lasciare aperto il coperchio. A seconda della temperatura, il ghiaccio sul pannello dell'evaporatore si scioglie in un tempo più o meno breve e l'acqua si raccoglie sul fondo dell'unità. Asciugarla con un panno. Pulire quindi l'apparecchio seguendo le istruzioni della sezione 3. Lasciare aperto il coperchio per impedire la formazione di cattivi odori. L'apparecchio non richiede ulteriori operazioni di manutenzione.

9. Assistenza clienti

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza clienti, verificare quanto segue:

- il posizionamento e l'areazione sono adeguati?
- l'apparecchio si trova su una superficie piana?
- nella presa a muro passa la corrente? L'allacciamento è adatto all'apparecchio?
- il cavo di collegamento alla rete è danneggiato?
- nel caso del funzionamento mediante la rete, il termostato elettrico è acceso?
- nel caso del funzionamento a gas, la manopola della valvola di sicurezza è stata abbassata per un tempo sufficiente?
- La manopola del termostato c regolata sul massimo?
- C'è gas nella cartuccia? (Se non si può sentire movimento di liquido con l'agitazione, la cartuccia è vuota?)
- sono forse collegate due diverse fonti di energia, per esempio gas ed elettricità?
- all'interno dell'unità sono stati collocati alimenti caldi?
- all'interno dell'unità è stata collocata in un'unica volta un'eccessiva quantità di vivande?

Se, dopo aver verificato quanto sopra, l'apparecchio continua a non funzionare, contattare il servizio di assistenza clienti. Indicare il tipo di problema, il tipo di apparecchio nonché il numero di prodotto e il numero di serie riportati sulla targhetta dei dati.

La garanzia è valida solo nel caso in cui vengano osservate le condizioni imposte dall'uso all'apparecchio.

www.dometic.com

10. Messa in funzione

⚠ È sempre necessario far funzionare l'apparecchio mediante un'unica fonte di energia. Il collegamento simultaneo a più fonti di energia determinerà infatti un guasto.

Caratteristiche tecniche

Modello	RC 1205 GC
Typo	JCB - 01
Volume lordo	41 litre
Funzionamento mediante la rete	220 - 240V (AC)
Alimentazione	85W
Consumo di energia	1.38 kWh/24h
Funzionamento a batteria	12V (DC)
Alimentazione	85W
Consumo di energia	170Ah/24h
Pressione del gas (p)	28-30/37 mbar
Classificazione gas	I_{3+}
Dimensioni del getto	2
Tarico termico nominale	134W - 9,8 g/h
Tarico termico minimo	106W - 7,7g/h
Classe climatica	N
Refrigerante	143g H_2O + 67g NH_3

10.1 Collegamento alla rete elettrica

Assicurarsi che tutte le altre fonti di energia (gas, 12V) siano scollegate.

L'apparecchio può essere impiegato solo mediante una rete con la tensione nominale indicata sulla targhetta dei dati. La spina di rete dell'apparecchio può essere inserita in una presa messa a terra in conformità alle disposizioni vigenti (all'estero può risultare necessario l'impiego di un adattatore per via delle prese differenti).

Qualsiasi operazione d'installazione dell'apparecchio va effettuata da parte di personale esperto o da una persona competente.

L'azienda produttrice declina ogni responsabilità in caso di inosservanza delle presenti misure di sicurezza.

Requisiti elettrici

Prima di accendere, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

10.2 Collegamento alla batteria veicolare

Assicurarsi che tutte le altre fonti di energia (gas, 230V) siano scollegate.

Nella linea di alimentazione elettrica tra la batteria ed il frigorifero si trova un dispositivo di protezione.

Gli apparecchi da 12V devono essere collegati a un accendino veicolare protetto da un fusibile da 10A.

Gli apparecchi da 24V devono essere collegati inserendo una morsettiera e un interruttore e devono essere protetti mediante un fusibile da 5A. L'interruttore deve essere adatto alla commutazione di una corrente da 5A.

Non è necessario osservare la polarità nell'allacciamento dell'apparecchio.

		lunghezza massima cavo bei 12 V	24 V
Sezione di cavo			
2.5 mm^2	fino a	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	fino a	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	fino a	6.0 m	12 m

10.3 Raccordo e cambio della cartuccia di gas

Bisogna rispettare le norme locali in vigore, relative all'utilizzazione di apparecchi che funzionano con gas liquido.

Assicurarsi che tutte le altre fonti di energia (230V, 12V) siano scollegate.

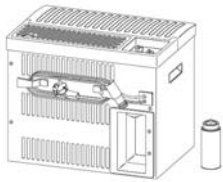
Il frigorifero è equipaggiato per una determinata pressione di gas che corrisponde alla pressione standard del paese nel quale l'apparecchio viene venduto. Può essere utilizzato con cartuccia di gas di chiusura automatica (CAMPINGAZ CP250, 250g).

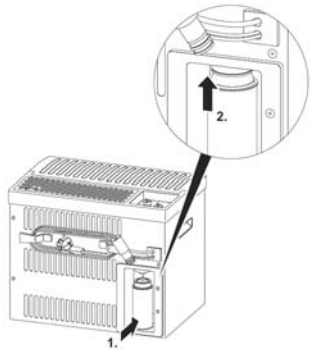
L'apparecchio è provvisto di un regolatore di pressione. La pressione è indicata sul pannello di dati.

Prima di fare il raccordo della cartuccia di gas, si deve leggere le istruzioni di manovra e magazzinaggio che si trovano sul fianco della cartuccia. Controllare l'accoppiamento del apparecchio e del raccordo della cartucchia di gas. Prima di faire il raccordo della cartuccia, controllare la pulizia dell'apparecchio e del raccordo della cartuccia di gas.

L'operazione deve essere fatta in uno spazio ben aerato, esente da fonti di fuoco. Chiudere la valvola dell'apparecchio. Mettere la leva alla posizione superiore. Introdurre la cartuccia nell'apparecchio.

Durante il trasporto ed le manovre fatte coll'apparecchio, la cartuccia di gas non deve essere raccordata all'apparecchio.





11. Informazioni sulla tutela ambientale

Come refrigerante per l'unità di refrigerazione viene utilizzata ammoniaca (composto naturale di idrogeno e azoto).

Il ciclopentano, sostanza non nociva all'ozono, viene attivato come agente motore per l'isolamento mediante poliuretano espanso.

Il sodio cromato viene utilizzato per proteggere dalla corrosione (il suo peso equivale a meno del 2% del peso del refrigerante).

12. Riciclaggio

Dopo aver disimballato l'apparecchio, occorre consegnare il materiale di imballaggio a un centro locale di raccolta. Al termine della vita utile, è necessario portare l'apparecchio a una ditta specializzata nella raccolta e nella rilavorazione, la quale recupererà i materiali riutilizzabili. Il resto verrà distrutto.

Gli apprecchi che sono contrassegnati con questo simbolo devono essere consegnati al posto di raccolta locale per lo smaltimento e il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Il simbolo si trova sulla targhetta dei dati tecnici dei frigoriferi Dometic (targhetta del modello) sul panello posteriore dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:

direttiva sui dispositivi a bassa tensione	2006/95/CE
direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2004/108/CE
direttiva sul gas	90/396/CEE
direttiva sul CE	93/68/CEE
direttiva sul RoHS	2002/95/CE
direttiva sul WEEE	2002/96/CE

⚠ È VIETATO UN CONTROLLO DI ERMETICITÀ A VIVA FIAMMA!
NON FUMARE! PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voor u het apparaat in werking stelt. Indien u het apparaat later verkoopt of weggeeft, zorg er dan voor dat de nieuwe eigenaar de gebruiksaanwijzing ontvangt.

Wij danken u dat u ons apparaat heeft gekozen. Wij hopen dat u er lang plezier aan zult beleven.

Hieronder willen wij u vertrouwd maken met enkele symbolen om een veilig en efficiënt gebruik van het apparaat te verzekeren:

bron van gevaar bij onjuist gebruik

nuttige tips

informatie omtrent milieubescherming

De door u gekochte koelbox is ontworpen om op het elektriciteitsnet, een voertuigaccu of een zelfdichtend gaspatroon (CAMPINGAZ CP250, 250gr) te werken.

Let op!

- Bij gebruik op gas moet uw draagbare koelbox of vriesbox alleen worden gebruikt in een goed geventileerde ruimte, boven de grond, waar het beschermd is tegen water.
- Het toestel mag niet op gas worden gebruikt in motorvoertuigen en boten terwijl het voertuig of de boot in beweging is.
- Toepassing met vloeibaar gas in gesloten ruimten is niet toegestaan!

  DIT KOELAPPARAAT MAG ALLEEN BUITEN MET GAS WORDEN GEBRUIKT

  Het gebruik in de openlucht betekent : ook tenten (voortenten), die tijdens het bedrijf van het apparaat goed geventileerd zijn, alsmede terrassen op de begane grond.
- Bij **aansluiting op het elektriciteitsnet** kan het apparaat ook binnenshuis gebruikt worden. Ook dan moet het apparaat beschermd worden tegen vocht.
- Het is verboden om giftige of explosieve substanties in dit toestel op te slaan!
- Het toestel altijd maar met één energiebron gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) metverminderde lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring enkennis, tenzij aan hen toezicht of instructie is gegeven, over het gebruik van hetapparaat, door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

  Er moet worden opgelet dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Voor een efficiënte werking is het belangrijk dat het toestel aan de achterzijde zoveel mogelijk ventilatieruimte heeft zodat de hitte kan ontsnappen. Het heetst is het in de omgeving van de brander, en het is dus van groot belang -**vooral wanneer het toestel op gas loopt** - dat deze plaats niet wordt afgedekt of in contact komt met ontvlambare materialen (bijv. gras of brandbare kunststofbodemzeilen).
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet de-ze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klanten-service of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

NL

INHOUD

1. Uitpakken
2. Afbeelding van het apparaat
3. Schoonmaken
4. Plaatsing van het apparaat
5. Het apparaat gebruiken
   5.1. Via aansluiting op het elektriciteitsnet
   5.2. Via aansluiting op de accu van een auto
   5.3. Via aansluiting op een gasfles
6. Bereiden van ijsblokjes
7. Nuttige tips
8. Ontdooien, schoonmaken en onderhouden
9. Klantenservice
10. Inwerkingstelling
    10.1. Aansluiting op het elektriciteitsnet
    10.2. Aansluiting op de accu van een voertuig
    10.3. Aansluiten en vervangen van de gaspatroon
11. Recycling
12. Serviceadressen

⚠ **Let op!**

De garantiebepalingen voldoen aan de EU-richtlijn 44/1999/CE en de wettelijke bepalingen van het betreffende land.

Vragen over garantie, klantenservice en onderdelen kunt u richten aan de Dometic servicedienst.

Niet onder de garantie valt schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Niet onder de garantie valt schade die het gevolg is van veranderingen aan het toestel of als gevolg van onderdelen niet afkomstig van Dometic.

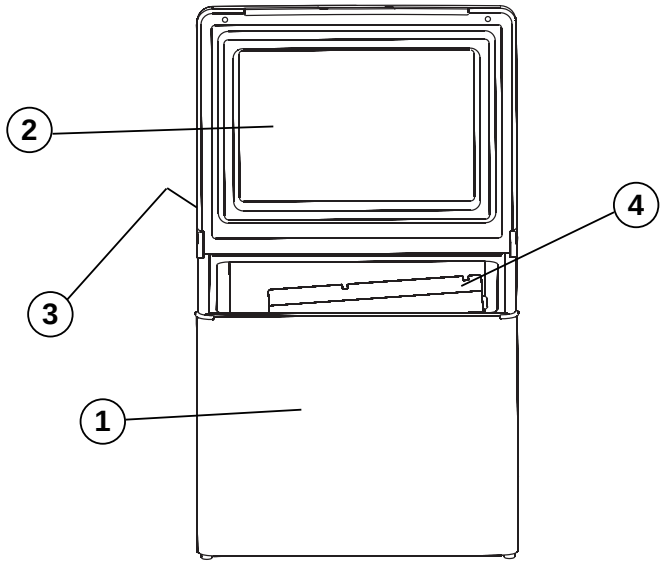
De garantie vervalt indien het toestel niet volgens voorschrift geïnstalleerd en gebruikt wordt.

Gelieve het model product- en serienummer van het toestel aan te geven, indien u contact met de Dometic servicedienst opneemt. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje aan de achterkant van de koelbox.

1. Uitpakken

Controleer na het verwijderen van de kartonnen verpakking of het apparaat niet beschadigd is. Indien het apparaat beschadigd werd tijdens het vervoer, moet u dit meteen melden aan uw leverancier.

2. Afbeelding van het apparaat



Afbeelding 1.

1. Geďsoleerde mantel
2. Geďsoleerde deksel
3. Bedieningselementen
4. Verdamperpaneel

3. Schoonmaken

Maak het apparaat zowel aan de binnen- als de buitenkant schoon voor u het in gebruik neemt.

- Gebruik hiervoor een zachte doek, lauw water en een niet bijtend reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water in het rooster van de achterplaat en de bedieningselementen loopt.
- Veeg daarna het apparaat af met een schone doek en helder water en wrijf het droog.
- Gebruik, om schade te voorkomen, geen zeep, schurende of bijtende reinigingsmiddelen.

4. Plaatsing van het apparaat

Tijdens het vries / koelproces geeft het apparaat via de condensor (onder het bovenste deel van de achterplaat) de onttrokken warmte af aan de omgeving. Hoe beter de ventilatie van de condensor, hoe efficiënter de koeling zal verlopen.

- De andere voorwaarde voor een efficiënt gebruik: het apparaat moet op een vlak oppervlak staan. Dit kunt u het best controleren door een glas water op het apparaat te plaatsen.
- Het is belangrijk dat het apparaat niet blootgesteld wordt aan directe warmtestraling (zonlicht, radiator, dicht bij een oven, enz.)
- Bij het werken op gas moeten de volgende vrije afstanden in acht worden genomen: minimaal 10 cm van de achterkant van het toestel, minimaal 4 cm van beide kanten, minimaal 30 cm van de bovenkant van het toestel, minimaal 5 cm van de bodem.
- Alle brandbare voorwerpen (papier, hout, gras, textiel enz.) in de onmiddellijke nabijheid van het toestel dienen op de bovenvermelde afstanden te worden gehouden.

5. Het apparaat gebruiken

De kabel voor aansluiting op het elektriciteitsnet, de 12V-verbindingskabel en het verbindingsstuk voor de gasaansluiting bevinden zich aan de achterzijde van het apparaat (Afbeelding 2).

5.1 Via aansluiting op het elektriciteitsnet

Controleer of de elektrische spanning, vermeld op het typeplaatje van het apparaat, overeenstemt met de spanning van het elektriciteitsnet waarop u het apparaat wenst aan te sluiten. Wikkel de elektriciteitskabel af en steek de stekker in een geaard stopcontact.

Zet de thermostaat (Afbeelding 4. A) op maximum wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt. Zet de thermostaat vervolgens na ongeveer vijf uur op een lagere stand, afhankelijk van de koeling die u nodig heeft.

Aanwijzing: De stekker voldoet aan de normen van het betreffende land van bestemming en kan er anders uitzien als op de afbeelding.

Afbeelding 2

5.2 Via aansluiting op de accu van een auto

Controleer of de elektrische spanning, zoals vermeld op het typeplaatje van het apparaat, overeenstemt met de spanning van de accu (12V of 24V).

Gelijkstroomapparaten op 12V zijn voorzien van connectoren die aangesloten kunnen worden op de sigarettenaansteker (Afbeelding 3). Voor bepaalde voertuigmodellen kan het nodig zijn de rode plastic ring aan het uiteinde van de connector te verwijderen. Draai hiervoor de plastic ring tegen de wijzers van de klok in en trek eraan. Het apparaat kan nu aangesloten worden op de sigarettenaansteker. Bij aansluiting met 12V werkt het apparaat ononderbroken zonder temperatuurcontrole.

Gelijkstroomapparaten op 24V worden geleverd met draden met onbeklede uiteinden. De uiteinden moeten verbonden worden met een klemmenstrook, die op zijn beurt via een zekering (5A) en een stroomschakelaar (5A) verbonden wordt met de accu. Bij aansluiting met 24V is het apparaat via de thermostaat te regelen.

Als de motor niet draait, dient u de connector uit de aansteker te trekken (apparaat met 12V) of de stroomschakelaar af te zetten (apparaat met 24V). Indien dit niet gebeurt, zal het werkende apparaat de accu leegmaken.

5.3. Via aansluiting op een gasfles

In hoofdstukken 10.3 vindt u de beschrijving voor aansluiting op een gaspatroon.

Zet, nadat de gaspatroon op het toestel is aangesloten en op lekkend gas is gecontroleerd de thermostaat op de maximumpositie (afbeelding 4.B), druk het gas-veiligheidsventiel in, houd deze ongeveer 10 seconden ingedrukt en druk daarna snel meerdere malen op de piëzo-ontsteking (afbeelding 4.C). Indien u geen vlam krijgt, herhaal dan de procedure. (De lucht die zich nog in de gasleiding van het apparaat bevond voor het werd aangesloten op de gasfles moet eerst verwijderd worden. Pas dan kan het gas ontstoken worden).

De ontsteking kan worden gecontroleerd via het vlammenkijkgaatje (Figuur 5). Wanneer de vlam brandt, moet u de veiligheidsknop nog 20 seconden ingedrukt houden.

De regulatorknop heeft 4 standen:

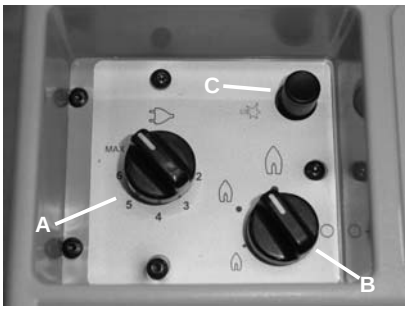
- : grote vlam (MAX) = maximum gasvoorziening (hoge omgevingstemperatuur ~32 °C);
- : middelgrote vlam (MID)= middelmatige gasvoorziening (normale omgevingstemperatuur ~ 25°C);
- : kleine vlam (MIN) = minimale gasvoorziening (lage omgevingstemperatuur ~ 16°C);
- : uitgeschakelde toestand = de brander wordt niet van gas voorzien.

Om de werking op gas te stoppen moet het veiligheidsventiel afgesloten worden en de gaspatroon afgesloten worden

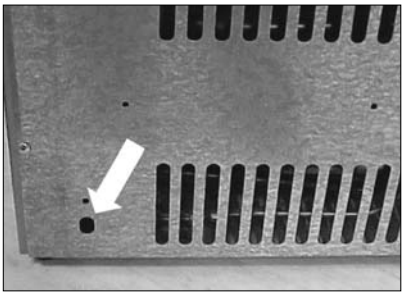
Gasbetrieb abstellen

- Gasflaschen- bzw. Druckreglerventil schließen.
- Knopf **B** rechts herum in Aus-Stellung drehen.

Figure 3



Afbeelding 4.



Afbeelding 5.

NL

6. Bereiden van ijsblokjes

De ijsbak voor 4/5 vullen met drinkwater en met het deksel afsluiten. Eventueel aanwezige waterdruppels van schaal en deksel afwrijven om het vastvriezen te voorkomen. IJsblokjesschaal in het apparaat op de koeleenheid plaatsen.

Om de vorming van ijsblokjes te versnellen dient u, bij toepassing met stroom, de thermostaatknop of, bij toepassing met vloeibaar gas, de regelaarsknop eventueel gedurende korte tijd op de MAX-stand te regelen. (Vergeet niet de knop weer terug te zetten nadat u de ijsblokjes heeft aangemaakt!)

Om de ijsblokjes eruit te nemen dient u de complete ijsbak kortstondig te laten dooien of een ogenblik onder gewoon leidingwater te houden en vervolgens het deksel van de bak te nemen. De ijsblokjes kunnen nu gemakkelijk uit de bak resp. uit de vakjes in het deksel worden genomen.

7. Nuttige tips

- Voor u op reis vertrekt laat u het apparaat best gedurende 24 uur ingeschakeld op 230 V (zet de thermostaat tussen 'min' en 'max').
- Wanneer het apparaat in werking is, wordt op het verdamperpaneel ijs gevormd. Wanneer u het deksel opent of wanneer voedsel in het apparaat wordt geplaatst, smelt dit ijs gedeeltelijk en vormt zich water op de bodem van het apparaat. Veeg het water af en toe weg met een spons.
- Als u het apparaat als koelbox gebruikt: Plaats liever geen voedsel met een breekbare verpakking (zoals glas) in het apparaat, wanneer wilt verplaatsen. Door de beweging en het schudden van het apparaat kan deze verpakking breken.
- Als u het apparaat als vriesbox gebruikt: Plaats geen voedsel in het apparaat in een verpakking welke niet tegen bevriezen kan (zoals glas).
- Zorg ervoor dat, zodra het apparaat zich op een vaste plaats bevindt, het voedsel niet in contact komt met het verdamperpaneel, aangezien dit vriesbrand kan veroorzaken.

8. Ontdooien, schoonmaken en onderhouden

Trek vóór het ontdooien de stekker van het apparaat steeds uit het stopcontact om elektrische schokken te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (gas of 12V/24V). Maak het koelapparaat leeg en laat het deksel openstaan. Afhankelijk van de temperatuur, smelt het ijs van het verdamperpaneel in korte tijd en vormt zich water op de bodem van het koelapparaat. Veeg dit weg met behulp van een spons. Maak daarna het apparaat schoon volgens de instructies in paragraaf 3. Laat het deksel open zodat er geen nare luchtjes ontstaan. Het apparaat behoeft geen verder onderhoud.

9. Klantenservice

Gelieve het volgende te controleren alvorens contact op te nemen met de Electrolux Servicedienst:

- Zijn de standplaats en ventilatie optimaal ?
- Staat het apparaat waterpas ?
- Staat er spanning op het stopcontact en is de aansluiting geschikt voor het apparaat ?
- Is de elektriciteitskabel beschadigd ?
- Voor werking op elektriciteit, is de elektrische thermostaat ingeschakeld?
- Voor werking op gas, werd de veiligheidsknop lang genoeg ingedrukt ?
- Staat de thermostaat op maximum?
- Zit er gas in de patroon (is er bij schudden geen beweging van vocht waarneembaar dan is de patroon leeg)?
- Zijn er per toeval twee verschillende energiebronnen aangesloten ? (bijvoorbeeld gas en elektriciteit)
- Werd er warm voedsel in het apparaat gezet ?
- Werden grote hoeveelheden voedsel in een keer in het apparaat gezet ?

Als het apparaat na deze controle nog steeds niet of niet goed functioneert, neem dan contact op met de Electrolux Servicedienst. Wanneer u melding maakt van het probleem, vermeld dan ook de aard van het probleem, het type apparaat, en het product- en serienummer op het typeplaatje.

Wij komen de garantievoorwaarden voor het apparaat na.

www.dometic.com

10. Inwerkingstelling

⚠ U mag het apparaat slechts op één energiebron aansluiten. Wanneer u het opverscheidene energiebronnen tegelijk aansluit zal het apparaat niet werken.

Technische gegevens:

Model	RC 1205 GC
Type	JCB - 01
Bruto inhoud	41 liter
Spanning	220 - 240V (wisselstroom)
Vermogen	85W
Energieverbruik	1.38kWh/24h
Accu	12V (gelijkstroom)
Vermogen	85W
Energieverbruik	170Ah/24h
Gasdruk	28-30 mbar
Gasclassificatie	I3 B/P
Straalomvang	2
Nominale warmtebelasting	134W - 9,8g/h
Minimale warmtebelasting	106W - 7,7g/h
Klimaatklasse	N
Koelmiddel	143g H_2O + 67g NH_3

10.1 Aansluiting op het elektriciteitsnet

Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (gas, 12V).

Het apparaat kan slechts werken met nominale netspanning zoals aangegeven op het typeplaatje. De stekker van het apparaat kan aangesloten worden op een volgens de wettelijke voorschriften geaard stopcontact. (In het buitenland kan omwille van andere soorten stopcontacten, een adapter noodzakelijk zijn.

Als er voor de installatie van dit toestel elektrische werken nodig zijn, dan dient een erkende elektricien of een bevoegd persoon deze uit te voeren.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid bij niet-naleving van deze veiligheidsmaatregelen.

Elektrische vereisten

Voor u de koelkast aanzet, dient u na te gaan of het voltage hetzelfde is als dat vermeld op het gegevensplaatje van het toestel.

10.2 Aansluiting op de accu van een voertuig

Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (gas, 230V).

In de stroomvoedingskabel tussen batterij en koelbox is of moet een zekering in een kabel worden ingebouwd.

Apparaten op 12V moeten op een aansteker aangesloten worden die uitgerust is met een zekering van 10A.

Apparaten op 24V moeten aangesloten worden via een klemmenstrook en een stroomschakelaar en moeten beveiligd zijn met een zekering van 5A. De stroomschakelaar moet geschikt zijn voor het omzetten van een stroom van 5A.

Bij aansluiten van de apparaten hoeft met de aansluitpolen geen rekening te worden gehouden.

Kabeldiameters		max. kabellengte bij 12 V	24 V
2.5 mm^2	tot	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	tot	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	tot	6.0 m	12 m

10.3 Aansluiten en vervangen van de gaspatroon

Neem de voorschriften die gelden in uw land voor het gebruik van op vloeibaar gas functionerende toestellen in aanmerking.

Zorg ervoor dat er geen andere energiebron is aangesloten (230V, 12V).

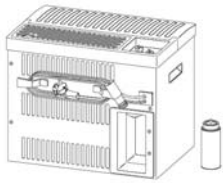
⚠ Het apparaat mag niet op stads- of aardgas worden aangesloten. Geschikt voor gebruik met zelfdichtend gaspatroon (CAMPINGAZ CP250, 250gr).

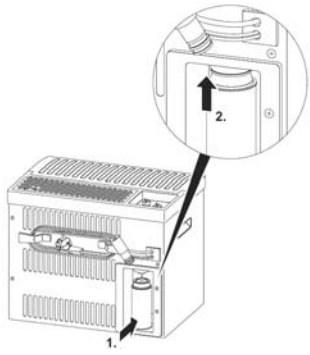
Het toestel is van een ingebouwde gasdrukregelaar voorzien. Deze druk staat in de gegevenstabel vermeld.

Lees voor het aansluiten van de gaspatroon zorgvuldig de instructies voor bediening en bewaren op de zijkant van het patroon. Controleer of de gaspatroon en de aansluiting van het toestel adequaat op elkaar aangesloten zijn. Controleer voor aansluiting van de gaspatroon of het toestel en de aansluiting van de gaspatroon schoon zijn.

Voer deze handeling in een goed ventileerbare ruimte zonder ontstekingsbronnen uit. Sluit het ventiel van het toestel. Zet de hendel in de bovenste positie. Plaats de patroon in het toestel.

Bij het vervoeren en verplaatsen van het toestel mag het gaspatroon niet op het toestel zijn aangesloten.





11. Informatie omtrent milieubescherming

Ammoniakgas (natuurlijke waterstof en stikstofverbinding) wordt gebruikt als koelmiddel in het koelapparaat.

Het ozonvriendelijke cyclopentaan dient als agens voor de polyurethaan schuimisolatie.

Der anvendes natriumchromat til korrosionsbeskyttelse (i en koncentration pĺ mindre end 2% i křlervćsken).

12. Recycling

Nadat u het apparaat heeft uitgepakt, brengt u het verpakkingsmateriaal bij voorkeur naar een plaatselijk inzamelpunt. Na de nuttige levensduur, moet het apparaat afgeleverd worden bij een gemeentelijk inzameldepot of bij een gespecialiseerd inzamel- en recyclingbedrijf, dat de nog bruikbare materialen terugwint. De rest wordt volledig vernietigd.

Apparaten, die met dit symbool zijn voorzien, moeten bij het gemeentelijk verzamelpunt voor afgedankte elektrische en electronische apparatuur worden afgegeven.

Ze mogen niet via het gewone huisafval worden weggegooid.

Bij koelkasten van Dometic staat het symbool op het typeplaatje aan de achterkant van het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG-richtlijnen:

LVD-Richtlijn	2006/95/EG
EMC-Richtlijn	2004/108/EG
Gas-Richtlijn	90/396/EEG
CE-Richtlijn	93/68/EEG
RoHS-Richtlijn	2002/95/EG
WEEE-Richtlijn	2002/96/EG

Lea atentamente el Manual de Instrucciones antes de poner la unidad refrigeradora en marcha. Si más tarde Ud. la vende o se deshace de ella, asegúrese entonces de que el nuevo propietario reciba también el Manual de Instrucciones.

Muchas gracias por haber adquirido nuestro equipo. Esperamos que le proporcione un uso sin problemas.

A continuación intentaremos familiarizarle con algunos símbolos, cuyo objetivo es llamar su atención para garantizar un servicio seguro y eficiente:

Fuente de peligro en caso de manejo indebido

Sugerencias útiles a tener en cuenta

Información relativa a la protección del medio ambiente

La heladera portátil que Usted acaba de comprar puede funcionar con corriente de la red, de la batería del coche o con un cartucho de gas autocierre (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

Atención!

- Su refrigerador portátil - **en operación de gas** - solo puede utilizarse en un lugar bien ventilado, por encima del suelo, donde esté protegido de la lluvia y salpicaduras de agua.
- El aparato no debe de ser utilizado **en operación de gas con vehículos de motor** mientras el vehículo o embarcación esté en movimiento.
- ¡Queda terminantemente prohibido el uso de gas líquido en habitaciones cerradas!

  ¡ESTE REFRIGERADOR SÓLO DEBE UTILIZARSE CON FUNCIONAMIENTO A GAS AL AIRE LIBRE!

  Uso al aire libre significa también tiendas de campaña (entoldado) que estén bien ventiladas durante el funcionamiento del aparato, así como patios al nivel del suelo.
- En servicio eléctrico puede ser también utilizado en un recinto cerrado. En este caso, debe estar protegido de la humedad**.**
- Está prohibido el almacenamiento de sustancias tóxicas o explosivas en este aparato.
- Ponga este aparato a funcionar alimentándolo siempre con una sola fuente de energía.
- Para que pueda funcionar con eficacia es importante que la parte trasera de la unidad reciba tanta ventilación como sea posible para permitir que el calor salga. El punto más caliente se encuentra en las cercanías del quemador y **especialmente cuando se está utilizando con gas**, es esencial que este lugar se mantenga libre de cualquier obstrucción o material inflamable (por ejemplo, hierba o plásticos para el suelo que puedan arder).
- Este electrodoméstico no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) concapacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia osin los conocimientos necesarios, a no ser que sean supervisados o instruidos porpersonas que se responsabilicen de su seguridad.

  Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.

ES

INDICE

1. Desembalaje
2. Descripción del aparato
3. Limpieza
4. Colocación del aparato
5. Servicio del aparato
   5.1 Con electricidad de la red
   5.2 Con batería de vehículo
   5.3 Con botella de gas
6. Preparación de cubitos de hielo
7. Sugerencias útiles
8. Descongelación, limpieza y mantenimiento
9. Servicio al cliente
10. Puesta en marcha, características técnicas
    10.1 Conexión a alimentación eléctrica
    10.2 Conexión a batería de vehículo
    10.3 Enchufe y cambio del cartucho del gas
11. Protección del medio ambiente, Información
12. Reciclaje

Atención!

Las condiciones de la garantía corresponden a la Directiva 44/1999/CE de la Unión Europea y las respectivas leyes vigentes del país donde se utilice este aparato.

Si usted tiene alguna pregunta sobre la garantía y el servicio al cliente o si necesita piezas de recambio, diríjase por favor a la red de servicio de Dometic.

La garantía no cubre daños causados por el uso indebido de este aparato.

La garantía no cubre las modificaciones al aparato ni tampoco el empleo de piezas de recambio que no sean piezas originales de Dometic.

La garantía queda anulada si este aparato se instala o se utiliza de forma contraria a la estipulada en las instrucciones.

Indique por favor el nombre del modelo así como el número del producto y su número de serie al comunicarse con la red de servicio de Dometic. Hallará estos datos en la placa de características técnicas situada en la parte posterior del aparato.

1. Desembalaje

Después de quitar la caja de embalaje, controle si el aparato presenta algún daño. Si halla Ud. alguna avería debida al transporte, informe entonces inmediatamente a la empresa de transporte.

2. Descripción del aparato

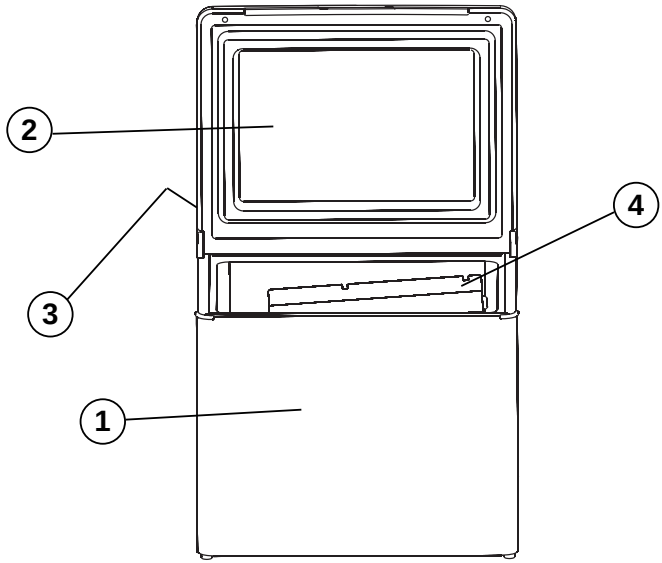


Figure 1.

1. Chasis aislante de calor
2. Tapa aislante de calor
3. Elementos de control
4. Panel de evaporación

3. Limpieza

Limpiar el aparato por dentro y por fuera antes de ponerlo en servicio.

- Utilice, para ello, un paño suave, agua templada y un detergente no abrasivo. Procurar que no penetre agua en la rejilla posterior o en los elementos de control.
- Limpiar después el aparato con un paño limpio y agua limpios y secarlo.
- A fin de evitar averías, no utilice jabón, sosa o limpiadores abrasivos.

4. Colocación del aparato

Durante el proceso de refrigeración, el aparato envía aire caliente a través del condensador (debajo de la parte superior de la cubierta posterior) hacia el aire circundante. Cuanto más ventilado esté el condensador, tanto más efectiva será la refrigeración.

- La segunda condición para un funcionamiento satisfactorio es que el aparato esté asentado sobre una superficie plana. Esto puede apreciarse colocando un vaso de agua sobre el aparato.
- Es importante que el aparato no esté expuesto a la radiación directa de calor (luz solar, radiador, cerca de un horno, etc.).
- En caso de utilización con gas, deje los siguientes espacios libres: 10 cm como mínimo desde la parte posterior del aparato, 4 cm como mínimo a ambos lados, 30 cm como mínimo desde la parte superior del aparato y 5 cm como mínimo desde la parte inferior.
- Todas las materias inflamables (papel, madera, hierba, tejidos, etc.) que se encuentren cerca del aparato deben mantenerse a la distancia indicada anteriormente.

5. Servicio del aparato

El cable de conexión a la red, la conexión a 12V y conectador de enganche para el gas van localizados en la parte derecha de la cubierta posterior del refrigerador, detrás de la puerta (Fig. 2).

5.1 Servicio con electricidad de la red

Observar que el voltaje indicado en la placa de características del aparato coincide con el de la red a la cual se desea conectar. Para ponerlo en funcionamiento, tire del cable de alimentación a la red eléctrica y conéctelo a un enchufe con toma de tierra.

Al conectar el aparato por primera vez graduar el termostato al máximo (Fig. 4. A.) y después de aproximadamente 5 horas, reducirlo a la posición media, de acuerdo a sus necesidades.

Nota: en cada caso, el enchufe corresponderá a las normas del país en que se use este aparato y puede, por tanto, ser diferente al que se muestra en la figura.

Figure 2

5.2 Servicio con batería de vehículo

Observar que el voltaje indicado en la placa de características del aparato coincide con el de la batería del vehículo (12V o 24V).

Los aparatos para 12V DC van equipados con enchufes para el encendedor de cigarrillos (Fig. 3). En algunos tipos de vehículos es necesario quitar el anillo rojo de plástico del extremo del enchufe. Para ello, girar el anillo de plástico en sentido inverso a las agujas del reloj y extraerlo. El aparato puede ser ya conectado en el encendedor. En servicio de 12V, el aparato funciona ininterrumpidamente sin control de temperatura.

Los aparatos para 24V DC van equipados con cables de extremo desnudo. Estos tienen que ser conectados a un bloque terminal conectado a su vez a la batería del vehículo a través de un fusible de 5A y un interruptor de 5A.

Si el motor del vehículo no está en marcha, debe desconectarse del encendedor de cigarrillos el enchufe del aparato (aparato con alimentación de 12V) o se debe apagar el interruptor (aparato con alimentación de 24V). De lo contrario, el aparato en servicio descargaría la batería del vehículo en muy poco tiempo.

Figure 3

5.3 Servicio con botella de gas

La descripción del enchufe del cartucho de gas se halla en los capítulos 10.3.

Después de hacer el enchufe del cartucho de gas y comprobar la infiltración de gas, dar vuelta al termostat hasta la posición máxima (dibujo 4.B), tocar la válvula de seguridad del gas, mantener apretada unos 10 segundos, y después tocar varias veces rápidamente el botón piezo de ignición (dibujo 4.C). Si no se enciende la llama, repetir la operación. (Es necesario evacuar el aire alojado en la tubería del aparato antes de conectarlo a la botella de gas. Solo así puede circular el gas libremente).

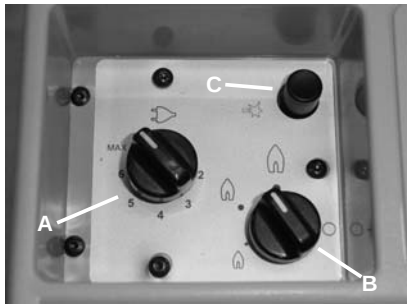


Figure 4.

Puede observarse el encendido de la llama a través de la mirilla (Fig. 5). Después de encendida la llama mantener oprimida la válvula de seguridad durante otros 20 segundos.

El botón de regulación tiene 4 posiciones:

- : llama grande (MAX) = cantidad maxima de gas (temperatura ambiental alta ~32 °C);
- : llama mediana (MID)= cantidad mediana de gas (temperatura ambiental normal ~ 25°C);
- : llama pequeña (MIN) = cantidad minima de gas (temperatura ambiental baja ~ 16°C);
- ● : posición apagada = el quemador no recibe gas

Para cerrar el funcionamiento del gas, se debe cerrar la válvula de seguridad y cortar el enchufe del cartucho de gas.

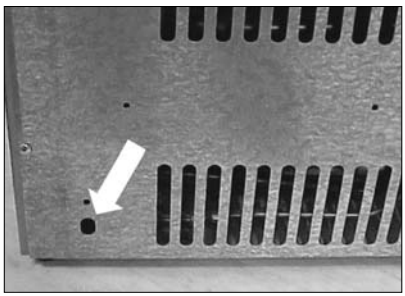


Figure 5.

Desconexión del funcionamiento a gas

- Cierre la válvula de la botella de gas o la válvula reductora de presión.
- Gire el mando **B** hacia la derecha a la posición de apagado.

6. Preparación de cubitos de hielo

Llene la bandeja de hielo hasta sus 4/5 partes con agua potable y ciérrela con la tapadera. Si hay gotas de agua en la bandeja o en la tapadera séquelas para evitar que se congelen. Coloque la bandeja para hielo en el reflector de frío.

Para acelerar la formación de cubitos de hielo y si es necesario gire, en caso de conexión eléctrica, el termostato y, en caso de funcionamiento a gas líquido, el mando regulador a la posición máxima «MAX», por un corto espacio de tiempo. (¡No se olvide de volver a girarlo a una posición inferior una vez finalizado el proceso para la formación de cubitos de hielo!). Para sacar los cubitos de hielo de la bandeja debe dejar que se descongele durante un corto espacio de tiempo o ponerla bajo un chorro de agua a temperatura normal. Quítele la tapadera. Ahora podrá sacar fácilmente los cubitos de hielo de la bandeja o la tapadera.

7. Sugerencias útiles

- Para preparar un viaje, poner el aparato en funcionamiento en 230 V (ajuste del termostato entre "min" y "max" 24 horas antes de emprender el viaje. Colocar los productos en el aparato previamente enfriados.
- Se forma hielo en el panel evaporador durante el servicio. Al abrir la tapa o colocar alimentos, parte de ese hielo se derrite y va a parar en forma de agua al fondo del aparato. Eliminar ocasionalmente el agua con un paño absorbente.
- Evitar colocar alimentos con envases frágiles (como vidrio) en la unidad refrigeradora. Los movimientos y sacudidas pueden ser causa de rotura de esos envases.
- Una vez que la unidad refrigeradora esté en su posición definitiva, procure que los alimentos no tengan contacto con el panel evaporador, ya que éste puede causar quemaduras por congelación en los alimentos.

8. Descongelación, limpieza y mantenimiento

Para descongelar desenchufar siempre al aparato de la alimentación eléctrica, para evitar el peligro de choques eléctricos. Asegúrese de que ninguna otra fuente de energía esté conectada (gas o 12V / 24V). Quite los alimentos de la unidad refrigeradora y deje la tapa abierta. De acuerdo a la temperatura, el hielo se derrite rápidamente en el panel evaporador y el agua es recogida en el fondo de la unidad refrigeradora. Eliminarla con un paño absorbente. A continuación, limpiar el aparato siguiendo las instrucciones indicadas en la sección 3. Dejar la tapa ligeramente abierta para evitar malos olores. El aparato no requiere ningún otro tipo de mantenimiento.

9. Servicio al cliente

Antes de avisar al Servicio al Cliente compruebe lo siguiente:

- Son satisfactorias la ubicación y la ventilación?
- Está nivelado el aparato?
- Existe corriente en el enchufe de la pared y es apto el enchufe para el aparato?
- Está deteriorado el cable de alimentación de la red?
- Está conectado el termostato eléctrico para alimentación de la red?
- Para el funcionamiento con gas fue oprimido el botón de la válvula de seguridad durante el tiempo suficiente?
- Está graduado el termostato hacia la posición máxima?
- ¿Hay gas en el cartucho? (Si no se nota movimiento de liquido al agitar el cartucho, ¿éste está vacío?)
- Hay, acaso, dos fuentes diferentes de energía conectadas (como gas y electricidad)?
- Han sido colocados alimentos calientes en el aparato?

Si, después de controlar estos puntos, el aparato no funciona correctamente, avise entonces al Sevicio al Cliente. Al comunicar el problema, especifique el tipo de problema, el número del aparato y el número de serie de la placa de características técnicas.

Asumimos la garantía en base a las condiciones de garantía para el aparato.

www.dometic.com

10. Puesta en marcha

Debe emplearse siempre una sola fuente de energía. La conexión de varias fuentes de energía al mismo tiempo puede causar averías en el aparato.

Características técnicas

Modelo	RC 1205 GC
Tipo	JCB - 01
Volumen bruto	41 litre
Alimentación de red	220 - 240V (AC)
Entrada	85W
Consumo de energia	1.38 kWh/24h
Servicio con bateria	12V (DC)
Entrada	85W
Consumo de energia	170Ah/24h
Presión de gas (p)	28-30/37 mbar
Clasificación de gas	I_{3+}
Diámetro conductor	2
Capacidad calorifica nominal	134W - 9,8 g/h
Capacidad calorifica mínima	106W - 7,7g/h
Clase de clima	N
Refrigerante	143g H_2O+67g NH_3

10.1 Conexión a alimentación eléctrica

Asegúrese de que no está conectada ninguna otra fuente de energía (gas, 12V).

Solo debe manejarse el aparato con el voltaje nominal de la red indicado en la placa de características. El aparato debe enchufarse a un enchufe de la red con toma de tierra, conforme a las disposiciones vigentes. (A causa de los diferentes tipos de corriente, en algunos países puede ser necesario un adaptador).

Cualquier trabajo eléctrico que se precise para la instalación de esta unidad, deberá ser realizado por personal eléctrico cualificado o por alguna persona competente.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad, si no se observan estas medidas de seguridad.

Requisitos eléctricos

Antes de conectarlo, asegúrese de que el voltaje del suministro eléctrico es el mismo que el indicado en la placa de datos de la unidad.

10.2 Conexión a batería de vehículos

Asegúrese de que no está conectada ninguna otra fuente de energía (gas, 230V).

Para hacer posible el funcionamiento con batería debe de introducirse o estar ya introducido un fusible en el conductor de corriente entre la batería y el refrigerador móvil refrigerador.

Los aparatos de 12V deben ser conectados al encendedor de cigarrillos de un vehículo, el cual debe estar protegido con un fusible de 10A.

Los aparatos de 24V deben ser conectados a un bloque terminal con un interruptor interpuesto y un fusible de protección de 5A. El interruptor deberá ser el adecuado para corriente 5A.

No es necesario tener en cuenta la polaridad al conectar el aparato.

		Longitud máxima del cable bei 12 V	24 V
Sección del cable			
2.5 mm^2	de	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	de	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	de	6.0 m	12 m

10.3 Enchufe y cambio del cartucho del gas

Se debe respetar las normas locales en vigor, relacionadas con el uso de aparatos que funcionan con gas líquido.

Asegúrese de que no está conectada ninguna otra fuente de energía (230V, 12V).

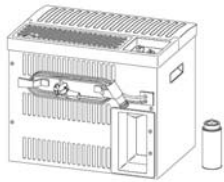
No debe usarse nunca el aparato con gas natural o gas ciudad. Es apto para el funcionamiento con cartucho de gas autocierre (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

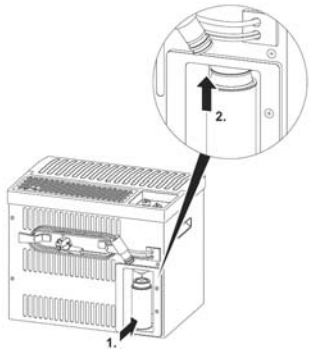
El aparato está equipado con un moderador de presión. La presión está indicada sobre la placa de datos.

Antes de hacer el enchufe del cartucho de gas, leer las instrucciones de manejo y almacenamiento que se hallan sobre el lado del cartucho. Comprobar el ajuste perfecto del enchufe del aparato y del cartucho de gas. Antes de hacer el enchufe del cartucho de gas, comprobar la limpieza del aparato y del enchufe del cartucho de gas.

La operación debe realizarse en un espacio bien ventilado, sin fuentes de fuego. Cerrar la válvula del aparato. Poner el brazo a la posición de arriba. Introducir el cartucho en el aparato.

Durante el transporte y el desplazamiento del aparato, el cartucho no debe ser enchufado al aparato.





11. Protección del medio ambiente Información

Como agente refrigerante del aparato se emplea amoníaco (compuesto de nitrógeno e hidrógeno natural).

El ciclopetano, compatible con el medio ambiente, está activado como agente motor para el aislamiento de espuma de PU.

El cromato sódico se utiliza para la protección contra la corrosión (menos del 2% del peso del refrigerante)

12. Reciclaje

Después de desempacar el aparato, los materiales de embalaje deben ser enviados a un centro local de recogida. Al final de su vida útil, el aparato deberá ser enviado a un centro de especializado de recogida y reprocesamiento, para que se recuperen los materiales aprovechables. El resto deberá ser destruido adecuadamente.

Los aparatos que lleven este símbolo deberán depositarse en los lugares locales de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica convencional. Los refrigeradores de Dometic llevan el símbolo en la placa de datos (placa indicadora) situada en la parte posteiror del aparato.

Este parato se ajusta a las siguientes directivas de la CEE:

Directiva LVD	2006/95/CE
Directiva EMC	2004/108/CE
Directiva sobre gas	90/396/CEE
Directiva CE	93/68/CEE
Directiva RoHS	2002/95/CE
Directiva WEEE	2002/99/CE

Por favor, leia com cuidado este manual de instruções antes de ligar o aparelho frigirífico. Caso o venda ou o passe mais tarde para o posse de outrem, por favor, assegure que o novo proprietário possa receber este manual de instruções.

Agradecemos a escolha do nosso aparelho. Temos a certeza que poderá usá-lo sem problemas. Nas seguintes linhas gostaríamos de apresentar-lhe algumas sinalizações e chamar a sua atenção sobre elas para que o aparelho possa funcionar com segurança e sem problemas:

fonte de perigo, se o aparelho não funiconar devidamente

conselhos úteis que vale a pena ler

conhecimentos relacionados com a proteção de ambiente

O box frigorífico adquirido por você foi desenhado de maneira que possa ser ligado à rede elétrica, ao acumulador dum veículo ou possa funcionar a cartucho de gás autovedante (CAMPINGAZ CP250, 250).

Atenção!

- O seu frigorífico portátil só pode ser utilizado **a cartucho de gás** exclusivamente em lugares com boa ventilação, acima do nível do solo, onde esteja protegido da chuva e de qualquer contato com água.
- O aparelho pode ser usado em lugares fechados quando estiver **ligado à eletricidade**. Mas sempre tem que estar protegido contra a humidade.
- O aparelho não pode ser usado a cartucho de gás em veículos e barcos de motor, enquanto o veículo ou o barco estiver em movimento!
- Não é permitido usá-lo a gás líquido em lugares fechados!

  ESTA UNIDADE FRIGORÍFICA PODE SER USADA A GÁS EXCLUSIVAMENTE EM ESPAÇOS EXTERIORES!

  Podem ser considerados espaços exteriores também as tendas (toldos) desde que assegurem ao aparelho uma boa circulação de ar, e também os terraços abertos.
- É proibido armazenar no aparelho material tóxico ou explosivo!
- Só se deve usar o aparelho ligado a uma fonte de energia.
- O aparelho pode ser manuseado por crianças de 8 ou mais anos de idade e por pessoas portadoras de alguma deficiência física, sensorial ou mental ou por indivíduos que careçam de conhecimentos e experiência se tiverem alguém a subervisioná-las ou receberem instruções acerca da maneira segura da utilização do aparelho que se tiverem consciência dos perigos inerentes.

  Crianças não podem brincar com o aparelho.

  Os trabalhos de limpeza e manutenção feitos pelo utilizador não podem ser efetuados por crianças sem supervisão dum adulto.
- Para o bom desempenho, temos que assegurar a maior ventilação possível na parte de trás do aparelho para que o calor possa afastar-se. O ponto mais quente fica ao redor do bico, principalmente quando está a funcionar a gás, é preciso manter este espaço livre de obstáculos e de materiais inflamáveis.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.

PT

INDICE

1. Desembrulho
2. O esquema do aparelho
3. Limpeza
4. Posicionamento do aparelho
5. Utilização do aparelho
   5.1 Da rede elétrica
   5.2 Do acumulador dum veículo
   5.3 De cartucho de gás
6. Preparação de gelo
7. Conselhos úteis
8. Descongelamento, limpeza e manutenção
9. Serviço ao cliente
10. Como pôr o aparelho em funcionamento, dados técnicos
    10.1 Como conectar à rede elétrica
    10.2 Como conectar ao acumulador dum veículo
    10.3 Como conectar a cartucho de gás e como efetuar a substituição do mesmo
11. Informações acerca da proteção de ambiente
12. Reciclagem

⚠ **Atenção!**

As instruções de garantia estão de acordo com a Diretiva CE 44/1999/CE e com as condições normais aplicáveis no país em questão.

Em relação a questões de garantia e outros serviços, por favor, contacte a nossa Rede de Serviços Dometic.

A garantia não abrange nenhum dano proveniente de utilização incorreta.

A garantia não abrange nenhuma modificação do aparelho, nem o uso de partes de substituição que não sejam produtos originais Dometic.

A garantia não é válida se as instruções sobre a montagem e manutenção não tiverem sido respeitadas.

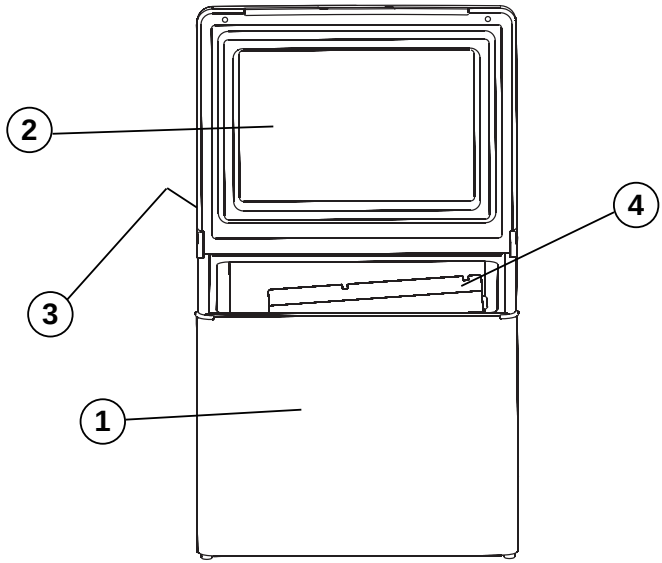
Sempre se ligar ao número da Rede de Serviços Dometic, por favor, identifique o modelo, o número de produto e o número de série do produto.

Todos estes dados podem ser encontrados na tabela de dados situada na tampa de trás do frigorífico.

1. Desembrulho

Depois de tirar o aparelho do seu embrulho de papelão, por favor, confira se o aparelho está intato. Se encontrar qualquer dano que tenha surgido durante o transporte, informe imediatamente a empresa encarregada do transporte.

2. O esquema do aparelho



1ª imagem

1. Revestimento isolado
2. Tampa isolada
3. Painel de controlo
4. Painel de vaporização

PT

3. Limpeza

Limpe tanto o interior como o exterior do aparelho antes de começar a usá-lo.

- Para isso utilize pano macio, água morna e detergente não abrasivo. Tenha cuidado para não deixar entrar água na grelha de cobertura de trás ou nos elementos de controlo.
- A seguir limpe o aparelho com pano limpo e água limpa, depois use um pano seco para secar o aparelho completamente.
- Para não danificar o aparelho, não use sabonete, carbonato de sódio ou detergentes abrasivos.

4. Posicionamento do aparelho

Durante o processo da refrigeração o aparelho solta calor do condensador (debaixo da parte superior da tampa de trás) para o ar ao redor.

Quanto melhor é a ventilação do condensador, tanto mais eficaz será a refrigeração.

- Outra condição do funcionamento satisfatório é que o aparelho deve ser instalado em superfície plana. Isso pode ser verificado da melhor maneira colocando um copo de água em cima do aparelho.
- É importante que o aparelho não apanhe calor radiante (luz de sol, aquecedor, perto de forno, etc.).
- Quando utilizado a gás, é preciso manter as seguintes distâncias das paredes e de outros materiais: no mínimo 10 cm do lado de trás do aparelho, 4 cm da cada parede lateral, no mínimo 30 cm do topo do aparelho, no mínimo 5 cm da parte de baixo.

Não pode haver materiais inflamáveis (papel, árvore, madeira, ervas, tecidos, etc.) na proximidade imediata do aparelho, dentro das distancâncias acima referidas.

5. Utilização do aparelho

O cabo necessário para a ligação à rede elétrica, o cabo de ligação de 12V e a ligação necessária para contectar o aparelho a gás, encontram-se na tampa de trás do box frigorífico. (2ª imagem).

5.1 Funcionamento a partir da rede elétrica

Assegure-se se a tensão que figura da tabela de dados do aparelho corresponde à tensão de rede à qual quererá conectar o aparelho. Retire o cabo de ligaçã

o de rede e contecte-a à tomada ligada à terra. Quando ligar o aparelho pela primeira vez, coloque o termóstato no nível máximo (3ª imagem "A") e ca. de cinco horas mais tarde coloque-a num nível mais próximo ao mínimo, de acordo com a sua necessidade de refrigeração.

Nota: O tipo de ficha providenciada depende das exigências específicas existentes em cada país, assim pode diferir daquele que se apresenta aqui.

2ª imagem

5.2 Funcionamento a partir do acumulador dum veículo

Assegure-se se a tensão que figura da tabela de dados do aparelho corresponde à tensão do acumulador do veículo (12V ou 24V) ao qual quererá conectar o aparelho.

Os aparelhos de tensão 12V DC têm fichas que podem ser conectadas a tomadas de isqueiro (3ª imagem). Em certos tipos de veículos é preciso afastar o anel vermelho de plástico que se encontra na ponta da tomada. Para isso vire o anel em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-o. Depois disso pode conectar o aparelho à tomada de isqueiro. Se conectado a 12V, o aparelho funciona sem interrupções, sem necessidade de regular a temperatura.

Os aparelhos de tensão 24V DC são providenciados com pontas de arame desnudadas. As pontas de arame têm que ser conectadas ao bloco terminal que está conectado ao acumulador do veículo com um fusível de 5A e a um interruptor de 5A.

Quando o motor não estiver a funcionar, a ficha do aparelho tem que ser retirada da tomada do isqueiro (aparelho de 12 V) ou o interruptor tem que ser desligado (aparelho de 24 V). Senão, o aparelho irá esvaziar o acumulador de veículo rapidamente.

3ª imagem

5.3 Funcionamento a cartucho de gás

Nos capítulos 10.3 está descrito como conectar o aparelho a cartucho de gás.

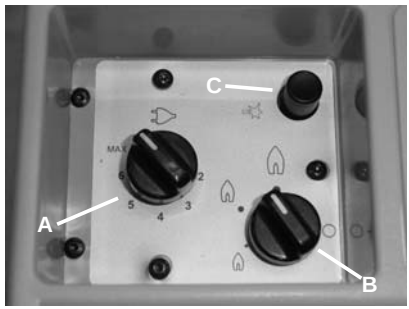
Depois de conectar o aparelho à cartucho de gás e verificar se não há fuga de gás, coloque o termóstato no nível máximo (4ª imagem "B"), pressione a válvula de segurança para baixo, mantenha-a assim durante ca. de 10 segundos, e pressione o botão de ignição piezo várias vezes em seguida (4ª imagem "C"). Se o lume não acender, repita o processo. (O ar que estiver no tubo de gás do aparelho tem que ser retirado antes de conecção ser feito. Só depois disso é que se pode acender o gás.)

O regulador tem 4 posições:

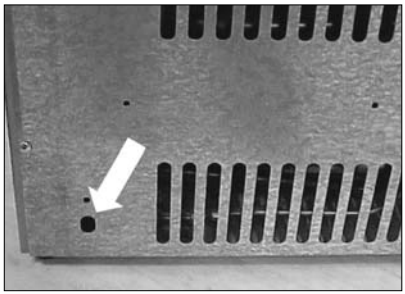
- : lume alto (MAX) = fornecimento de gás máximo (temperatura ambiental alta ~32°C);
- : lume médio (MID) = fornecimento de gás médio (temperatura ambiental normal ~25°C);
- : lume brando (MIN) = fornecimento de gás mínimo(temperatura ambiental baixo ~16°C);
- ● : posição desligado = o fornecimento de gás a queimador está desligado

O acender do lume pode ser verificado através da abertura de vista de lume. (5ª imagem). Depois de o lume acender, mantenha a válvula de segurança de gás pressionada durante mais 20 segundos.

Para terminar a fase do funcionamento a gás, é preciso fechar a válvula de segurança e desconectar o cartucho de gás.



4ª imagem



5ª imagem

PT

6. Preparação de gelo

Encha o tabuleiro do gelo com água potável enchendo-o até 4/5 a contar do topo, e feche-o com a tampa. Tire com pano as gotas de água que possam estar no tabuleiro e na tampa, para evitar que congelem um ao outro e coloque-o na unidade congeladora do frigorífico. O gelo fica feito mais depressa se o termóstato (em caso de funcionamento a eletricidade) ou o botão regulador (em caso de funcionamento a gás líquido) estiver colocado na posição MAX durante um curto espaço de tempo. (Quando o gelo estiver pronto, não se esqueça de colocar o botão de novo na posição normal.)

Para afastar o gelo, deixe descongelar o tabuleiro do gelo durante algum tempo ou coloque-o debaixo de água da torneira de temperatura normal, antes de tirar a tampa do tabuleiro. Os cubos de gelo assim poderão ser retirados do tabuleiro com facilidade.

7. Conselhos úteis

- Quando se prepara para viajar, ponha a funcionar o aparelho a 230V (posicionando o termóstato entre „min" e „max") durante 24 horas antes da partida. Coloque oa alimentos no aparelho em estado pré-refrigerado.
- Durante o funcionamento cria-se gelo no painel de vaporização. Quando se abre a tampa ou se coloca alimentos dentro, alguma parte deste gelo fica descongelado e se junta em forma de água no fundo do aparelho. De vez em quando absorva essa água usando uma esponja.
- Evite colocar alimentos em embalagens frágeis (como por exemplo em vidro) no box frigorífico. Os movimentos e tremores do aparelho podem quebrar estas embalagens.
- Depois de ter colocado o box frigorífico em posição final, assegure-se se os alimentos não estão juntos ao painel de vaporização, já que isso pose causar danos de congelamento nos alimentos.

8. Descongelamento, limpeza e manutenção

Na altura do descongelamento desconecte sempre o aparelho da eletricidade para evitar qualquer choque elétrica proveniente da fonte de eletricidade.

Assegure-se se não está conectada ao aparelho outra fonte elétrica (gás ou 12V/24V). Retire os alimentos da unidade frigorífica e deixe a tampa aberta. Dependendo da temperatura, o gelo descongela rapidamente do painel de vaporização e se junta em forma de água no fundo do aparelho.

Absorva a água utilizando um pano. Depois limpe o aparelho seguindo as instruções do capítulo 3.

Deixe a tampa meia aberta para evitar que se crie qualquer cheiro desagradável.

O aparelho não precisa de mais manutenção.

9. Serviço ao cliente

Antes de contactar o serviço ao cliente, por favor, verifique as seguintes coisas:

- Se o posicionamento e a ventilação estão corretos?
- Se o aparelho está colocado em superfície lisa?
- Se há electricidade na tomada da parede e se a conecção ao aparelho está correta?
- Se o cabo elétrico da rede está danificado?
- Em caso de funcionamento da rede elétrica, se o termóstato elétrico está ligado?
- Se o botão do termóstato está colocado na posição máxima?
- Se a de gás ou a válvula reguladora de pressão estão abertas?
- Se há gás no cartucho (se ao sacudir não nos apercebemos de nenhum movimento de líquido, a cartucho está vazio)?
- Por acaso o aparelho poderá estar conectado a duas fontes elétricas distintas ao mesmo tempo (como por exemplo ao gás e à eletricidade)?
- Terão colocado alimento quente no frigorífico?
- Terão colocado uma grande quantidade de alimentos ao mesmo tempo?

Se depois de ter verificado todos estes detalhes o aparelho continua a não funcionar, contacte o nosso serviço ao cliente.

Quando fizer contacto por causa do problema, informe sobre o tipo de problema, o tipo do aparelho, o número do produto e o número de série de produto que poderá encontrar na tabela de dados.

Asseguramos a garantia de acordo com as nossas condições de garantia em vigor.

www.dometic.com

10. Como pôr o aparelho em funcionamento

⚠ O aparelho pode funcionar sempre só de uma fonte elétrica. Se conectado a várias fontes de energia ao mesmo tempo, o aparelho poderá avariar.

Dados técnicos:

Modelo	RC 1205 GC
Tipo	JCB - 01
Volume total	41 liter
Funcionamento de rede elétrica	220-240V (AC)
Input (rendimento)	85W
Consumo de energia	1,38 kWh/24h
Funcionamento a acumulador	12V (DC)
Input (rendimento)	85W
Consumo de energia	170Ah/24h
Pressão de gás (p)	28-30/37 mbar
Classificação do gás	I3+
Tamanho de embocadura	2
Carga térmica calculada: butano	134W 9,8 g/h
Carga térmica mínima: butano	106W 7,7 g/h
Classe climática	N
Fluído refrigerante	143g H2O + 67g NH3

10.1 Como conectar à rede elétrica

Assegure-se que não há outra fonte de energia conectada (gás, 12V).

O aparelho só pode funcionar a partir de rede de tensão nominal de acordo com os dados que figuram na tabela. A ficha do aparelho pode ser conectada à tomada ligada à terra, de acordo com as instruções.

Os trabalhos necessários à montagem do aparelho só podem ser efetuados por um eletricista classificado ou uma pessoa autorizada.

O produtor não se responsabilizará se não respeitarem estas instruções de segurança.

Exigências eletrónicas

Antes de ligar o aparelho assegure-se de que o fornecimento de electricidade está de acordo com o sinalizado na tabela de dados.

10.2 Como conectar ao acumulador dum veículo

Assegure-se que não há outra fonte de energia conectada (gás, 230V).

Tem que ser montado um fusível de segurança no fornecimento de eletricidade num canal entre o acumulador e o box frigorífico.

Os aparelhos de 12V têm que ser conectados à tomada de isqueiro do veículo que está protegida por um fusível de 10A.

Os aparelhos de 24V têm que ser conectados usando um bloco terminal e um interruptor e protegidos por um fusível de 5A. O interruptor tem que ser apto para ligar eletricidade de 5A.

Não é preciso considerar a polaridade no ato de conectar o aparelho.

Se precisar de um cabo mais comprido, por favor, veja a tabela que segue em baixo:

	Comprimento máximo do cabo	
Perfil do cabo	12V	24V
2,5 mm2	até 2,5m	até 5m
4,0 mm2	até 4,0m	ate 8m
6,0 mm2	até 6,0m	até 12m

Não conecte cabo mais grosso do que 2,5mm2 à tomada de isqueiro! Por favor, monte uma conecção de bloco terminal.

10.3 Como conectar a cartucho de gás e como efetuar a substituição do mesmo

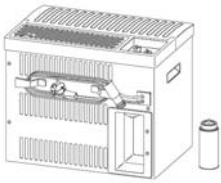
Preste atenção nas instruções nacionais específicas relacionadas ao uso de aparelhos que funcionem a gás líquido.

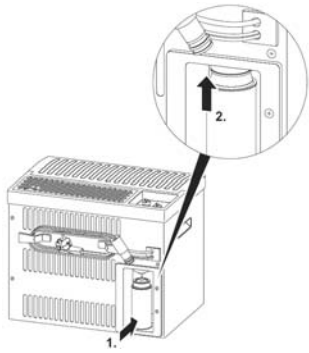
Assegure-se que não há outra fonte de energia conectada (230V, 12V).

É proibido conectar o aparelho à rede urbana e à rede do gás natural. Foi desenhado para funcionar com cartucho de gás autovedante (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Antes de conectar o aparelho ao cartucho de gás, por favor, leia as instruções de manutenção e armazenamento que se encontram no lado do cartucho. Verifique se a ligação do cartucho à porta de ligação do aparelho está correta. Antes de ligar o cartucho de gás verifique o estado de limpeza da porta de ligação do aparelho. Esta operação tem que ser feita em terreno bem ventilado, isento de fontes de incêndio. Feche a válvula do aparelho. Ponha a alavanca na posição de cima. Coloque o cartucho dentro do aparelho.

Quando o aparelho estiver a ser transportado ou movimentado, não poderá ficar conectado ao cartucho de gás.





Em interesse da sua segurança:
Não verifique fugas de gás usando lume aberto!
Não fume enquanto estiver verificando as fugas de gás!

11. Informações acerca da proteção de ambiente

Na unidade frigorífica usa-se amónia (um composto natural de hidrogénio e nitrogénio) como agente de refrigeração.

Como agente espumante do isolamento esponjoso PU usa-se ciclopentano, material que não danifica a camada de ozono.

Como proteção contra corrosão usa-se natriocromato (menos do que 2% do peso do refrigerador).

12. Reciclagem

Depois de desembrulhar o aparelho o material de embalagem tem que ser transportado para o ponto de recolha de lixo para reciclagem. O aparelho, no fim da sua duração útil, tem que ser entregue a uma empresa especializada em reciclagem que reciclará os materiais que possam ser aproveitados. O resto terá que ser destruído de maneira correta.

Aparelhos que tenham este símbolo têm que ser entregues em pontos de entrega designados e formados especialmente com a finalidade de eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos.

Este aparelho não pode ser deitado fora através do sistema normal de recolha de lixo doméstico.

Este símbolo pode-se ver na tabela específica (tabela de dados) que se encontra na tampa de trás dos frigoríficos Dometic.

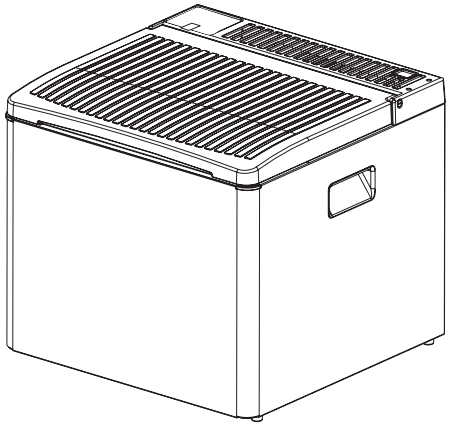
O aparelho corresponde às seguintes diretivas da CEE:

Diretiva de LVD	2006/95/EK
Diretiva de EMC	2004/108/EK
Diretiva de Gás	90/396/EGK
Diretiva de CE	93/68/EGK
Diretiva de RoHS	2002/95/EK
Diretiva de WEEE	2002/96/EK

Printed by Canon Hungaria Kft. 2013. 12. 03.

Dometic

RC 1205 GC
Type: JCB-01



CE 0402

Betjeningsvejledning DK
Käyttöohje FI
Bruksanvisning NO
Bruksanvisning SE
Instrukcja obsługi PL
Návod k obsluze CZ
Návod na obsluhu SK

207.5132.11

DK

Læs venligst denne brugsvejledning grundigt, før køleboksen tages i brug. Hvis køleboksen senere sælges eller gives til en anden, skal man sørge for også at give den nye ejer brugsvejledningen.

Mange tak for, at De har valgt et af vores produkter. Vi håber, De får stor glæde af det!

I det følgende forklares nogle symboler, som De bør kende til for at sikre forsvarlig og effektiv anvendelse af produktet:

fare i forbindelse med forkert brug

nyttigt tip, som bør læses

information om miljøbeskyttelse

Kølebokset De købte er designet til brug med elnetspænding, med en akkumulator eller selvlukkende gaspatron (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

Bemærk!

- Deres transportable køleboks - **ved gasdrift** - må kun bruges i vel ventilerede rum, hvor den er beskyttet mod fugt og vandskade.
- Denne enhed **må ikke bruges ved gasdrift i motorkøretøjer og både** mens køretøjet eller båden er i bevægelse.
- Drift med flaskegas i lukkede rum er forbudt!

  DENNE KØLEBOKS MÅ KUN KØRE PÅ GAS I DET FRI!

  Brug i det fri betyder: også i telte (fortelte), som har en god udluftning, mens boksen kører, samt på terrasser ved jorden.
- **Ved eldrift** kan køleboksen også anvendes på I et lukket rum. I så fald skal den også beskyttes mod fugt.
- Der må ikke opbevares giftige eller eksplosive stoffer i dette apparat!
- Benyt altid kun køleboksen med én energikilde ad gangen.
- Dette udstyr er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med fysiskeeller psykiske lidelser, og mangel på erfaring og viden, med mindre de er blevetinstrueret i brug af udstyret af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børnbør overvåges for at sikre de ikke leger med apparatet.
- Af hensyn til apparatets virkningsgrad er det vigtigt at sikre optimal udluftning bag apparatet, så varmen kan slippe bort. Det varmeste sted er i nærheden af brænderen, og **især ved gasdrift** er det afgørende, at dette sted holdes på afstand af forhindringer og brændbare materialer (f.eks. græs og brændbare plastafdækninger på jorden).
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det ud-skiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

INDHOLD

1. Udpakning
2. Afbildning af køleboksen
3. Rengøring
4. Placering af køleboksen
5. Brug af køleboksen
   5.1 Med netstrøm
   5.2 Med bilbatteri
   5.3 Med flaskegas
6. Fremstilling af isterninger
7. Nyttige råd
8. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse
9. Kundeservice
10. Ibrugtagning, tekniske data
    10.1 Tilslutning til netstrøm
    10.2 Tilslutning til strømforsyning fra køretøj
    10.3 Tilkobling og udskiftelse af gaspatron
11. Information om miljøbeskyttelse
12. Genbrug

Bemærk!

Garantibetingelserne er i overensstemmelse med EU-direktiv 44/1999/CE og med lovgivningen i det pågældende bestemmelsesland.

Ved spørgsmål om garanti og kundeservice samt reservedele bedes De kontakte vort Dometic Servicenetværk.

Garantien dækker ikke skader, der skyldes uhensigtsmæssig anvendelse.

Garantien omfatter ikke ændringer af køleboksen samt anvendelse af uoriginale Dometic-reservedele.

Garantien bortfalder, hvis køleboksen ikke installeres og anvendes ifølge anvisningerne.

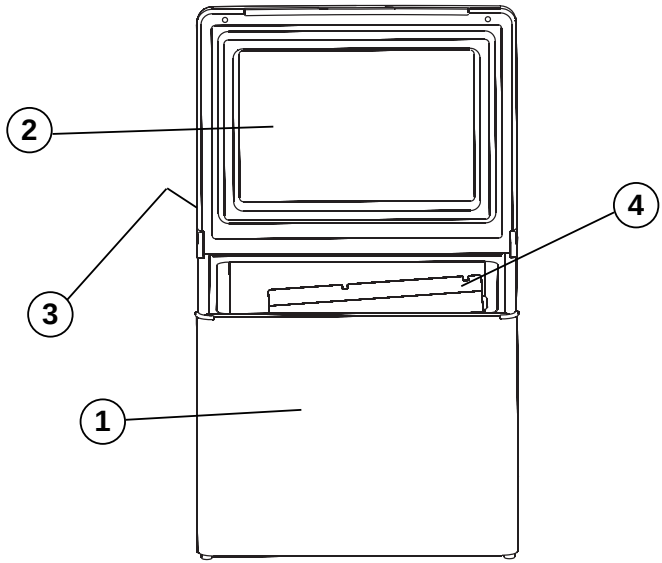
Angiv venligst køleboksens model, produktnummer og serienummer, hvis De kontakter Dometic's servicenetværk. Disse oplysninger findes på typeskiltet, som sidder på bagsiden af køleboksen.

DK

1. Udpakning

Fjern først papemballagen, og kontroller derefter, at produktet ikke er beskadiget. Hvis der konstateres beskadigelse som følge af transporten, skal transportfirmaet straks underrettes herom

2. Afbildning af køleboksen



Figur 1.

1.	termo-isoleret køleboks	3.	betjeningsanordninger
2.	termo-isoleret låg	4.	fordamperpanel

3. Rengøring

Rengør både indersiden og ydersiden af køleboksen, før den tages i brug.

- Dette gøres med en blød klud, lunkent vand og et ikke-slibende rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand ind under bagpanelgitteret eller betjeningsanordningerne.
- Rens herefter køleboksen med en ren klud og rent vand, og tør den til sidst af.
- For at undgå beskadigelse må der ikke bruges sæbe, soda eller slibende rengøringsmidler.

4. Placering af køleboksen

Under køleprocessen fører køleboksen afledt varme gennem kondensatoren (under den øverste del af bagpanelet) og ud i den omgivende luft. Jo bedre ventilering kondensatoren har, jo mere effektiv bliver kølingen.

- En anden betingelse for tilfredsstillende drift er, at køleren står på et fladt underlag. Dette ses bedst ved at anbringe et glas vand på køleboksens låg.
- Det er vigtigt, at køleboksen ikke udsættes for direkte varme (f.eks. sollys, en radiator, i nærheden af en ovn osv.).
- Ved brug af gas skal følgende sikkerhedsafstande overholdes: Mindst 10 cm fra bagsiden af apparatet, mindst 4 cm fra begge sider, mindst 30 cm fra toppen af apparatet og mindst 5 cm fra bunden.
- Alt brændbart materiale (papir, træ, græs, tekstiler osv.) i nærheden af apparatet skal holdes på de ovenfor nævnte afstande.

5. Brug af køleboksen

Netstrømsledningen, ledningen til 12 V-strømforsyning og gastilslutningsanordningen findes bag lemmen i højre side af køleboksens bagpanel (figur 2).

5.1 Med netstrøm

Kontroller, at spændingen, der vises på køleboksens typeskilt, svarer til den netspænding, som køleboksen skal tilsluttes. Træk forsyningskablet ud og forhind det til en jordforbundet stikdåse for tilslutning.

Når køleboksen tilsluttes første gang, skal termostaten først indstilles til maksimum (figur 4. A) og efter ca. fem timer igen stilles tilbage i naerheden af minimumsindstillingen, afhaengig af kølebehovet.

NB: Stikket svarer til reglerne i bestemmelseslandet og kan afvige fra det, der ses på billedet.

Figur 2

DK

5.2 Med bilbatteri

Kontroller, at spændingen, der vises på køleboksens typeskilt, svarer til køretøjets batterispænding (12 V eller 24 V).

Kølebokse til 12 V jævnstrøm er udstyret med et stik, der kan sættes i en cigarettænder (figur 3). For nogle køretøjstyper kan det være nødvendigt at fjerne den røde plastring på enden af stikket. Det gøres ved at dreje plastringen mod uret og trække den af. Herefter kan køleboksen tilsluttes cigarettænderen. Ved drift med 12 V kører køleboksen uafbrudt uden temperaturstyring.

Kølebokse til 24 V jævnstrøm leveres med uisolerede ledningsender. Disse ledningsender skal tilsluttes en klemrække, som derefter tilsluttes køretøjets batteri via en 5 ampere-sikring og en 5 ampere-kontakt.

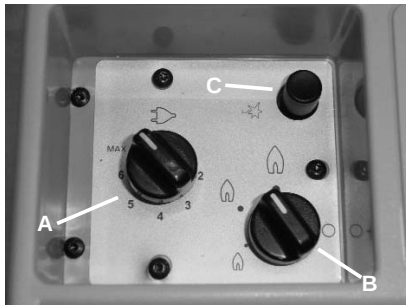
Når bilmotoren ikke er i gang, skal køleboksens stik altid tages ud af cigarettænderen (12V). Ellers vil køleboksen aflade bilbatteriet i løbet af kort tid.

Figur 3

5.3 Med flaskegas

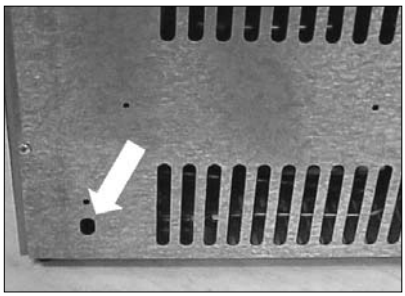
Tilkobling til gaspatronen beskrives i afsnit 1.03.

Efter at have gaspatronen koblet til apparatet og forekomsten af en gas lækage udelukket, drej termostaten til maksimal poistion (tegning 4. B), tryk sikkerhedsventilen ned for omkring 10 sekunder og bagefter tryk på piezo-ignition knappen hurtigt flere gange i træk (tegning 4. C). Hvis flammen ikke teendes, gentages processen. (Eventuel luft i slangen til køleboksen skal Jernes før tilslutning. Først derefter kan flammen tændes).



Figur 4

Man kan kontrollere, at flammen er taendt, ved at kigge gennem flammekighullet (figur 5). Når flammen er tændt, skal sikkerhedsgasventilen holdes nede i yderligere 20 sekunder.



Figur 5

Reguleringsknappen har 4 positioner:

- : høj flamme (MAX) = maksimal gasforsyning (høj miljøtemperatur ~32 °C);
- : medium flamme (MID)= medium gasforsyning (normal miljøtemperatur ~ 25°C);
- : lav flamme (MIN) = minimal gasforsyning (lav miljøtemperatur ~ 16°C);
- ● : slukket af = ingen gasforsyning til gasbrænderen

For at slukke for gas skal sikkerhedsventilen lukkes og gaspatronen frakobles.

Gasbrænderen slukkes

- Luk for flaske- eller reduktionsventilen.
- Drej knap **B** til højre på »Slukket«.

6. Fremstilling af isterninger

Fyld isbakken 4/5 op med vand fra hanen og sæt låget på. Hvis der er løbet vand over, så tør det af bakken og låget først for at forhindre, at isbakken fryser fast. I boksen stilles isbakken på køleelementet.

Det er hurtigere at fremstille is, hvis termostatknap ved eldrift, justerknap ved gasdrift midlertidigt stilles på »MAX« (husk at stille knappen tilbage til sædvanlig stilling, når vandet er frosset!).

Isterningerne løsnes lettest ved at lade hele isbakken tø en lille smule op i luften eller ved at holde den ind under den kolde hane. Tag derefter låget af isbakken. Nu er det nemt at tage terningerne ud af bakken eller ud af rummene i låget.

7. Nyttige råd

- Før man tager af sted på en tur, bør køleboksen køre med 230 V i 24 timer (og termostaten indstillet mellem "min" og "max"). Madvarer, der lægges i køleboksen, bør være afkølet i forvejen.
- Der dannes rim på fordamperpanelet under brug. Når låget åbnes, eller der lægges madvarer i køleboksen, smelter noget af denne rim og samles som vand på bunden af køleboksen. Dette vand skal tørres op med en svamp med jævne mellemrum.
- Undgå at lægge madvarer i skrøbelig emballage (f.eks. glas) i køleboksen, da bevægelser og rystelser kan få emballagen til at gå i stykker.
- Når køleboksen er anbragt det ønskede sted, skal det sikres, at madvarer ikke kommer i kontakt med fordamperpanelet, da dette kan forårsage frostskader.

8. Afrimning, rengøring og vedligeholdelse

I forbindelse med afrimning skal strømforsyningen til køleboksen altid afbrydes for at undgå risiko for elektrisk stød. Sørg for, at der ikke er tilsluttet nogen anden forsyningskilde (f.eks. gas eller batteristrøm). Tag madvarer ud af køleboksen, og lad låget være åbent. Afhængig af den omgivende temperatur smelter rim fra fordamperpanelet i løbet af kort tid og samles i bunden af køleboksen. Tør vandet op med et håndklæde. Rengør derefter køleboksen ved at følge anvisningerne i afsnit 3. Lad låget stå åbent for at forhindre lugtdannelse. Køleboksen kræver ingen yderligere vedligeholdelse.

9. Kundeservice

Før De kontakter vores kundeserviceafdeling, bedes De kontrollere følgende:

- Er placeringen og udluftningen tilfredsstillende?
- Står køleboksen vandret?
- Er strømforsyningen i stikkontakten i orden, og passer den til køleskabet?
- Er netstrømsledningen beskadiget?
- Er den elektriske termostat slået til (gælder kun ved netstrømsdrift)?
- Blev sikkerhedsventilknappen holdt nede tilstrækkeligt længe (gælder kun gasdrift)?
- Er termostatknappen indstillet i nærheden af maksimum?
- Er der stadigvæk gas i patronen (hvis ingen flydende gas kan mærkes ved at ryste patronen, er den tom)?
- Er der ved en fejl tilsluttet to forsyningskilder samtidig (f.eks. gas og strøm)?
- Er der blevet lagt varme madvarer i køleboksen?
- Er der blevet lagt store mængder madvarer i køleboksen på en gang?

Hvis køleboksen stadig ikke virker, efter man har kontrolleret ovenstående, bedes man kontakte vores kundeservice. Når man rapporterer problemet, bedes man beskrive selve problemet, den pågældende type køleboks, produktnummeret samt serienummeret på typeskiltet.

Vi yder garanti på køleboksen i henhold til vores garantibetingelser.

www.dometic.com

10. Ibrugtagning

Der må altid kun anvendes en enkelt energikilde ad gangen. Hvis der tilsluttes flere energikilder samtidig, virker køleboksen ikke.

Model	RC 1205 GC
Type	JCB - 01
Bruttovolumen	41 litre
Netstrømsdrift	220 - 240V (AC)
Tilført effekt	85W
Energiforbrug	1.38 kWh/24h
Batteridrift	12V (DC)
Tilført effekt	85W
Energiforbrug	170Ah/24h
Gastryk (p)	28-30 mbar
Gasklassifikation	$I_{3\ B/P}$
Strålestørrelse	2
Mærkeeffekt:	134W-9,8 g/h
Min. effekt:	106W - 7,7g/h
Klimagruppe	N
Kølemiddel	143g H_2O + 67g NH_3

10.1 Tilslutning til netstrøm

Sørg for, at der ikke er tilsluttet nogen anden energikilde (gas, 12 V).

Produktet må kun bruges med den nominelle netspænding, som er vist på typeskiltet. Produktets stikprop skal sættes i en stikkontakt, som er jordforbundet i overensstemmelse med gældende regler. (I visse lande kan det være nødvendigt at bruge en adapter på grund af andre stikbenskonfigurationer).

Alt elarbejde, der kræves ved installationen af denne køleboks, skal udføres af en kvalificeret elektriker eller en anden kvalificeret person.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar, hvis disse sikkerhedsforskrifter ikke overholdes.

Elektriske krav

Inden De tænder for køleboksen, skal De kontrollere, at netspændingen er den samme, som er angivet på køleboksens typeskilt.

10.2 Tilslutning til strømforsyning fra køretøj

Sørg for, at der ikke er tilsluttet nogen anden energikilde (gas, 230 V).

På strømledningen mellem batteriet og campingkøleboksen skal der være monteret/monteres en sikring.

12 V-produkter skal tilsluttes en cigarettænder i et køretøj, som er beskyttet med en 10 ampere-sikring.

24 V-produkter skal tilsluttes via en klemrække og en kontakt, som er beskyttet med en 5 ampere-sikring. Kontakten skal være egnet til en strøm på 5 ampere.

Man behøver ikke tage hensyn til polariteten, når boksen tilsluttes.

		maks. kabellængde bei 12 V	24 V
Kabeldiameter			
2.5 mm^2	til	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	til	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	til	6.0 m	12 m

10.3 Tilkobling og udskiftelse af gaspatron.

Alle gćldende lokale regler om flydende gas-forbrugende udstyr skal tages i betragtning.

Sørg for, at der ikke er tilsluttet nogen anden energikilde (230 V, 12 V).

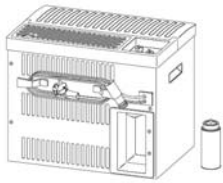
Boksen må ikke tilsluttes by- eller naturgas. Den er kun beregnet til propan-/butangas. Det er anvendbar med selvlukkende gaspatron (CAMPINGAZ CP250, 250g).

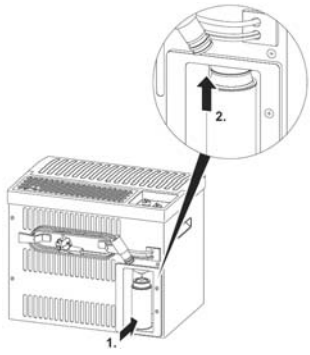
Apparatet er udstyrt med en indbygget trykregulator. Datapladerne viser dette tryk. Før gaspatronen tilkøbles, læs vejledningen om håndtering og opbevaring på dens side. Kontroller om gaspatronen er koblet til apparatet på den rigtige måde. Før tilbkobling af gaspatronen kontroller om apparatet og gaspatronens koblingsdel er rene.

Udfør disse trin i et veludluftet rum, uden antændelseskilder. Luk apparatets ventil. Stil løfteestangen til den øverste position. Sæt patronen i apparatet.

Gaspatronen må ikke være tilkoblet når apparatet leveres eller flyttes.

⚠ Brug af åben ild ved tæthedstest er forbudt!
RYGNING FORBUDT! EKSPLOSIONS- OG FORBRÆNDINGSFARE!





11. Information om miljøbeskyttelse

Kølemidlet, der anvendes i køleboksen, er ammoniak (en naturlig brint- og kvælstofforbindelse).

Den ozonvenlige cyclopentan aktiveres som drivmiddel for polyurethanskumsisolationen.

Der anvendes natriumchromat til korrosionsbeskyttelse (i en koncentration på mindre end 2% i kølervæsken).

12. Genbrug

Efter udpakning af produktet bør al emballage afleveres på et lokalt affaldsdepot. Når produktet ikke længere har nogen brugsværdi, bør det afleveres til et specialiseret genbrugsfirma, der udvinder de materialer, som kan genbruges. Resten destrueres herefter på forsvarlig vis.

Apparater, som er mærket med dette symbol, skal afleveres hos det lokale opsamlingssted til bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Dette produkt må ikke bortskaffes gennem normal husholdningsaffald.

Køleskabe fra Dometic har symbolet på dataskiltet (typeskiltet) bagsiden i apparatet.

Dette produkt overholder følgende EU-direktiver:

LVD-direktiv	2006/95/EC
EMC-direktiv	2004/108/EC
CE-direktiv	93/68/EEC
Gas-direktiv	90/396/EEC
RoHS-direktiv	2002/95/EC
WEEE-direktiv	2002/96/EC

FI

Lue **tarkoin käyttöohje ennen kuin otat jääkaapin käyttöön**. Jos myyt tai **luovutat** jääkaapin myöhemmin pois, huolehdi siitä, että uusi omistaja saa **käyttöohjeen** laitteen mukana.

Onnittelemme Electrolux matkajääkaappi/pakastimen hankkimisen johdosta. **Uskomme Teidän olevan täysin tyytyväinen uuteen laitteeseenne.**

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia merkintöjä, joiden avulla halutaan varmistaa jääkaapin turvallinen ja tehokas käyttö:

Vaara käytettäessä laitetta väärin

Hyödyllisiä vihjeitä

Tietoa **ympäristönsuojelusta**

Ostamasi kylmälaatikko on tarkoitettu käyttöön sähköverkosta, kulkuvälineen akusta tai itsesulkeutuvasta kaasupullosta (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

Huomio!

- Kannettavaa Jääkaappia saa käyttää **kaasukäytöllä** vain hyvin tuuletetuissa tiloissa, maatason yläpuolella. Sijoituspaikan on oltava suojattu sateelta ja vesiroiskeilta.
- Laitetta **ei saa käyttää kaasulla moottoriajoneuvoissa tai veneissä** niiden ollessa liikkeellä!
- Nestekaasukäyttö ei ole sallittua suljetussa tilassa!

  TÄTÄ KYLMÄLAITETTA SAA KÄYTTÄÄ KAASULLA VAIN ULKOTILASSAI

  Ulkokäytöllä tarkoitetaan myös käyttöä teltoissa (esiteltta), jotka ovat hyvin tuuletettuja käytön aikana, sekä maantasalla sijaitsevilla puutarhaparvekkeilla.
- Huomioi kuitenkin koneiston riittävä ilmanvaihto (kts. kohta 4. Jääkaapin sijoittaminen). Tässäkin tapauksessa laite täytyy suojata myös kosteudelta.
- Älä säilytä jääkaapissa mitään myrkyllistä tai räjähtävää ainetta!
- Useamman kuin yhden voimanlähteen käyttö samanaikaisesti ei ole sallittua!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisestirajoittuneiden henkilöiden käyttöön ilman apua tai valvontaa. Lapsia on valvottava, jottahe eivät leiki laitteella.
- Käytön tehokkuuden varmistamiseksi laitteen taakse tulee jättää mahdollisimman paljon tilaa ilman kiertoa varten, jotta lämpö pääsee poistumaan. Laitteen kuumin kohta on polttimen läheisyydessä, ja erityisesti **kaasulla käytettäessä** on tärkeää, että tämä kohta ei ole tukossa tai kosketuksissa helposti syttyviin materiaaleihin (esimerkiksi ruohoon tai syttyvään muoviin).
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

SISÄLLYSLUETTELO

1. Pakkauksen purkaminen
2. Kuva jääkaapista
3. Puhdistus
4. Jääkaapin sijoittaminen
5. Jääkaapin käyttö
   5.1. Käyttö verkkovirralla 230 V
   5.2. Käyttö akkuvirralla
   5.3. Käyttö nestekaasulla
6. Jääkuutioiden valmistus
7. Käytännön neuvoja
8. Sulatus, puhdistus ja kunnossapito
9. Asiakaspalvelu ja takuu
10. Käyttöliitännät, tekniset tiedot
    10.1. 230 V verkkovirtaliitäntä
    10.2. Akkuliitäntä
    10.3. Kaasupullon asennus ja vaihto.
11. Ympäristönsuojelu
12. Materiaalien kierrätys

Huomio!

Takuumääräykset vastaavat Euroopan Unionin direktiiviä 44/1999/CE ja kunkin maan vastaavia lainmääräyksiä.

Dometic huoltoverkosto vastaa mielellään kaikkiin takuumääräyksiin ja asiakashuoltoon liittyviin kysymyksiin ja huolehtii varaosien toimituksesta.

Annettu takuu sammuu, jos laite on vahingoittunut epäasiallisen käytön takia.

Samoin takuu ei kata mitään laitteeseen tehtyjä muutoksia tai muiden kuin alkuperäisten Dometic-varaosien käyttöä.

Takuu sammuu myös, mikäli laitteen asennus ja käyttö ovat tapahtuneet annettujen ohjeiden vastaisesti.

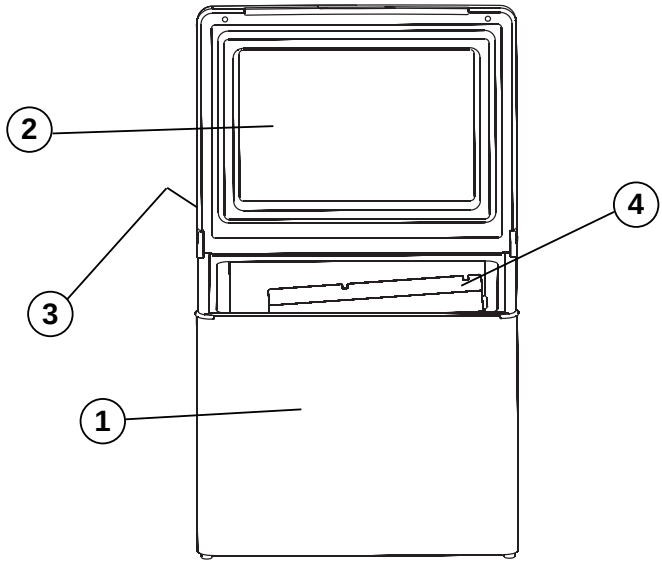
Mainitse laitteen malli ja sarjanumero, kun otat yhteyttä Dometic-huoltoverkostoon. Nämä löydät laitteen takana sijaitsevasta tyyppikilvestä.

FI

1. Pakkauksen purkaminen

Kun purat kuljetuspakkauksen tarkista, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksessa. Kuljetusvaurioista on välittömästi ilmoitettava kuljetusliikkeelle.

2. Kuva jääkaapista



Kuva 1.

1.	lämpöeristetty runko	3.	säätimet
2.	lämpöeristetty kansi	4.	haihdutin

3. Puhdistus

Puhdista laite sisä- ja ulkopuolelta ennen käyttöönottoa.

- Käytä puhdistukseen pehmeää kangaspyyhettä, kädenlämpöistä vettä ja mietoa, hankaamatonta pesuainetta. Huolehdi siitä, että vettä ei pääse takakannen ritilän sisään tai säätimiin.
- Pyyhi jääkaappi tämän jälkeen puhtaalla kankaalla ja vedellä. Lopuksi kuivaa jääkaappi.
- Älä käytä rakeista saippuaa, soodaa tai hankaavia pesuaineita materiaalivaurioiden välttämiseksi.

4. Jääkaapin sijoittaminen

Jääkaappi toimii absorptio-periaattella ilman mekaanisesti liikkuvia osia ja siten täysin äänettömästi. Jäähdytyskoneiston moitteettomalle toiminnalle on tärkeää riittävä ilmanvaihto. Mitä paremmin koneisto on tuuletettu, sitä tehokkaampi jääkaappi on.

- Jotta jääkaappi toimisi moitteettomasti, se täytyy sijoittaa vaakasuoraan.
- Laitetta ei saa altistaa suoralle lämpösäteilylle (auringon valo, lämpöpatteri, uunin läheisyys, jne.)
- Jääkaapin takana ja päällä olevia ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää. Kun jääkaappia käytetään sisätiloissa nestekaasulla, pitää huoneen tilavuuden olla vähintään 30 m^3. Nestekaasun palaminen kuluttaa happea, joten tilaan on järjestettävä raittiin ilman ottoaukko, jonka läpivirtausala on vähintään 10 cm^2.
- Huom! Palokaasut tulevat suoraan huoneeseen! Jääkaappia ei suositella sijoitettavaksi tilaan, jossa nukutaan, mikäli se on nestekaasuun liitetty. Kun käytät kaappia nestekaasulla matkailuvaunussa, työparakissa tai veneessä, kaappi on sijoitettava siten, että sen ilmanvaihto on hyvä. Sijoita jääkaappi yöksi esim. parakin tai matkailuvaunun ulkopuolelle ja päiväsaikaan avoimen ikkunan äärelle. Veneessä kaappia ei panna keulakatoksen tms. alle. Jääkaappia ei suositella asennettavaksi kiinteästi veneeseen tai autoon.
- Kun käytät jääkaappia kaasulla, muista jättää seuraavat turvavälit laitteen ympärille: vähintään 10 cm jääkaapin taakse, vähintään 4 cm molemmille sivuille, vähintään 30 cm jääkaapin päälle ja vähintään 5 cm jääkaapin alle.
- Kaikki syttyvät aineet (paperi, puu, tekstiilit, jne.), jotka ovat jääkaapin välittömässä läheisyydessä, on pidettävä siitä erillään edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.

5. Jääkaapin käyttö

Jääkaappi toimii joko 230 V verkkovirralla, 12 V akkuvirralla tai nestekaasulla. Verkkovirtajohto, akkuvirran kytkentäkaapeli ja kaasuliitin sijaitsevat jääkaapin takaosassa (kuva 2).

5.1. Käyttö verkkovirralla 230 V

Varmista, että laitteen arvokilvessä mainittu jännite vastaa verkkovirran jännitettä, johon laite on tarkoitus kytkeä. Vedä verkkojohto ulos ja kytke se maadoitettuun pistorasiaan.

Kun laite kytketään verkkovirtaan ensimmäisen kerran, säädä termostaatti maksimille. Tällöin laite kylmenee nopeimmin. Noin viiden tunnin kuluttua termostaattia voi säätää pienemmälle minimi-asentoon päin halutun säilytyslämpötilan mukaisesti.

Viite: Pistoke voi ulkonäöltään poiketa tässä kuvatusta sen noudattaessa kulloissenkin maan paikallisia normeja.

Kuva 2

5.2. Käyttö akkuvirralla

Varmista, että laitteen arviokilvessä ilmoitettu jännite vastaa ajoneuvon akun jännitettä (12 V).

12 V:n tasavirralla toimivat laitteet on varustettu auton savukkeensytyttimeen kytkettävällä liittimellä (kuva 3). Joissakin autoissa täytyy kytkentää varten poistaa liittimen päässä oleva punainen muovirengas. Poista muovinen rengas kääntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä se irti. Tämän jälkeen voit kytkeä laitteen savukkeensytyttimeen. Jääkaapin toimiessa 12 V tasavirralla sen lämpötilan valvonta ei ole termostaattiohjattu ja kylmäkoneisto toimii keskeytyksettä.

Laitteet, jotka toimivat 24 V:n tasavirralla, toimitetaan paljaalla kytkentäkaapelilla ilman liittimiä. Kytkentäkaapelin päät täytyy liittää jakorasiaan, joka puolestaan liitetään auton akkuun 5 A:n sulakkeen ja 5 A:n katkaisimen kautta.

Vedä pistoke ulos sytyttimestä tai katkaise virta kytkimestä (12 V), kun ajoneuvon moottori ei ole käynnissä. Muuten ajoneuvon akku tyhjenee melko nopeasti.

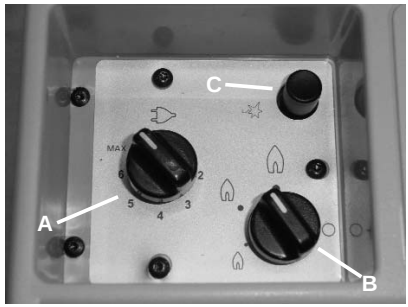
Kuva 3

5.3. Käyttö nestekaasulla

2. Kaasupullon asennus on kuvattu kappaleissa 10.3.

Kytkentä kaasupulloon selitetään kohdassa 9.3. ja 9.4.

Kun kaasupullo on asennettu ja olet varmistanut, ettei kaasua vuoda, käännä termostaatti ylimpään asentoon (Kuva 4.B), paina turvaventiili alas ja pidä se painettuna n. 10 sekunnin ajan. Sitten paina pietsosytytin nopeasti useamman kerran (Kuva 4.C). useita kertoja peräkkäin, kunnes liekki syttyy. Liekin palamisen näkee polttimesta (kuva 5). Kun liekki on syttynyt, pidä vielä kaasuventtiiliä alaspainettuna 20-30 sekunnin ajan ja anna painikkeen sen jälkeen palautua. Tämän jälkeen venttiilissä oleva sytytinvarmistin varmistaa kaasun virtaamisen automaattisesti. Jos liekki jostakin syystä sammuu käytön aikana, sytytinvarmistin sulkee kaasun virtauksen automaattisesti. Jos liekki ei syty, toista edelliset toimenpiteet.



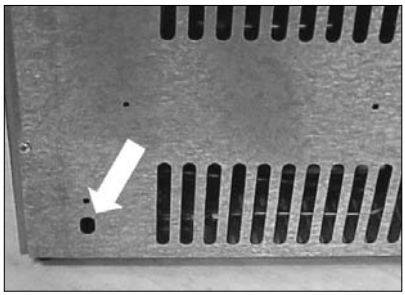
Kuva 4

Säätimellä on 4 asentoa:

- : Suuri liekki (MAX) = maksimaalinen kaasuvarustaminen (korkea ympäristölämpötila ~32 °C);
- : keskiliekki (MID)= keskinkertainen kaasuvarustaminen (normaali ympäristölämpötila ~ 25°C);
- : matala liekki (MIN) = minimaalinen kaasuvarustaminen (matala ympäristölämpötila ~ 16°C);
- ● : pois asento = polttimeen ei pääse kaasua.

Kun jääkaappia ei käytetä, suljetaan kaasun virtaus kääntämällä termostaatti off-asentoon ja sulkemalla kaasupullon venttiili.

Kun laite otetaan pois kaasukäytöstä, varmista, että turvaventiili on kiinni ja poista kaasupullo.



Kuva 5

6. Jääkuutioiden valmistus

Täytä jääkuutioastia 4/5 korkeuteen juomavedellä ja sulje kansi. Pyyhi pois mahd. ylivalunut vesi astiasta ja kannesta, jotta astia ei jäätyisi kiinni. Aseta jääkuutioastia laitteeseen jäähdyttimen päälle.

Voit nopeuttaa jääkuutioiden muodostuksen kääntämällä sähkökäytössä nuppi **A** tai kaasukäytössä nuppi **B** lyhyeksi aikaa

»MAX«-asentoon. (Älä unohda palauttaa nuppia, kun jääkuutiot ovat valmiita.)

Poista jääkuutiot antamalla jääkuutioastian sulaa hetken tai pitämällä se hetken normaalilämpöisen vesijohtoveden alla ennen kuin poistat kannen. Voit nyt helposti ottaa jääkuutiot astiasta tai kannen lokeroista.

7. Käytännön neuvoja

- Matkalle lähdettäessä jääkaappi kannattaa kylmentää 230 V:n verkkovirralla vuorokauden ajan (termostaatti on asetettava jäähdytystä varten "min" ja "max"-asentojen välille). Ruoan voi näin laittaa valmiiksi jäähdytettyyn jääkaappiin.
- Höyrystimelle muodostuu käytössä huurretta. Kun jääkaapin kantta avataan ja sinne laitetaan ruokaa, osa tästä huurteesta sulaa vedeksi laitteen pohjalle. Pyyhi vesi silloin tällöin pois sienen tai pyyhkeen avulla.
- Älä laita jääkaappiin ruokaa rikkoutuvissa (kuten lasisissa) astioissa. Liike ja heiluminen saattaa rikkoa astiat.
- Kun jääkaappi on käytössä varmista, ettei ruokatavarat ole suoraan kosketuksissa höyrystinlevyn kanssa, sillä se voi jäädyttää ruoan osittain.

8. Sulatus, puhdistus ja hoito

Höyrystimelle muodostunut huurre heikentää kaapin jäähdytystehoa. Tämän vuoksi jääkaappi on aika ajoin sulatettava. Sulatuksen ajaksi sähkövirta katkaistaan irrottamalla pistotulppa pistorasiasta ja kaasun virtaaminen katkaistaan. Varmista myös, ettei laitetta ole kytketty muuhun virtalähteeseen (12V/24V). Poista ruoat jääkaapista ja jätä kansi auki. Höyrystimelle muodostunut huurre sulaa lämpötilasta riippuen lyhyen ajan kuluessa ja sulavesi valuu kaapin pohjalle. Pyyhi vesi pois pyyhkeellä. Puhdista jääkaappi tämän jälkeen luvussa 3 olevien ohjeiden mukaan. Jätä kansi raolleen, ettei kaappiin muodostu hajua.

9. Asiakaspalvelu ja takuu

Tarkista seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

- Onko jääkaapin sijoituspaikka oikea ja koneiston ilmanvaihto riittävä?
- Onko jääkaappi sijoitettu vaakasuoraan?
- Tuleeko pistorasiaan virtaa ja onko liitäntä oikea?
- Onko virtajohto vioittunut?
- Käytettäessä laitetta 230 V verkkovirralla, onko termostaatti kytketty päälle?
- Käytettäessä laitetta kaasulla tarkista, että kaasuventtiilin (sytytinvarmistin) painiketta pidetään riittävän pitkään alaspainettuna.
- Onko termostaatin säädin asetettu maksimiasentoon päin?
- Onko pullossa kaasua? (Tarkistetaan ravistelemalla: jos pullossa ei loisku nestettä, pullo on tyhjä.)
- Onko jääkaappiin vahingossa kytketty kaksi käyttöenergialähdettä samanaikaisesti (esimerkiksi kaasu ja verkkovirta)?
- Onko jääkaappiin laitettu liikaa (lämpimiä) elintarvikkeita yhdellä kertaa?
- Onko huurrekerros kaapissa liian paksu?

Kun yllä olevat asiat on tarkistettu, eikä laite vieläkään toimi kunnolla, ota yhteyttä huoltoon.

Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnnistä vastaa Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab-HUOLTOLUX Porissa, puh. (02) 622 3300. Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron saat soittamalla numeroon 0200 2662 (95 p/min + ppm).

Mainitse soittaessasi tuotteen merkki. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot alla olevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteyttä huoltoon.

Malli.....

Tuotenumero.....

Sarjanumero.....

Ostopäivä.....

Jääkaapilla on yhden (1) vuoden takuu. Takuuehdot noudattavat alan yleisiä ehtoja ja niitä on saatavissa myyjäliikkeestä tai maahantuojalta. Säästä ostokuitti, josta takuun alkamispäivä voidaan määrittää.

Korvaus huollosta voidaan periä myös takuuaikana:

* aiheettomasta valituksesta

* ellei käyttöohjetta ole noudatettu

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonnastamme soittamalla numeroon 0200 2662 (95 p/min + ppm).

www.dometic.com

FI

10. Käyttöliitännät

Jääkaappia saa käyttää vain yhdellä käyttöenergialla kerrallaan. Jos laite kytketään useampaan energialähteeseen samanaikaisesti, laite saattaa vaurioitua.

Tekniset tiedot

Malli	RC 1205 GC
Tyyppi	JCB - 01
Kokonaistilavuus	41 litre
Verkkovirtajännite	220 - 240V (AC)
Liitäntäteho	85W
Energiankulutus	1.38 kWh/24h
Akkujännite	12V (DC)
Liitäntäteho	85W
Energiankulutus	170Ah/24h
Kaasun nimellispaine (p)	28-30 mbar
Kaasun luokitus	$I_{3\ B/P}$
Suuttimen koko	2
Nimellislämpökuorma:	134W-9,8 g/h
Pienin lämpökuorma:	106W - 7,7g/h
Ilmastoluokka	N
Jäähdytysaine	143g H_2O + 67g NH_3

10.1. 230 V verkkovirtaliitäntä

Varmista, ettei laitetta ole kytketty muuhun energialähteeseen (kaasu tai 12 V).
Laitetta saa käyttää vain arvokilvessä mainitulla verkkovirtajännitteellä. Laite kytketään säädösten mukaan maadoitettuun pistorasiaan.

Laitteen asentamisessa vaadittavat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista, jos näitä turvamääräyksiä ei noudateta.

Sähkökäytön vaatimukset

Ennen virran kytkemistä laitteeseen varmista, että verkkovirran jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.

10.2. Akkukäyttö

Varmista, ettei laitetta ole kytketty muuhun energialähteeseen (kaasu tai 230 V).

Virtajohdossa akun ja »Jääkaappi« välissä on oltava sulake, tai se on asennettava.

12 V:n laitteet kytketään auton savukkeensytyttimeen, joka on suojattu 10 A:n sulakkeella.
24 V:n laitteet kytketään jakorasiaan, joka puolestaan liitetään auton akkuun 5 A:n sulakkeen ja 5 A:n katkaisimen kautta.

Sinun ei tarvitse ottaa huomioon napaisuutta, kun liität laitteen.

		maks. kaapelin pituus	
Johdinpinta-ala	jännitteellä	12 V	24 V
2.5 mm^2	korkeintaan	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	korkeintaan	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	korkeintaan	6.0 m	12 m

10.3 Kaasupullon asennus ja vaihto.

Ota huomioon voimassa olevat kansalliset määräykset koskien koneita joissa käytetään nestemäistä kaasua.

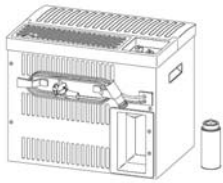
Varmista, ettei laitetta ole kytketty muuhun energialähteeseen (230 V tai 12 V).
Jääkaappi toimii nestekaasulla (propaani/butaani), jonka paine on 30 mbar. Varmista, että tämä luku on merkitty laitteen arvokilpeen. Laite toimii itsesulkeutuvalla kaasupullolla (CAMPINGAZ CP250, 250 g).
Laitteeseen on asennettu paineensäädin. Kyseinen painearvo näkyy valmistajan kilvestä.

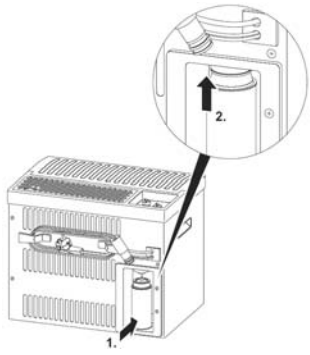
Ennen asennusta lue pullon kyljestä löytyvät käsittely- ja säilytysohjeet. Tarkista kaasupullon ja laitteen liitäntäkohdan tiiviys. Ennen kaasupullon asennusta tarkista kaasupullon ja laitteen liitoksen puhtaus.

Toimenpide on suoritettava hyvin ilmastoidussa tilassa, jossa ei ole sytytyslähteitä. Sulje laitteen kaasuventiili. Laita vipu yläasentoon. Aseta pullo laitteeseen.

Kaasupullo ei saa olla kytkettynä laitteeseen kuljetuksen tai siirron aikana.

⚠ Tiiviystarkistusta ei saa koskaan suorittaa avointa liekkiä käyttäen, esim. palavalla tulitikulla. RÄJÄHDYS- JA PALOVAARA!





11. Ympäristönsuojelu

Jääkaapin kylmäkoneistossa käytetään kylmäaineena ammoniakkia (vedyn ja typen luonnollinen yhdiste).

Eristemateriaalina käytetyn polyuretaanivaahdon reaktioaineena on ollut otsonikerrosta vahingoittamaton syklopentaani.

Natriumkromaattia käytetään korroosiota ehkäisevänä aineena (alle 2 painoprosenttia jäähdytysnesteessä).

12. Materiaalien kierrätys

Kierrätettävä pakkausmateriaali tulisi toimittaa uusiokäytön varmistamiseksi paikalliseen jätteenkeräysjärjestelmään. Kun laite hävitetään, se toimitetaan paikalliseen kierrätyslaitokseen uudelleen käytettävien materiaalien oikean käytön varmistamiseksi ja muiden osien asianmukaiseksi hävittämiseksi.

Laitteet, jotka on merkitty viereisellä symbolilla, tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Tätä tuotetta ei saa hävittää normaali kotitalousjätteiden mukana.

Dometic jääkaapeissa symboli löytyy laitteen sisäpuolelle sijoitetusta tyyppikilvestä.

Tämä laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:	
LVD-direktiivi	73/23/EEC
EMC-direktiivi	89/336/EEC
CE-merkintädirektiivi	93/68/EEC
Kaasudirektiivi	90/396/EEC
RoHS-merkintädirektiivi	2002/95/EC
WEEE-merkintädirektiivi	2002/96/EC

NO

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk kjøleboksen. Hvis du på et senere tidspunkt selger eller gir bort kjøleboksen, sørg for at den nye eieren får med driftsinstruksene.

Takk for at du valgte produktet vårt. Vi håper du vil få mye glede av det.

Vi vil gjerne at du gjør deg kjent med symbolene nedenfor. Da vil du kunne bruke kjøleboksen på en sikker og effektiv måte:

fare ved ukorrekt bruk

nyttig informasjon

informasjon om miljøvern

Kjøleboksen som du har kjøpt er laget for bruk fra strømnettet, fra bilbatteri eller fra selvlukkende gasspatron (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Merk!

- Ditt kjøleboksen - **under gassdrift** - skal kun brukes i ventilerte rom, over bakkenivå, der den kan beskyttes mot regn og vanndamp.
- Gassdrift skal ikke brukes i motorkjøretøy og båter når den er i bevegelse.
- Drift med flytende gass er ikke tillatt i lukkede rom!

  DETTE KJØLESKAPET MÅ KUN BRUKES MED GASS I FRILUFT !

  Bruk i friluft vil si at apparatet også kan brukes i telt (fortelt) som er godt ventilert under drift, samt på hageterrasser (terrenghøyde).
- Når apparatet er tilkoblet strømnettet, kan det også brukes innendørs. Også under slike forhold må apparatet beskyttes mot fuktighet.
- Det er forbudt å oppbevare giftige eller eksplosive stoffer i dette apparatet!
- Kjøleboksen må bare brukes med én energikilde om gangen.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (Inklusive barn) med nedsattfysisk eller mental helse/psyke. Personer som mangler erfaring og kunnskapbør ikke bruke produktet uten instruksjoner, eller overvåket av noen som taransvar for deres sikkerhet.
- Med tanke på effektivitet, er det er viktig at baksiden av enheten får så mye ventilasjon som mulig, slik at varmen kan slippe ut. Det varmeste stedet er i nærheten av brenneren, og når apparatet **går på gass**, er det spesielt viktig at dette området holdes fri for hindringer eller brennbare materialer (f.eks. gress eller plastunderlag som kan ta fyr).
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert per-son for å unngå farlige situasjoner.

INNHOLD

1. Utpakking
2. Oversiktstegning over kjøleboksen
3. Rengjøring
4. Plassering av kjøleboksen
5. Bruk av kjøleboksen
   5.1 Elektrisk drift
   5.2 Batteridrift
   5.3 Gassdrift
6. Fryse isbiter
7. Nyttige forslag
8. Avriming, rengjøring og vedlikehold
9. Kundeservice
10. Sette kjøleboksen i drift, teknisk informasjon
    10.1 Tilkobling av kjøleboksen til nettet
    10.2 Tilkobling til bilbatteri
    10.3 Gasspatronens tilkobling og bytte
11. Informasjon om miljøvern
12. Resirkulering

Merk!

Garanti gis i henhold til EU-direktiv 44/1999/CE og gjeldende lokale regler. Kontakt servicenettverket for Dometic dersom du har spørsmål om garanti eller annen service, for eksempel reservedeler.

Garantien dekker ikke skader som følge av ukorrekt bruk.

Garantien dekker ikke endringer ved apparatet eller bruk av andre enn originale Dometic-reservedeler.

Garantien gjelder ikke hvis ikke monterings- og driftsinstruksjonene blir fulgt.

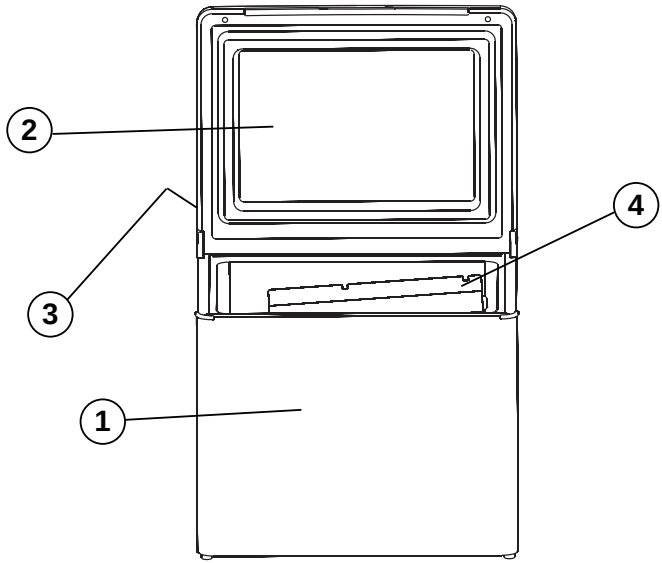
Når du kontakter Dometics servicenettverk, bes du oppgi modell, produktnummer og serienummer. Disse opplysningene finner du på typeskiltet på bakdekslet til kjøleboksen.

NO

1. Utpakking

Undersøk at kjøleboksen ikke er skadet når du har pakket den ut av esken. Hvis den er skadet som følge av transporten, rapporter dette straks til transportfirmaet.

2. Oversiktstegning over kjøleboksen



Figur 1.

1. Varmeisolert boks
2. Varmeisolert lokk
3. Kontrollelementer
4. Fordamperplate

3. Rengjøring

Rengjør både innsiden og utsiden av kjøleboksen før du tar den i bruk.

- Bruk et mykt håndkle, lunket vann samt et ikke-slipende rengjøringsmiddel. Pass på at det ikke kommer vann i det bakre gitterdekselet eller i betjeningsorganene.
- Tørk over med et rent håndkle og rent vann, og tørk deretter kjøleboksen.
- For å unngå at kjøleboksen skades, må det ikke brukes såpe, natronsåpe eller slipende rengjøringsmidler.

4. Plassering av kjøleboksen

Under nedkjølingsprosessen trekker apparatet ut varme fra kondensatoren (plassert under den øvre delen på det bakre lokket) som slippes ut i luften omkring. Desto mer ventilasjon kondensatoren har, desto mer effektiv vil nedkjølingen være.

- Et annet viktig forhold for at kjøleboksen skal kunne fungere på best mulig måte, er at den står på et flatt underlag. Dette kan lett kontrolleres ved å plassere et glass vann på toppen av kjøleboksen.
- Det er viktig å passe på at kjøleboksen ikke utsettes for direkte varmestråling (direkte sollys, ved en radiator, ved en varmeovn, osv.).
- Ved gassdrift må det finnes følgende klaringer: minimum 10 cm fra baksiden av apparatet, minimum 4 cm fra begge sider, minimum 30 cm fra toppen av apparatet, minimum 5 cm fra bunnen.
- Alle brennbare stoffer (papir, tre, gress, tekstil etc.) like i nærheten av apparatet, må oppbevares på den avstanden som er spesifisert ovenfor.

5. Bruk av kjøleboksen

- Ledningen for tilkobling til strøm, 12V tilkoblingsledningen samt koblingsstykket for gasstilførsel, er alle plassert bak på kjøleboksen til høyre (figur 2).

5.1 Elektrisk drift

Pass på at spenningen som er angitt på typeskiltet på kjøleboksen stemmer overens med nettspenningen i kontakten du ønsker å tilkople kjøleboksen. Plugges til jordet støpsel for tilkobling.

Når du kopler til kjøleboksen for første gang, stiller du termostaten på maks. Deretter, etter ca fem timer, stiller du den tilbake til ønsket temperatur.

NB: Støpselet på apparatet er tilpasset hvert enkelt lands krav, og kan skille seg fra det som er vist på bildet.

Figur 2

NO

5.2 Batteridrift

Pass på at spenningen som er markert på informasjonsplaten på kjøleboksen stemmer overens med spenningen på bilbatteriet (12V eller 24V).

Kjølebokser med 12V likestrøm er utstyrt med stikkontakter som kan kobles til sigarettlightere (figur 3). På enkelte kjøretøyer må eventuelt den røde plastringen som sitter på enden av stikkontakten fjernes. Dette gjøres ved å vri ringen mot solen og trekke den av. Kjøleboksen kan deretter kobles til sigarettlighteren. Ved 12V-drift går kjøleboksen uavbrutt uten temperaturkontroll.

Kjølebokser med 24V leveres med åpne ledningsender. Ledningsendene må koples til et kabelhode, som igjen må kobles til et bilbatteri ved bruk av en 5A-sikring og en 5A-bryter.

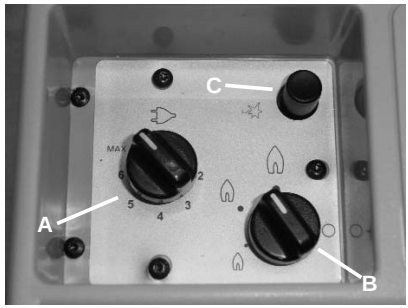
Når motoren ikke går, må apparatets stikkobling fjernes fra sigarettenneren (12 V apparater) eller bryteren slås av (24 V apparater). Ellers vil kjøleboksen raskt utlade bilbatteriet.

Figur 3

5.3 Gassdrift

Tilkobling til gassbeholderen er beskrevet i punkt 10.3.

Etter tilkobling av gassbeholderen til apparatet og etter å ha sjekket for gasslekasjer, slå termostaten til maksimal posisjon (Bilde 4.B), trykk ned gass sikkerhetsventilen og hold den nede i omtrent 10 sekunder og etterpå trykk på piezo-tenningsknappen flere ganger raskt etter hverandre (Bilde 4.C). Hvis ikke gassen tennes, gjentar du prosessen. (Luft som finnes i gasslangen på kjøleboksen før den ble tilkoplet må luftes ut. Først da vil gassen tennes.)



Figur 4

Tenning av flammen kan kontrolleres gjennom åpningen på flammevinduet (figur 5). Når flammen er tent, holder du sikkerhetsventilen nede i ti sekunder til.

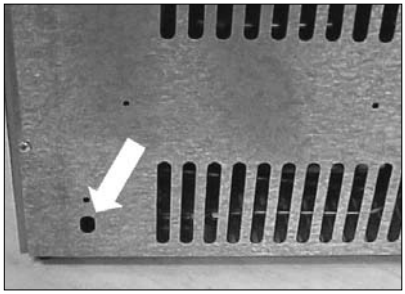
Kontrollbryteren har 4 innstillinger:

- : stor flamme (MAX) = maksimal gasstilførsel (høy omgivelsestemperatur ~32 °C);
- : middels flamme (MID)= middels gasstilførsel (normal omgivelsestemperatur ~ 25°C);
- : lav flamme (MIN) = minimal gasstilførsel (lav omgivelsestemperatur ~ 16°C);
- ● : avslått posisjon = gasstilførselen til brenneren er slått av.

For å stoppe gassdriften, sikkerhetsventilen skal stenges og gasspatronen skal frakobles.

Stanse gassdrift

- Steng gassflasken, hhv. trykkregulatorventilen.
- Drei knappen **B** mot høyre til av-posisjon.



Figur 5

6. Fryse isbiter

Isbit-beholderen fylles 4/5 med drikkevann og lukkes med dekselet. Eventuelle vanndråper fra beholder og deksel tørkes av, for å unngå av de fryser fast. Isbit-beholderen settes på kjølestråleren i kjøleapparatet.

For å lage isbiter hurtigere, kan termostatknappen ved drift med strøm (reguleringsknappen ved drift med flytende gass) eventuelt settes i »MAX«-posisjon en kort tid. (Ikke glem å sette knappen tilbake etter at isbitene er ferdige!)

Isbitene løsnes etter at den komplette isbit-beholderen er tint et øyeblikk eller etter at den er holdt under normalt temperert springvann et øyeblikk. Deretter tas dekselet av fra beholderen. Isbitene kan nå ganske enkelt tas ut av beholderen hhv. rommene i dekselet.

7. Nyttige forslag

- Når du skal ta med deg kjøleboksen på tur, bør du la den være i drift på 230V (termostatinnstilling mellom min og niaks) i 24 timer før avreise. Plasser mat i kjøleboksen etter at den er nedkjølt.
- Det vil dannes rim på kjølepanelet under bruk. Når du tar av lokket eller plasserer mat i kjøleboksen, vil en del av dette rimet smelte og samles som vann på bunnen av kjøleboksen. Tørk bort vannet en gang i blant med en svamp.
- Unngå å plassere mat pakket i pakninger som kan knuses (f.eks. glass) i kjøleboksen. Bevegelse og vibrasjoner kan forårsake at slike pakninger knuses.
- Når kjøleboksen står på plass, pass på at maten ikke kommer i kontakt med kjølepanelet, da dette kan forårsake frostbrann i maten.

8. Avriming, rengjøring og vedlikehold

Trekk alltid ut støpselet av stikkontakten før avriming, for å unngå faren for elektrisk støt. Kontroller at ingen annen drivkilde er tilkoblet (gass 12V/24V). Ta ut mat av kjøleboksen og la lokket stå oppe. Rim smelter raskt på kjølepanelet avhengig av temperaturen, og vann vil samles i bunnen av kjøleenheten. Tørk det opp med et håndkle. Rengjør deretter kjøleboksen ved å følge anvisningene i avsnitt 3. La lokket stå på gløtt for å forhindre at det dannes lukt. Kjøleboksen trenger ikke annet vedlikehold enn dette.

9. Kundeservice

Kontroller følgende før du tar kontakt med avdelingen for kundeservice:

- Står kjøleboksen på et passende sted og er det god ventilasjon?
- Står kjøleboksen på flatt underlag?
- Er det spenning i veggkontakten og er det riktig spenning for kjøleboksen?
- Er det skade på strømledningen?
- Ved elektrisk drift, er den elektriske termostaten slått på?
- Ved bruk av gass; ble sikkerhetsventil-knappen trykket inn lenge nok?
- Står termostatbryteren nært den høyeste innstillingen?
- Finnes det noe gass i patronen? (Hvis man rister beholderen og det er ingen spor av væske, det betyr at patronen er tom).
- Kan det være at kjøleboksen er tilkoplet to forskjellige energikilder (f.eks. gass eller strøm)?
- Er det plassert varm mat i kjøleboksen?
- Er det plassert store mengder mat i kjøleboksen på en gang?

Hvis kjøleboksen fortsatt ikke fungerer som den skal etter å ha undersøkt alle punktene ovenfor, ta kontakt med avdelingen for kundeservice. Når du rapporterer problemet, oppgi hva som er problemet, hvilken type kjøleboks du har, samt produktnummeret og serienummeret som er angitt på typeskiltet.

Vi påtar oss garantiansvar i overensstemmelse med gjeldende lover og i henhold til våre garantibetingelser for kjøleboksen.

www.dometic.com

NO

10. Gjøre kjøleboksen klar til drift

⚠ Kjøleboksen må alltid kun drives med en energikilde. Blir den tilkoplet flere energikilder samtidig, vil kjøleboksen svikte.

Tekniske data:

Modell	RC 1205 GC
Type	JCB - 01
Bruttovolum	41 litre
Spenning	220 - 240V (AC)
Tilkoblingseffekt	85W
Energiforbruk v/230V AC	1.38 kWh/24h
Batteridrift	12V (DC)
Effekt, element	85W
Energiforbruk v/12V DC	170Ah/24h
Gasstrykk (p)	28-30 mbar
Gassklassifisering	$I_{3\,B/P}$
Strålestørrelse	2
Nominell varmebelastning	134W-9,8 g/h
Minimal varmebelastning	106W - 7,7g/h
Klimaklasse	N
Kjølemedium	143g H_2O + 67g NH_3

10.1 Elektrisk tilkobling av kjøleboksen

Kontroller at kjøleboksen ikke er tilkoplet en annen energikilde (gass, 12V).

Kjøleboksen kan kun tilkobles nominelle nettspenning som angitt på typeskiltet. Støpselet på kjøleboksen kan settes i en jordet veggkontakt (i samsvar med reguleringer?). (Hvis kjøleboksen brukes i utlandet, kan det være nødvendig å bruke en adapter da det kan være en annen spenning på strømmen i dette landet).

Alt elektrisk arbeid som er nødvendig for å montere dette apparatet, må utføres av en kvalifisert elektriker eller en kompetent person.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar hvis disse sikkerhetstiltakene ikke følges.

Elektriske krav

Før du slår på strømmen, må du passe på at spenningen er den samme som angitt på apparatets informasjonsplate.

10.2 Tilkobling til bilbatteri

Kontroller at kjøleboksen ikke er tilkoblet en annen energikilde (gass, 230V).

I strømledningen mellom batteriet og kjøleboksen må det være innebygget sikring i en ledning.

Kjølebokser på 12 V må koples til sigarettenneren i en bil med 10 A-sikring.

Kjølebokser på 24V må tilkoples ved å installere et kabelhode og en bryter, samt sikres med en 5 A-sikring. Bryteren må være egnet til å koble 5 A-strøm.

Det er ikke nødvendig å ta hensyn til polariteten ved tilkopling av kjøleapparatet.

		maks. kabellengd bei 12 V	24 V
2.5 mm^2	opp til	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	opp til	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	opp til	6.0 m	12 m

10.3 Gasspatronens tilkobling og bytte

Ta hensyn til nasjonale regler for flytende gass-drevne apparater.

Kontroller at kjøleboksen ikke er tilkoblet en annen energikilde (230V, 12V).

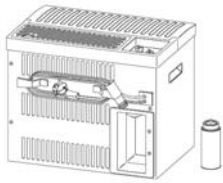
Kjøleapparatet må ikke koples til lys- eller naturgass. Det er egnet for bruk med selvlukkende gasspatron (CAMPINGAZ CP250, 250g).

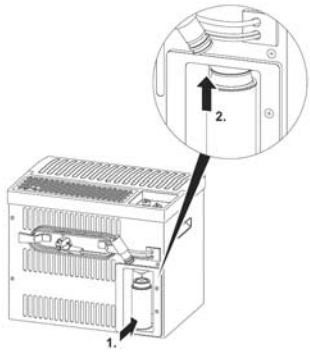
Apparatet er utstyrt med en innebygd trykkregulator. Dataplatene angir trykknivået.

Før tilkobling av gasspatronen, les brukerveiledningen som ligger på patronens side. Sjekk gasspatronen og om kontakten er skikkelig instalert. Før tilkobling sjekk om kontakten på apparatet og gasspatronen er ren.

Utfør denne operasjonen på et godt ventilert område, fri for tenningskilder. Steng ventilen. . Sett spaken på øvre posisjon. Plasser patronen i apparatet.

Ved transport skal gasspatronen ikke være tilkoblet til apparatet.





11. Informasjon om miljøvern

Ammoniakk (naturlige hydrogen og nitrogenforbindelser) brukes som kjølemiddel i kjøleenheten.

Ozon-vennlig cyclopentan aktiveres som et drivmiddel ved PU-skumisolasjonen.

Natriumkromat brukes til korrosjonsbeskyttelse (mindre enn 2 vektprosent av kjølemiddelet).

12. Resirkulering

Når produktet er pakket ut, bør innpakningsmaterialet leveres til en lokal gjenvinningsstasjon. Når kjøleboksen skal kasseres, bør den leveres til et firma som driver med innsamling og reproduksjon for gjenvinning av de brukelige materialene. Resten vil bli vraket på forsvarlig måte.

Apparater som er kjennetegnet med dette symbolet, må deponeres på lokale deponier for elektriske eller elektroniske apparater.

Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Kjøleskap fra Dometic bærer symbolet på typeskiltet bakdekslet i apparatet.

Dette produktet er i overensstemmelse med følgende EEC-direktiver:

LVD-direktiv	72/23/EEC
EMC-direktiv	89/336/EEC
CE-direktiv	93/68/EEC
Gassdirektiv	90/396/EEC
RoHS-direktiv	2002/95/EC
WEEE-direktiv	2002/96/EC

SE

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder denna kylbox. Om du säljer kylboxen eller ger bort den, se till att den nya ägaren får bruksanvisningen.

Tack för att du valde just vår produkt. Vi hoppas att den bereder dig stor användning utan några problem.

Här följer några symboler som vi vill göra dig uppmärksam på. Vi informerar dig om dessa, så att du skall kunna använda kylboxen på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt.

fara, i händelse av felaktig användning

värt att veta

information om miljöskydd

Den kylbox du har köpt är tillverkad för att bedriva från elektriskt nät, från bilackumulator eller från en själv tätande gaskardus (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

Varning!

- Ditt bärbara kylboxen - **under gasoldrift** - får enbart användas i ett väl ventilerat utrymme, över mark, där det skyddas från regn och vattenstänk.
- Gasoldrift får inte användas i motorfordon och båtar medans fordonet/båten är i rörelse.
- Kylen får ej drivas med gasol inomhus!

  DENNA KYL FÄR ENDAST DRIVAS MED GAS UTOMHUS !

  Anvandning utomhus avser även talt (förtält) som under kylen användning är välventilerade samt på trädgårdsterrass på markplan.
- Om den drivs med elektricitet, kan den användas i ett slutet rum. Även i detta fall måste kylboxen skyddas från vatten.
- Det är förbjudet att lagra giftiga eller explosiva ämnen i denna apparat!
- Använd alltid bara en energikälla.
- Denna anordning är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn)med nedsatt fysisk eller mental kompetens. Personer som saknar erfarenhetoch kunskap bör inte använda anordningen utan instruktioner eller övervakningav någon som ansvarar för deras säkerhet.
- För effektiv drift är det viktigt att enhetens baksida får så mycket ventilation som möjligt för att värmen skall kunna strömma ut. Det varmaste stället är i närheten av brännaren och det är viktigt att detta ställe inte blockeras eller utsätts för brandfarliga material (t.ex. gräs eller plastskynken som kan börja brinna) i **synnerhet vid gasoldrift.**
- Om apparatens anslutningskabel skadas m?ste den, av säker-hetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Uppackning
2. Bild på kylboxen
3. Rengöring
4. Kylboxens placering
5. Så här använder du kylboxen
5. Så här använder du kylboxen
   5.1 Vid drift med el
   5.2 Vid drift med batterier
   5.3 Vid drift med gasol
6. Beredning av isbitar
7. Goda råd
8. Avfrostning, rengöring och underhåll
9. Kundservice
10. Att sätta igång kylboxen, teknisk information
    10.1. Anslutning till elnätet
    10.2. Anslutning till energitillförsel för fordon
    10.3. Gaskardusens anslutning och utväxlande
11. Information om miljöskydd
12. Återvinning

Varning!

Garantiåtaganden sköts enligt EU direktiv 44/1999/CE och enligt normala villkor för aktuellt land. Vid garanti- eller servicefrågor så som angående reservdelar, kontakta vår Kundservice-avdelning. Eventuell skada orsakad av felaktig användning täcks inte av garantin. Garantin täcker inte modifieringar av apparaten eller om man använder icke-original Dometicdelar, och garantin gäller inte om installations- och driftinstruktioner inte följs, och inget ansvar kan då utkrävas.

Vid kontakt med Kundservice ska man uppge modell- och produkt- och serienummer. Du hittar denna information på baksidan av kylboxen.

SE

1. Uppackning

Se till att kylboxen inte har utsatts för skada, när den packas upp. Om du upptäcker att kylboxen har skadats under transport, skall detta rapporteras till transportföretaget omedelbart.

2. Bild av kylboxen

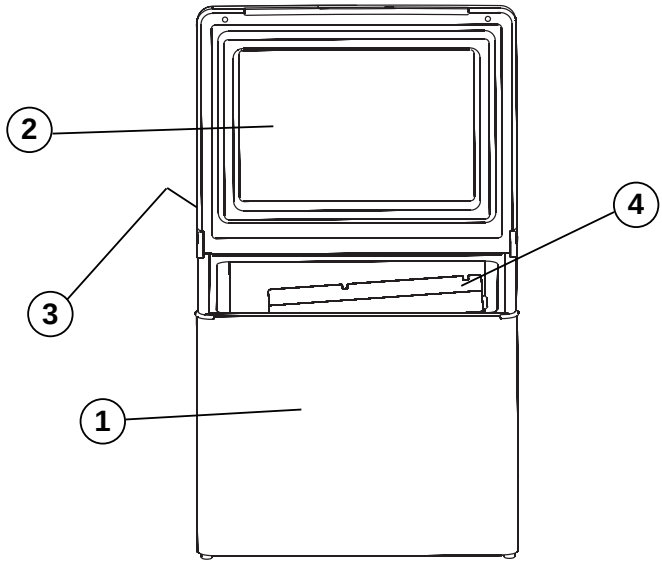


Bild 1.

1.	värmeisolerat chassi	3.	styrelement
2.	värmeisolerat lock	4.	galler

3. Rengöring

Rengör kylboxens insida och utsida innan den används.

- Använd en mjuk handduk, ljummet vatten och ett rengöringsmedel utan slipmedel. Se till att inget vatten kommer i kontakt med det bakre skyddsgallret eller styrelementen.
- Torka sedan av kylboxen med hjälp av en ren handduk och rent vatten, och torka den torr.
- För att undvika skador på kylboxen, bör tvål, soda eller slipande rengöringsmedel inte användas.

4. Kylboxens placering

Under kylprocessen för kylboxen vidare avledd värme genom kondensorn (under det bakre skyddets övre del) till luften som omger den. Ju mer ventilerad kondensorn är, desto effektivare är kylboxen.

- Den andra förutsättningen för att kylboxen skall fungera på ett tillfredsställande sätt är att den står på ett plant underlag. Detta kontrolleras bäst genom att placera ett glas vatten ovanpå kylboxen.
- Det är viktigt att kylboxen inte utsätts för direkt värmeutstrålning (solljus, element, nära en ugn, etc.).
- Om apparaten drivs med gas skall följande säkerhetsmarginaler iakttas: minst 10 cm från apparatens baksida, minst 4 cm från sidorna, minst 30 cm från apparatens ovansida och minst 5 cm från undersidan.
- Alla lättantändliga material (papper, trä, gräs, textilier etc.), som finns i närheten av apparaten, skall hållas på de avstånd som anges ovan.

5. Så här använder du kylboxen

Kabeln för anslutning till elnätet, kopplingskabeln på 12V, samt anslutningskontakten för gasoluppkopplingen finns på det bakre skyddets högra sida på kylboxen, bakom luckan (bild 2).

5.1. Vid drift med el

Kontrollera att spänningen på kylboxens typskylt överensstämmer med det spänningsnät som du önskar ansluta kylboxen till. Dra ut nätanslutningskabeln och anslut till ett jordat vägguttag.

Ställ in termostaten på "max" om kylboxen ansluts för första gången. Ställ den, efter ungefär fem timmar, på medelläge beroende på hur boxen skall användas.

Hänvisning: Kontakten motsvarar landets normer och kan variera från bilden.

Bild 2

SE

5.2. Vid drift med fordonsbatteri

Kontrollera att den spänning som anges på apparatens typplåt överensstämmer med fordonsbatteriets spänning (12 V).

Kylboxar som drivs med 12V-likström är utrustade med kontakter som kan kopplas till cigarettändare (bild 3).Vissa fordon kräver att man avlägsnar den röda plastring som sitter på ändan av kontakten. Detta gör man genom att vrida plastringen moturs och dra av den. Kylboxen kan sedan anslutas till cigarettändaren. Under drift vid 12V, går kylboxen oavbrutet, utan temperaturkontroll.

Kylboxar som drivs med 24V-likström levereras med blanka trådändar. Trådändarna måste kopplas till en anslutningsplint, som i sin tur har kopplats till fordonsbatteriet via en säkring på 5A och en strömbrytare som klarar 5A.

Om motorn inte är igång (12 V) bör du kontrollera att kylboxens kontakt är utdragen, respektive strömbrytaren för kylboxen (24 V) är av. Annars kommer kylboxen att ladda ur fordonsbatteriet på relativt kort tid.

Bild 3

5.3. Vid drift med gasol

När gaskardusen är anslutit till apparaten och gasläckaget är kontrollerat, ställs termostaten till maximum , trycks gasmatningens säkerhetsventil ned och hålls den i denna position till 10 sekunder. Därefter trycks piezo tändknappen snabbt flera gånger (se bilden 4.C.). Om lågan inte tänds, upprepa proceduren. (Innan gasledningen kopplas till gasflaskan måste den tömmas på luft. Först därefter kan den tändas.)

Du kan kontrollera att lågan tänts genom att titta i den särskilda öppningen där lågan kan ses (bild 5). Håll gassäkerhetsventilen nedtryckt i ytterligare 20 sekunder efter det att lågan har tänts.

Regulatorn har 4 lägen:

- : stor låga (MAX) = maximal gasförsörjning (hög omgivningstemperatur ~32 °C);
- : mellanstör låga (MID)= mellanstor gasförsörjning (normal omgivningstemperatur ~ 25°C);
- : låg låga (MIN) = minimal gasförsörjning (låg omgivningstemperatur ~ 16°C);
- ● : från-läge = brännaren får ingen gasförsörjning.

För att stoppa gasmatningen stängs säkerhetsventilen och lösas gaskardusen.

Så har fånkopplas gasen:

- Stäng gasflaskans eller tryckregulatorns ventil.
- Vrid knappen **B** medurs till Från-läget.

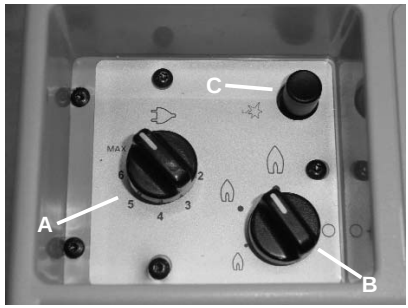


Bild 4

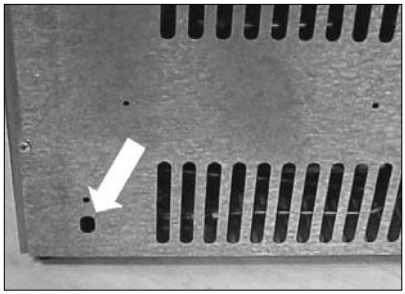


Bild 5

6. Beredning av isbitar

Fylls skålen för isbitsberedning till 4/5 med dricksvatten och sätt sedan på locket. Torka av eventuela vattendroppar på skål eller lock för att förhindra att de fryser fast. Ställ sedan isskålen på kylstrålaraggregatet.

För att påskynda beredning av isbitar ställ under strömdrift termostatknappen och under gasdrift regleringsknappen för en kort stund i läge isbitsberedning. (Kom ihag att återställa knappen när isbitarna är färdiga!)

För att ta ut isbitar låt först den tillslutna isskålen helt kort tina upp eller ha, den för ett par ögonblick under vattenkranen (normal temperatur) och ta därefter bort imKet. Det går nu lätt att plocka ut isbitarna ur skålen eller isfacken.

7. Goda råd

- När kylboxen skall tas med på en utfärd skall den först köras på 230V under 24 timmar (termostatinställning på mellan "min" och "max"). Placera de i förväg nedkylda matvarorna i kylboxen.
- Frost bildas på förångningspanelen när kylboxen är i drift. När man öppnar locket eller lägger i matvaror, smälter en del av denna frost och samlas som vatten på kylboxens botten. Torka ur detta vatten då och då med en trasa.
- Undvik att lägga matvaror i ömtåliga förpackningar (som t.ex. glas) i frysen, om du tänker dra den på hjul. Rörelser och skakningar kan leda till att förpackningarna går sönder.
- När kylboxen har nått sin slutplacering bör du se till att matvarorna inte kommer i kontakt med förångningspanelen, då detta kan orsaka frysskador på matvarorna.

8. Avfrostning, rengöring och underhåll

Vid avfrostning bör kylboxen alltid kopplas ur från sin elektriska strömkälla, för att undvika risken för elektriska stötar. Se till att ingen annan energitillförsel är ansluten (gasol eller 12V / 24V). Avlägsna matvarorna från kylboxen och lämna locket öppet. Beroende på temperatur kommer frosten kort därefter att smälta från förångningspanelen, och vatten kommer att samlas på botten av kylboxen. Torka ur detta med hjälp av en handduk. Rengör därefter kylboxen genom att följa instruktionerna i paragraf 3. Lämna locket på glänt för att undvika att dålig lukt uppstår. Kylboxen kräver inget underhåll i övrigt.

9. Kundservice

Var god och kontrollera följande innan du kontaktar kundservice:

- Är placering och ventilation tillfredsställande?
- Står kylboxen på ett jämnt underlag?
- Finns det ström i vägguttaget och är denna typ av anslutning lämplig för kylboxen.
- Är nätanslutningskabeln skadad?
- Vid drift med el: Har den elektriska termostaten slagits på?
- Vid drift med gasol: Var säkerhetsventilknappen nedtryckt tillräckligt länge?
- Har säkerhetsventilknappen ställts in på den stora flamsymbolen?
- Finns det gas i kardusen? (Om ingen vätska kan detekteras under kardusens skakande, är den tom.)
- Har kylboxen anslutits till två energikällor (som t.ex. gasol eller elektricitet)?
- Har varma matvaror placerats i kylboxen?
- Har en stor mängd mat placerats i kylen på en gång?

Tag kontakt med kundservice om kylboxen fortfarande inte fungerar, efter att kontroll har utförts enligt ovan nämnda punkter. När du gör din felanmälan, förklara vad som är fel, vad du har för kylbox, samt det produktnummer och serienummer som står på kylboxens typskylt.

Vi ansvarar för garantin i enlighet med våra garantiförbindelser för kylboxen i fråga.

www.dometic.com

SE

10. Att sätta igång kylboxen

⚠ Du får endast driva kylboxen med hjälp av en enda energikälla. Om kylboxen kopplas till flera energikällor samtidigt kommer detta att leda till funktionsfel i kylboxen.

Teknisk information:

Modell	RC 1205 GC
Typ	JCB - 01
Bruttovolym	41 litre
Eldrift	220 - 240V (AC)
Ineffekt	85W
Energiförbrukning	1.38 kWh/24h
Batteridrift	12V (DC)
Ineffekt	85W
Energiförbrukning	170Ah/24h
Gasoltryck (p)	28-30 mbar
Gasolcklassifikation	$I_{3B/P}$
Strålstorlek	2
Märkvärmelast	134W-9,8 g/h
Min. värmelast	106W - 7,7g/h
Klimatgrupp	N
Kylmedium	143g H_2O + 67g NH_3

10.1 Anslutning till elnätet

Se till att ingen annan energikälla är ansluten (gasol, 12V).

Kylboxen kan endast drivas med nominell nätspänning, vilket anges på typskylten. Kylboxens stickpropp ansluts till ett vägguttag som jordats i enlighet med föreskrifter. (P.g.a. att elektriska vägguttag kan variera mellan olika länder kan det vara nödvändigt att ha en adapter.)

Om det krävs elarbeten för att installera produkten, skall dessa utföras av behörig elektriker.

Tillverkaren påtar sig inte något ansvar, om dessa säkerhetsåtgärder inte följs.

Elkrav

Kontrollera att nätspänningen i vägguttaget stämmer överens med det som anges på typskylten, innan kylskåpet sätts på.

10.2 Anslutning till energitillförsel för fordon

Se till att ingen annan energikälla är ansluten (gasol, 230V).

I strömledningen mellan batteriet och kylboksen bör en säkring finnas eller monteras.

Kylboxar som drivs med 12V måste anslutas till ett fordons cigarettändare, vilken skyddas av en 10A säkring.

Kylboxar som drivs med 24V måste anslutas, genom att infoga en anslutningsplint och strömbrytare, och skyddas av en 5A säkring. Strömbrytaren måste klara en strömstyrka på 5A.

Polariteten behöver ej beaktas vid anslutning av kylen.

		max.Kabellängd bei 12 V	24 V
Kabelarea			
2.5 mm^2	upp til	2.5 m	5 m
4.0 mm^2	upp til	4.0 m	8 m
6.0 mm^2	upp til	6.0 m	12 m

10.3 Gaskardusens anslutning och utväxlande

Akta pÍ de nationella föreskrifterna, som gäller för apparaterna drivna med flytande gas i de enskilda länderna.

Se till att ingen annan energikälla är ansluten (230V, 12V).

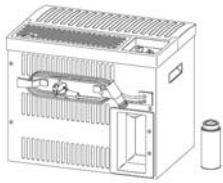
Kylen får ej anslutas till stads- eller naturgas. Kylboxen får användas tillsammans med en själv tätande gaskardus (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

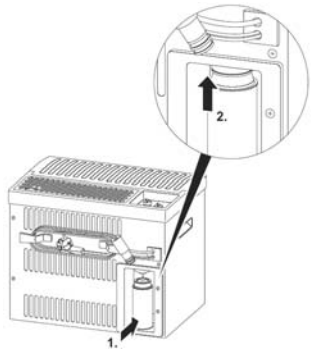
Apparaten har en inbyggd tryckregulator. Denna tryckregulators datablad ger tryckets värde.

Läs uppmärksamt bruksanvisningen och lagringsanvisningen på kardusens sida före gaskardusens anslutning. Kontrollera det rätta sätet av gaskardusens och apparatens anslutningar. Kontrollera renheten av apparatens och gaskardusens anslutningar.

Apparatens användning är tillåten uteslutande i ett väl ventilerat rum, där ingen tändkälla finns. Apparatens ventil får stängas. Ställs armen i dess övre ställning. Ställs kardusen in i apparaten.

Under apparatens transport och flyttning får gaskardusen inte vara ansluten på apparaten.





11. Information om miljöskydd

Ammoniak (naturlig förening av väte och kväve) används som kylmedium i kylboxen.

Ozonvänligt cyclopentan har använts i PU-skumisoleringen.

Natriumkromat används som korrosionsskydd (mindre än 2 vikt% av köldmediet).

12. Återvinning

När kylboxen har packats upp skall emballaget tas till en lokal uppsamlingsplats. När kylboxen är uttjänt, skall denna tas till en ändamålsenlig uppsamlings- och återframställningsfirma, som återvinner användbara material. Övrigt material förstörs på lämpligt sätt.

Apparater märkta med denna symbol skall lämnas in till kommunens insamlingsställe för omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater.

Denna produkt får inte slängas i hushållsavfallet.

På kylskåp från Dometic sitter denna symbol på märkskylten (typskylten) baksidan av kylskåpet.

Denna kylbox uppfyller följande EG-direktiv:	
LVD-direktiv	73/23/EG
EMC-direktiv	89/336/EG
CE-direktiv	93/68E/EG
Gas-direktiv	90/396/EEG
RoHS-direktiv	2002/95/EG
WEEE-direktiv	2002/96/EG

PL

Przed uruchomieniem lodówki prosimy o uważne i dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Jeśli w przyszłości odsprzedaż lodówkę lub przekażesz ją dalej, prosimy o zabezpieczenie, by nowy właściciel również otrzymał tą instrukcję obsługi.

Dziękuemy za wybór naszego urządzenia. Jesteśmy przekonani, że zapewni Ci ono bezproblemowe użytkowanie.

Poniżej chcemy zapoznać Cię z kilkoma oznaczeniami, na które zwracamy uwagę w interesie zabezpieczenia efektywnego i bezpiecznego działania:

źródło niebezpieczeństwa, w przypadku nieodpowiedniego działania

do przeczytania, proponowane pożyteczne rady

informacje związane z ochroną środowiska

Zakupiony przez Cibie agregat chłodzący zaprojektowany został do działania za pomocą zasilania z sieci elektrycznej, z akumulatora pojazdu oraz przy pomocy samouszczelniającego patronu gazowego (CAMPINGAZ CP250, 250 g).

Uwaga!

- Twoja przenośna lodówka – **przy zasilaniu gazowym** – może być użytkowana w miejscu dobrze wentylowanym, naziemnym, w którym zabezpieczona jest przed deszczem i kontaktem z wodą.
- **Przy zasilaniu elektrycznjym** urządzenie można użytkować na terenie zamkniętym. Urządzenie należy chronić przed wilgocią.
- Zabrania się użytkowania urządzenia z zasilaniem gazowym w pojazdach i łodziach silnikowych, które znajdują się w ruchu!
- Eksploatacja zapomocą gazu płynnego w miejscach zamkniętych jest niedozwolona!

  UŻYTKOWANIE TEGO ZESPOŁU CHŁODZĄCEGO Z ZASILANIEM GAZOWYM JEST MOŻLIWE WYŁĄCZNIE NA WOLNYM POWIETRZU!

  Pojęcie teren zewnętrzny obejmuje namioty (zadaszenia brezentowe), które są dobrze przewiewne podczas działania urządzenia, jak również tarasy ogrodowe.
- Przechowywanie w urządzeniu materiałów toksycznych lub wybuchowych jest zabronione!
- Użytkowanie urządzenia przez dzieci 8-letnie i powyżej oraz osoby dysponujące ograniczonymi umiejętnościami fizycznymi, sensorycznymi i mentalnymi lub przez osoby nie dysponujące doświadczeniem i znajomością urządzenia jest możliwe tylko wtedy, jeśli otrzymały nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały kryjące się w nim niebezpieczeństwa.

  Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

  Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czynności czyszczenia lub możliwej do wykonania przez użytkownika konserwacji.
- W interesie uzyskania efektywności ważnym jest, by zapewnić jak największą przewiewność dla tylnej ściany urządzenia w celu umożliwienia odprowadzania ciepła. Najbardziej nagrzany punkt znajduje się w pobliżu żarówki, a szczególnie podczas zasilania gazowego niezbędnym jest ochrona tego miejsca przed dostępem materiałów łatwopalnych i przeszkodami.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

SPIS TREŚCI

1. Rozpakowanie
2. Wygląd urządzenia
3. Czyszczenie
4. Ustawienmie urządzenia
5. Użytkowanie urządzenia
   5.1. Przy zasilaniu z sieci elektrycznej
   5.2. Przy zasilaniu z akumulatora pojazdu
   5.3. Przy zasilaniu z butli gazowej
6. Wytwarzanie lodu
7. Pożytecznie rady
8. Odmrażanie, czyszczenie i konserwacja
9. Obsługa klienta
10. Uruchomienie, dane techniczne
    10.1. Podłączenie do sieci elektrycznej
    10.2. Podłączenie do akumulatora pojazdu
    10.3. Podłączenie patronu gazowego i jego wymiana
11. Informacje związane z ochroną środowiska
12. Recycling

Uwaga!

Przepisy gwarancyjne są zgodne z Dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 44/1999/CE oraz z ogólnymi warunkami stosowanymi w danym kraju.

W sprawach gwarancji i innych usług, np. części zamienne, nawiąż kontakt z Siecią Serwisu Dometic.

Gwarancja nie obejmuje żadnego uszkodzenia wynikłego z nieprawidłowego użytkowania.

Gwarancja nie dotyczy żadnych modyfikacji w urządzeniu lub stosowania innych części zamiennych, niż oryginylne firmy Dometic.

Gwarancja traci ważność, jeśli nie przestrzegano niniejszej instrukcji instalacji i obsługi.

Podczas kontaktowania się z Siecią Serwisową Dometic należy podać model, numer produktu oraz numer serii.

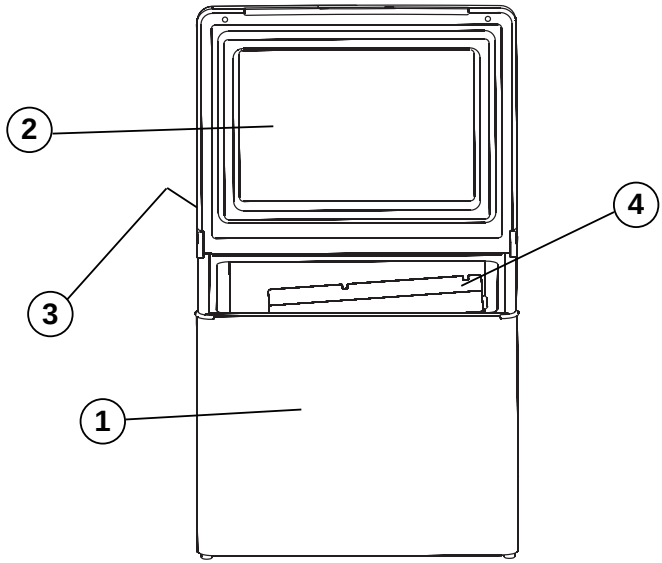
Dane te znajdziesz na tabliczce znamionowej umieszczonej na tylnej pokrywie lodówki.

PL

1. Rozpakowanie

Po wyjęciu z kartonowego opakowania sprawdź, czy urządzenie nie zostało uszkodzone. Jeśli na urządzeniu znajdziesz uszkodzenie powstałe podczas transportu, poinformuj o tym niezwłocznie firmę transportową.

2. Wygląd urządzenia



Rys. 1.

1. izolowana obudowa
2. izolowana pokrywa
3. panel sterowania
4. panel parownika

3. Czyszczenie

Przed użytkowaniem umyj urządzenie zarówno od wewnątrz jak i z zewnątrz.

- Do tego celu użyj miękkiej ściereczki, letniej wody oraz nieagresywnego środka czyszczącego. Zabezpiecz, by woda nie przedostała się do kraty tylnej pokrywy lub do elementów sterowniczych.
- Przetrzyj urządzenie czystą ścierką i czystą wodą, a nsatępnie wytrzyj do sucha.
- W celu uniknięcia uszkodzenia nie używaj do czyszczenia mydła, sody lub innych ściernych środków czyszczących.

4. Ustawienie urządzenia

Podczas procesu chłodzenia urządzenie emituje ciepło ze skraplacza (pod górną częścią tylnej pokrywy) do otaczającego powietrza. Im lepiej wentylowany jest skraplacz, tym efektywniejsze jest chłodzenie.

- Drugim warunkiem odpowiedniego działania jest ustawienie urządzenia na powierzchni w pozycji poziomej. Najlepiej jest to widoczne, jeśli na górnej powierzchni urządzenia umieścisz szklankę z wodą.
- Ważnym jest, by urządzenie nie było wystawione na promieniowanie cieplne (światło słoneczne, kaloryfer, pobliże piekarnika itp.).
- W przypadku zasilania gazowego należy zachować następujące odległości od ścian i innych powierzchni: przynajmniej 10 cm od tylnej strony urządzenia, 4 cm z obydwu stron od ścian bocznych, minimum 30 cm od górnej ściany urządzenia, minimum 5 cm od dolnej ściany urządzenia.
- W bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie mogą znajdować się materiały łatwopalne (papier,drewno, trawa, tekstylia itp.).

5. Użytkowanie urządzenia

Na tylnej pokrywie agregatu chłodzącego znajduje się kabel podłączeniowy 12V niezbędny do podłączenia sieciowego oraz wlot podłączenia gazowego (Rys.2).

Rys. 2

5.1.Użytkowanie urządzenia przy zasilaniu z sieci elektrycznej.

Sprawdź, czy parametry napięcia znajdujące się na tabeli znamionowej urządzenia odpowiadają napięciu sieciowemu, do którego chcesz podłączyć urządzenie. Wyciągnij kabel podłączenia sieciowego i podłącz do uziemnionego gniazdka sieciowego służącego do podłączenia. Podczas pierwszego podłączenia urządzeniaustaw termostat (Rys.4. „A") w pozycji maximum; następnie po upływie około pięciu godzin ustawiaj wsteczw stronę minimum, odpowiednio do wymaganego chłodzenia.

Uwaga: Wtyczka jest dostarczana zgodnie z obowiązującymi specyficznymi przepisami obowiązującymiw poszczególnych krajach i może różnić się od prezentowanej.

PL

5.2 Użytkowanie urządzenia przy zasilaniu z akumulatora pojazdu

Upewnij się, czy napięcie znajdujące się w tabeli znamionowej urządzenia odpowiada napięciu akumulatora pojazdu (12V lub 24V).

Urządzenia o napięciu 12V DC wyposażone są we wtyczki, któremożna podłączyć do gniazda zapalniczki samochodowej (Rys. 3.). W przypadku pewnych modeli samochodów konieczne jest usunięcie czerwonej plastikowej obwódki, który znajduje się na końcówce wtyczki. W tym celu przekręć obwódkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i oderwij ją. Po usunięciu urządzenie można podłączyć do gniazda zapalniczki. Przy działaniu w wersji 12V urządzenie chodzi bez przerwy, bez możliwości regulacji temperatury.

Urządzenia na napięcie 24V DC dostarczane są z gołymi końcówkami bez wtyczek. Końcówki przewodów należy podłączyć do listwy zacisków, która jest przyłączona do akumulatora pojazdu za pomocą bezpiecznika 5A i przełącznika 5A.

Kiedy silnik samochodu nie jest włączony należy wyjąć końcówkę z zapalniczki (urządzenie 12V) lub wyłączyć przełącznik (urządzenie 24V). W przeciwnym razie urządzenie szybko wyczerpie akumulator pojazdu.

Rys. 3

5.3. Użytkowanie urządzenia przy zasilaniu z butli gazowej

Podłączenie do butli gazowej opisane jest w rozdziałach 10.3.

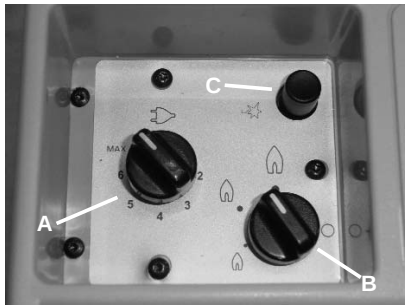
Po podłączeniu butli gazowej do urządzenia i skontrolowaniu przecieków gazu przekręć termostat do pozycji maximum (Rys. 4 „B"), wciśnij zawór bezpieczeństwa i trzymaj pod przyciskiem około 10 sekund. Wciśnij kilkakrotnie przycisk zapalnika piezo (Rys. 4 „C"). Jeśli płomień nie zaskoczy, powtórz poprzednie czynności. (Przed podłączeniem zasilania gazowego, powietrze z przewodu gazowego musi być usunięte. Dopiero po jego usunięciuzapala się płomień).

Pokrętło regulatora posiada 4 pozycje:

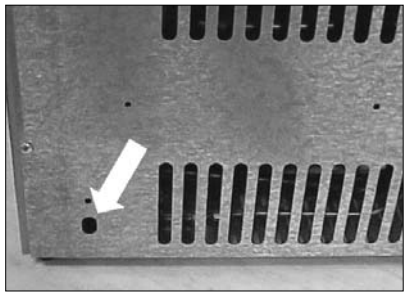
- : wysoki płomień (MAX) = maksymalne dostarczanie gazu (wysoka temperatura otoczenia ~ 320C);
- : średni płomień (MID) =średnie dostarczanie gazu (normalna temperatura otoczenia ~ 250C);
- : niski płomień (MIN) = minimalne dostarczanie gazu (niska temperatura otoczenia ~ 160C);
- ●: pozycja wyłączone = dostarczanie gazu do palnika wyłączone

Zapłon płomienia można skontrolować poprzez otwórwziernika płomienia (Rys.5.). Kiedy płomień już zaskoczył, trzymaj pod przyciskiem zawór bezpieczeństwa przez następne 20 sekund.

W celu wstrzymania zasilania gazu należy zamknąć zawórbezpieczeństwa oraz należy odłączyć butlę gazową.



Rys. 4



Rys. 5

6. Wytwarzanie lodu

Napełnij tackę do lodu wodą zdatną do picia do 4/5 jej pojuemności, licząc od górnej krawędzi i zamknij ją pokrywą. Wytrzyj krople wody, które mogą znajdować się na tacy i pokrywie w celu uniknięcia przymarznięcia i umieść tacę w znajdującym się w zespole chłodzącym zamrażalniku. Szybsze wytwarzanie lodu można uzyskać, jeśli pokrętło termostatu (przy działaniu elektrycznym) lub pokrętło regulatora (przy działaniu na gaz ciekły) przez krótki czas będzie ustawione w pozycji MAX. (Kiedy lód zostanie już wytworzony, nie zapomnij powrotnie ustawić pokrętło w pozycji normalnej).

Do wyjęcia lodu tackę lodową należy pozostawić na krótki czas w temperaturze otoczenia w celu rozpuszczenia się lub potrzymać tackę pod strumieniem wody o normalłnej temperaturze jeszcze przed zdjęciem pokrywy. W ten sposób kostki lodu łatwo dają się wyjąć z tacki.

7. Przydatne porady

- Kiedy przygotowujesz się do podróży, podłącz urządzenie do zasilania 230V (przy ustawieniu pokrętła termostatu pomiędzy „min" i „max") na 24 godziny przed wyjazdem. Do urządzenia można wkładać tylko wcześniej schłodzone artykuły spożywcze.
- W trakcie działania na panelu parownika pojawia się szron. Przy otwieraniu pokrywy i wkładaniu artykułów spożywczych część szronu topi się i skrapla na dnie urządzenia. Od czasu do czasu wytrzyj wodę za pomocą wilgotnej gąbki.
- Unikaj umieszczania w agregacie chłodzącym artykułów spożywczych w opakowaniach tłukących się (np. szklanych). Ruchy i wstrząsy mogą spowodować stłuczenie się tych artykułów.
- Po umieszczeniu lodówki w ostatecznym miejscu sprawdź, czy artykuły spożywcze nie stykają się z panelem parownika, ponieważ może to spowodować uszkodzenie chłodzenia tych artykułów.

8. Odmrażanie, czyszczenie i konserwacja

Przed odmrażaniem urządzenia zawsze wyłącz je ze źródła energii, by uniknąć ryzyka porażenia prądem.

Upewnij się, czy urządzenie nie jest podłączone do innego źródła prądu (gaz lub 12V/24V). Wyjmij artykuły spożywcze z urządzenia a pokrywę pozostaw w stanie otwartym. W zależności od temperatury otoczenia szron na panelu parownika w krótkim czasie roztopi się, woda zbiera się na dnie urządzenia.

Wytrzyj ją za pomocą ścierki. Następnie wyczyść urządzenia przestrzegając zalecenia znajdujące się w rozdziale 3.

Pozostaw uchyloną do połowy pokrywę, by uniknąć powstawania jakiegokolwiek nieprzyjemnego zapachu.

Urządzenie nie wymaga żadnych innych czynności konserwacyjnych.

9. Obsługa klienta

Przed zawiadomieniem biura obsługi klienta należy sprawdzić:

- Czy ustawienie i wentylacja urządzenia są prawidłowe?
- Czy urządzenie stoi w pozycji poziomej?
- Czy jest zasilanie w gniazdku i właściwe podłączenie z urządzeniem?
- Czy nie jest uszkodzony kabel zasilania?
- W przypadku urządzenia zasilanego z sieci, czy włączony jest termostat elektryczny?
- Czy przycisk zaworu bezpieczeństwa jest ustawiony w pozycji maximum?
- Czy jest otwarta butla gazowa lub zawór regulujący ciśnienie?
- Czy w butli jest gaz? (Jeśli przy potrząsaniu nie słychać odgłosu płynu, butla jest pusta.)
- Czy jakimś sposobem nie są podłączone dwa różne źródła prądu (jak na przykład gaz lub prąd elektryczny)?
- Czy w urządzeniu nie umieszczono ciepłych produktów?
- Czy nie umieszczono na raz zbyt dużej ilości produktów?

Jeśli wszystkie powyższe zagadnienia zostały sprawdzone i urządzenie w dalszym ciągu nie działa odpowiednio, nawiąż kontakt z biurem obsługi klienta.

Podczas zgłaszania podaj typ problemu, typ urządzenia i jego numer fabryczny oraz numer serii z tabliczni znamionowej.

Udzielemy gwarancji zgodnie z warunkami gwarancyjnymi www.dometic.com.

10. Uruchomianie

W każdym przypadku urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z jednego źródła energii. Jednoczesne podłączenie do kilku źródeł energii powoduje uszkodzenie urządzenia.

Dane techniczne :

Model	RC 1205 GC
Typ	JCB-01
Pojemność brutto	41 litrów
Zasilanie sieciowe	220 230V (AC)
Pobór mocy	85W
Zużycie energii	1,38 kWh/24 godz.
Zasilanie z akumulatora	12V (DC)
Pobór mocy	85W
Zużycie energii	170 Ah/24 godz.
Ciśnienie gazu (p)	28-30/37 mbar
Klasa gazu	I3÷
Rozmiar rozpylacza	2
Nomin. obciąż. ciepła: butan	134W 9,8g/h
Nomin. obciąż. ciepła: butan	106W 7,7g/h
Klasa klimatyczna	N
Czynnik chłodzący	143g H2O +67g NH3

PL

10.1. Podłączenie do sieci elektrycznej

Upewnij się, czy nie zostało podłączone inne źródło energii.

Urządzenie może być podłączone tylko do napięcia wymienionego na tabliczce znamionowej. Wtyczka urządzenia musi być wetknięta zgodnie z lokalnymi przepisami.

Wszelkie czynności elektryczne konieczne do instalacji urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elktryka lub lub osobę kompetentną.

Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli nie były przestrzegane zasady bezpieczeństwa.

Wymagania elektryczne

Przed włączeniem upewnij się, czy napięcie elektryczne odpowiada podanemu na tabliczce znamionowej.

10.2 Podłączenie do źródła energii pojazdu

Upewnij się, czy nie zostało podłączone inne źródło energii (gaz, 230V).

Pomiędzy urządzeniem a akumulatorem na linii zasilania prądem należy zamontować w jednym kanale bezpiecznik topikowy.

Urządzenia 12V należy podłączyć do gniazda zapalniczki, które jest chronione bezpiecznikiem 10A.

Urządzenia 24V należy podłączyć poprzez umieszczenie listwy zaciskowej i wyłącznika oraz zabezpieczyć bezpiecnikiem 5A. Wyłącznik musi być stosowany do włączania 5 amperowego prądu.

Podczas podłączania urządzenia nie jest konieczne uwzględnianie biegunowości.W przypadku jeśli jest niezbędny dłuższy kabel, prosimy uwzględnić poniższą tabelę:

	Maksymalna długość kabla	
Przekrójkabla	12V	24V
2,5 mm2	do 2,5 m	do 5 m
4,0 mm2	do 4,0 m	do 8 m
6,0 mm2	do 6,0 m	do 12 m

Nie podłączaj grubszego kabla, niż 2,5 mm2 do gniazda zapalniczki. Prosimy o wykonanie podłączenia z listwą zaciskową.

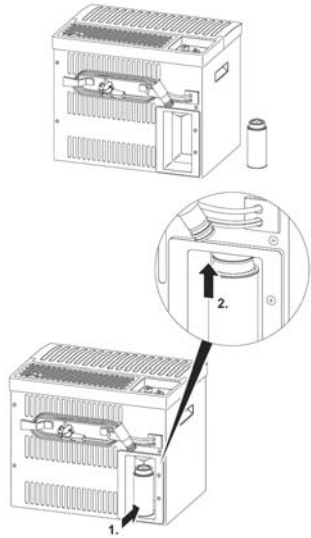
10.3 Podłączenie butli gazowej i jej wymiana

Zwróć uwagę na obowiązujące narodowe przepisy dotyczące użytkowania urządzeń działających za pomocą gazu ciekłego.

Upewnij się, czy nie zostało podłączone inne źródło energii (230V, 12V)Zabrania się podłączenia urządzenia do instalacji gazu miejskiego lub gazu ziemnego. Nadaje się ono do użytkowania z samouszczelniającą butlą gazową (CAMPINGAZ CP250, 250 g)

Przed podłączeniem butli gazowej prosimy przeczytać instrukcję obsługi i przechowywania, która znajduje się na bocznej ścianie butli. Skontroluj odpowiednie dopasowanie butli gazowej do portu podłączeniowego urządzenia. Przed podłączeniem butli gazowej sprawdź czystość portu podłączeniowego urządzenia. Czynność tą wykonuj na terenie dobrze przewiewnym, z dala od źródeł zapłonu. Zamknij zawór urządzenia.

Ustaw ramię w górnej pozycji. Umieść butle w urządzeniu. Podczas transportu i poruszania podłączenie butli jest niedozwolone.



W interesie Twojego bezpieczeństwa!
Nie kontrolujprzecieków gazu przy pomocy otwartego płomienia!
Nie pal tytoniu podczas kontroli przecieków!

11. Informacje związane z ochroną środowiska

Amoniak (naturalny związek wodoru i azotu) używany jest jako czynnik chłodniczy.

Przyjazny dla warstwy ozonowej cyklopentan używany jest jako środek spieniający w piance izolacyjnej PU.

Chromian sodowy użyty jest jako środek antykorozyjny (poniżej 2% wagi czynnika chłodzącego)

12. Recycling

Po zdjęciu opakowania z urządzenia należy je zostawić w miejscu składowania odpadów. Po okresie użytkowania urządzenia ma być przekazane do wyspecjalizowanej firmy w celu wtórnego odzyskania materiałów. Reszta powinna być odpowiednio zutylizowana.

Urządzenia oznakowane tym symbolem złożyć w wyznaczonym miejscowym punkcie przejmowania, utworzonym w celu unieszkodliwiania urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Produktu tego nie wolno usuwać w normalnym systemie zbierania odpadów gospodarstwa domowego.

Symbol ten znajduje się na specyfikacyjnej tablicy (tablica znamionowa) umieszczonej na tylnej pokrywie urządzenia lodówek Dometic.

Urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami UE:

LVD Dyrektywa	2006/95/EK
EMC Dyrektywa	2004/108/EK
Gaz Dyrektywa	90/396/EGK
CE Dyrektywa	93/68/EGK
RoHS Dyrektywa	002/95/EK
WEEE Dyrektywa	2002/96/EK

CZ

Prosím, přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze před uvedením chladicího zařízení do provozu. Pokud zařízení později prodáte nebo dáte někomu, prosím, dbejte na to, aby nový majitel obdržel tento návod k obsluze.

Děkujeme, že jste si vybrali náš spotřebič. Jsme si jisti, že vám poskytne bezproblémové použití.
V následujícím textu bychom Vás chtěli seznámit vás s některými symboly, na které Vás upozorňujeme k zajištění bezpečného a efektivního provozu zařízení:

zdroj nebezpečí, v případě nesprávného provozu

užitečné tipy ke čtení

informace o ochraně životního prostředí

Chladící box, který jste si zakoupili je určen pro provoz z elektrické sítě, z akumulátoru motorového vozidla, nebo ze samotěsnicího plynového patronu (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Pozor!

- Vaše přenosná Chladnička - **v provozu na plyn** - lze použít pouze na dobře větraném místě, nad zemí, kde je chráněna před deštěm a stříkající vodou. **V provozu na elektřinu**, zařízení lze použít v uzavřeném prostoru. Nicméně, zařízení i tak musí být chráněno před vlhkostí.
- Zařízení **nesmí být používáno v provozu na plyn v motorových vozidlech a člunech**, když vozidlo nebo loď je v pohybu!
- Provoz pomocí kapalného plynu v uzavřených prostorech není povoleno!

  TATO CHLADÍCÍ JEDNOTKA MŮŽE BÝT POUŽITA NA PLYN POUZE VE VNĚJŠÍM PROSTŘEDÍ!

  Venkovní použití zahrnuje stany (plachtové kryty), které jsou dobře větrané během provozu jednotky a ploché zahradní terasy.
- V tomto zařízení je zakázáno skladování veškerých toxických nebo výbušných látek!
- Toto zařízení provozujte připojen pouze na jeden zdroj energie.
- Toto zařízení děti ve věku od 8 let a výše, jakož i osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí mohou používat, pokud byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí nebezpečím plynoucím ze zařízení.

  Děti se nemohou hrát se spotřebičem.

  Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí vykonávat děti bez dozoru.
- V zájmu účinnosti je důležité, abyste na zadní straně jednotky zajistily potřebné větrání pro unikání tepla. Nejžhavější místo je v blízkosti hořáku a zejména při provozu na plyn je nezbytné zajistit, aby na tomto místě nebyly žádné překážky nebo hořlavé materiály.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.

OBSAH

1. Rozbalení
2. Náhled zařízení
3. Čištění
4. Umístění zařízení
5. Použití zařízení
   5.1. Z elektrické sítě
   5.2. Z akumulátoru vozidla
   5.3. Z plynové láhve
6. Příprava ledu
7. Užitečné návrhy
8. Rozmrazování, čištění a údržba
9. Zákaznický servis
10. Uvedení do provozu, technické údaje
    10.1. Připojení k elektrické síti
    10.2. Připojení k akumulátoru vozidla
    10.3. Připojení a výměna plynového patronu
11. Informace o ochraně životního prostředí
12. Recyklace

Pozor!

Podmínky záruky jsou v souladu se směrnicí ES 44/19999/CE a běžnými podmínkami platnými v dané zemi.

Co se týče služeb spojených se zárukou nebo jiných služeb, např. ohledně náhradních dílů, kontaktujte prosím naši servisní síť Dometic.

Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným použitím.

Záruka se nevztahuje na žádné úpravy na zařízení nebo na použití neoriginálních náhradních dílů Dometic.

Záruka není platná v případě, že nebyl dodržován návod k instalaci a k obsluze.

Při kontaktování Servisní sítě Dometic, uveďte prosím model, číslo produktu a sériové číslo.

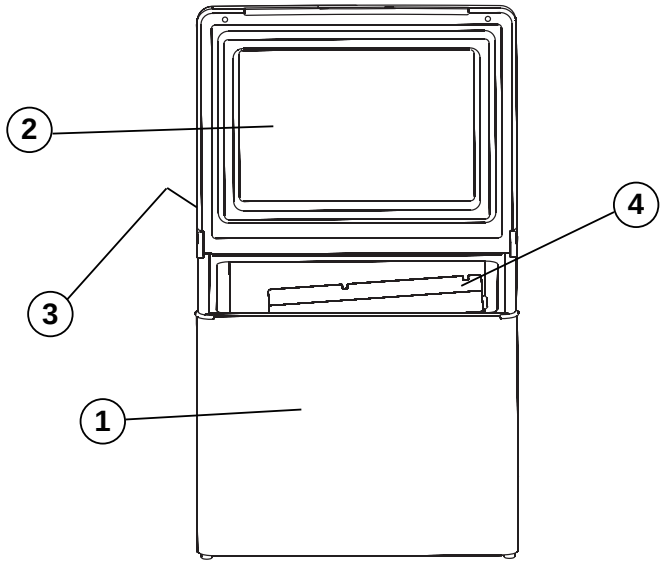
Tyto informace najdete na typovém štítku na zadním krytu chladničky.

CZ

1. Rozbalení

Po vyjmutí z kartonového obalu, ujistěte se, že zařízení není poškozen. Pokud zjistíte poškození na zařízení vyplývající z přepravy, oznamte to okamžitě přepravní firmě.

2. Náhled zařízení



Obrázek č. 1

1.	izolované opláštění	3.	ovládací panel
2.	izolované víko	4.	panel výparníku

3. Čištění

Před uvedením do provozu očistěte vnitřní i vnější povrch spotřebiče.

- Použijte k tomuto účelu měkký ručník, vlažnou vodu a neabrazivní čistící prostředky. Dbejte na to, aby se nedostala voda do zadního krytu chladiče nebo do ovládacích prvků.
- Poté zařízení otřete čistým ručníkem a čistou vodou, pak utřete do sucha.
- Aby nedošlo k poškození, nepoužívejte mýdlo, sodu, nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Umístění zařízení

Během procesu chlazení, zařízení vydává teplo z kondensátoru (pod horní částí zadního krytu) do okolního ovzduší.

Čím je lepší větrání kondensátoru, o to účinnější bude chlazení.

- Další podmínka pro uspokojivý provoz je, aby zařízení bylo umístěno na vodorovném povrchu. To je nejlépe vidět umístěním sklenici vody na horní straně přístroje. Je důležité, aby přístroj nebyl vystaven vyzařovanému teplo (při slunečním záření, v blízkosti radiátoru, trouby, atd.).
- Při provozu na plyn je třeba dodržovat tyto vzdálenosti od stěn nebo jiných materiálů: nejméně 10 cm od zadní strany přístroje, od obou bočních stěn 4 cm, nejméně 30 cm od horní části přístroje, od spodní části minimálně 5 cm.
- V bezprostřední blízkosti zařízení v určených vzdálenostech nemohou být žádné hořlavé látky (papír, dřevo, tráva, textilie, apod.)

5. Použití zařízení

Kabel pro připojení k síti, 12V připojovací kabel a přípojka pro plyn jsou umístěny na zadním krytu chladicího boxu.

5.1 Provozování z elektrické sítě

Ujistěte se, zda napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá síťovému napětí, ke kterému chcete připojit spotřebič. Vytáhněte síťový připojovací kabel a připojte ho k uzemněné zásuvce pro připojení.

Při prvním připojování spotřebiče nastavte termostat (obr. č. 4) na maximum, a pak, asi po pěti hodinách, nastavte ji zpět na minimum podle potřeby chlazení.

Poznámka: Zástrčka je dodána podle zvláštních předpisů v jednotlivých zemích a může být odlišná od obrázku.

Obrázek č. 2

CZ

5.2 Provoz z akumulátoru vozidla

Ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče odpovídá napětí akumulátoru vozidla (12V nebo 24V).

Spotřebiče s napětím 12V DC jsou vybaveny zástrčkami, které mohou být připojeny do zapalovače cigaret (obr. 3). U některých typů vozidel je třeba odstranit červený plastový kroužek umístěný na konci konektoru. Pokud to chcete udělat, otočte plastový kroužek proti směru pohybu hodinových ručiček a vytáhněte ho. Zařízení pak lze připojit k zapalovači. Při provozu 12V, zařízení nepřetržitě pracuje bez regulace teploty.

Spotřebiče s napětím 24V DC jsou dodávány s holými drátěnými konci. Konce vodičů musí být připojeny na svorkovnici, která je připojena k akumulátoru vozidla přes 5A pojistku a 5A spínačem.

Když motor není v chodu, zástrčka spotřebiče se musí odstranit ze zapalovače (12V zařízení) nebo třeba vypnout spínač (24V zařízení). V opačném případě, přístroj velmi rychle vybije baterii vozidla.

Obrázek č. 3

5.3 Provoz z plynové láhve

Připojení na plynový patron je popsáno v části 10.3.

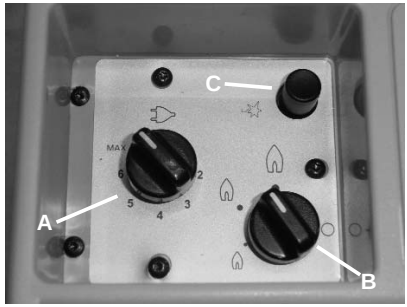
Po připojení spotřebiče na plynový patron a po kontrole úniku plynu otočte termostat na maximální polohu (obrázek č. 4.B), stiskněte bezpečnostní ventil plynu, držte jej stisknutý po dobu asi 10 sekund a pak stiskněte tlačítko piezo-zapalování několikrát, v rychlém sledu (obrázek č. 4.C). Pokud se plamen nezapálí, opakujte postup. (Vzduch z plynovodu spotřebiče musí být vyprázdněn před jeho připojením na plynovou láhev. Teprve poté se může zapálit plyn.

Ovladač má 4 polohy:

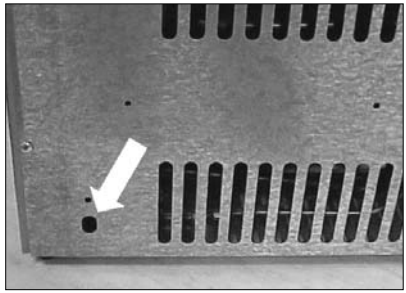
- : vysoký plamen (MAX) = max. přívod plynu (vysoká okolní teplota ~ 32 ° C);
- : střední plamen (MID) = střední přívod plynu (normální okolní teplota ~ 32 ° C);
- : nízký plamen (MIN) = minimální přívod plynu (nízká okolní teplota ~ 32 ° C);
- ●: Vypnutá pozice = přívod plynu do hořáku je vypnutý.

Zapálení plamene může být ověřeno přes kontrolní otvor (obr. 5). Po vzplanutí plamene držte bezpečnostní plynový ventil stisknutý po dobu dalších 20 sekund.

Pro zastavení provozu je třeba uzavřít pojistný ventil a odpojit plynový patron.



Obrázek č. 4



Obrázek č. 5

6. Příprava ledu

Naplňte zásobník ledu pitnou vodou do 4/5 od vrchu a zakryjte s víkem. Otřete všechny kapky vody, která mohou být na zásobníku a víku, aby se zabránilo přimražení a vložte do chladiče na chladicí jednotce. Led bude rychleji hotový, když tlačítko termostatu (při elektrickém provozu) nebo regulační tlačítko (při provozu na kapalný plyn) na krátkou dobu je nastaveno na MAX. (Když je led hotový, nezapomeňte vrátit tlačítko do normálního nastavení.)

Chcete-li odstranit led, nechte zásobník ledu na chvilku rozmrazovat, nebo držte pod tekoucí vodou normální teploty před sejmutím víka ze zásobníku. Ledové kostky mohou nyní být snadno odstraněny ze zásobníku.

7. Užitečné návrhy

- Když se chystáte na cestu, spusťte zařízení na 230 V (při nastavení termostatu mezi "min" a "max") po dobu 24 hodin před odjezdem. Umístěte jídlo v předchlazeném stavu do spotřebiče.
- Při provozu se vytvoří led na panelu výparníku. Při otevírání víka nebo vložení potravin, část mrazu se roztaje a shromažďuje se ve formě vody na dně zařízení. Otřete vodu občas houbou.
- Nepokládejte potraviny v křehkém obalu (např. sklo) do chladícího boxu. Pohyby a třes zařízení mohou způsobit polámání těchto předmětů.
- Jakmile chladící box je na svém stálém místě, ujistěte se, že potraviny nepřijdou do styku s panelem výparníku, protože to může způsobit spálení mrazem na potravinách.

8. Rozmrazování, čištění a údržba

Při rozmrazování vždy odpojte přístroj od zdroje elektrického proudu, aby se zabránilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Ujistěte se, že žádný jiný napájecí zdroj není připojen (plynový nebo 12V/24V). Vyjměte jídlo z chladicí jednotky a nechte víko otevřené. V závislosti na teplotě, mráz taje v krátké době z panelu výparníku, voda se shromažďuje v dolní části přístroje.

Otřete ho pomocí ručníku. Poté, vyčistěte spotřebič podle pokynů v kapitole 3.

Nechte víko pootevřené, aby se zabránilo vytvoření jakýchkoli pachů.

Přístroj nevyžaduje žádnou další údržbu.

9. Zákaznický servis

Před kontaktováním zákaznického servisu, zkontrolujte následující:

- Je umístění vhodné a větrání dostatečné?
- Je spotřebič ve vodorovné poloze?
- Je proud v zásuvce a je vhodné připojení pro zařízení?
- Je síťový napájecí kabel poškozen?
- Při síťovém provozu je elektrický termostat zapnutý? Je tlačítko termostatu nastaveno do maximální polohy?
- Je plynová láhev otevřena, nebo regulační ventil tlaku?
- Je dostatek plynu v náplni (pokud při protřepání nelze cítit pohyb tekutiny, pak je patron prázdný)?
- Nejsou náhodou dva různé zdroje připojené (např. plynu nebo elektřiny)?
- Bylo umístěno teplé jídlo do přístroje?
- Bylo umístěno velké množství potravin najednou?

Pokud po kontrole výše zařízení stále nepracuje správně, obraťte se na zákaznický servis.

Při nahlášení problému oznamte typ problému, model přístroje, číslo produktu a sériové číslo na typovém štítku.

V souladu s našimi podmínkami záruky poskytujeme záruku na spotřebič.

www.dometic.com

10. Uvedení do provozu

Spotřebič musíte provozovat ve všech případech pouze z jediného zdroje energie. Připojení na několik zdrojů energie současně může způsobit poruchu přístroje.

Technické údaje:

Model	RC 1205 GC
Typ:	JCB-01
Hrubý objem	41 litrů
Síťový provoz	220-240V (AC)
Vstupní výkon	85W
Spotřeba energie	1,38 kWh/24h
Provoz na akumulátor	12V (DC)
Vstupní výkon	85W
Spotřeba energie	170Ah/24
Tlak plynu (p)	28-30/37 mbar
Třída plynu	I3+
Velikost trysky	2
Jmenovité tepelné zatížení: bután	134W 9,8 g/h
Minimální tepelné zatížení: bután	106W 7,7 g/h
Klimatická třída	N
Chladicí médium	143g H2O + 67g NH3

10.1 Připojení k elektrické síti

Ujistěte se, že žádný jiný napájecí zdroj není připojen (plynový nebo 12V).

Zařízení může být provozováno pouze ze sítě se jmenovitým napětím, než je uvedeno na typovém štítku. Síťová zástrčka spotřebiče může být připojena do uzemněné zásuvky v souladu s předpisy.

Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro instalaci tohoto spotřebiče může převést jen kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost, pokud tato bezpečnostní opatření nebudou dodržovány.

CZ

Elektrické požadavky

Před zapnutím se ujistěte, že elektrické napětí je stejné jako je uvedeno na typovém štítku spotřebiče.

10.2 Připojení ke zdroji napájení vozidla

Ujistěte se, že žádný jiný napájecí zdroj není připojen (plynový nebo 230V).

Do elektrického napájení mezi baterií a chladicím boxem musí být nainstalována tavná pojistka v potrubí.

12V spotřebiče se mají připojit k zapalovači cigaret, který je chráněn pojistkou 10A.

24V spotřebiče musí být připojeny vložením svorkovnici a chráněné 5A pojistkou. Vypínač musí být vhodný pro spínání 5A proudu.

Není třeba brát v úvahu polaritu při připojování jednotky.

V případě, že potřebujete delší kabel, prostudujte si prosím níže uvedenou tabulku:

max. délka kabelu

Průřez kabelu	12V	24V
2,5 mm2	do 2,5 m	do 5 m
4,0 mm2	do 4,0 m	do 8 m
6,0 mm2	do 6,0 m	do 12 m

Nepřipojujte do cigaretového zapalovače kabel silnější než 2,5 mm2! Vybudujte prosím svorkovnice připojení.

10.3 Připojení a výměna plynového patronu

Dbejte zejména na platné vnitrostátní předpisy pro užívání přístrojů poháněných tekutým plynem.

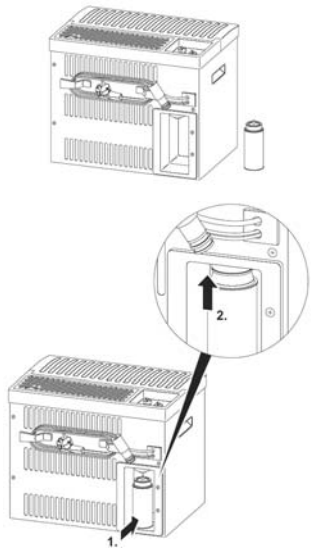
Ujistěte se, že žádný jiný napájecí zdroj není připojen (230V, 12V).

Zařízení nesmí být připojen na městské plynovody nebo na plynovody zemního plynu. Je vhodné pro provoz ze samotěsnicího plynového patronu (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Před připojením plynového patronu, přečtěte si prosím pokyny použití a skladování uvedené na boční straně patronu. Zkontrolujte správné napojení plynového patronu na připojovací port spotřebiče. Před připojením plynového patronu, zkontrolujte čistotu propojovacího portu spotřebiče na plynový patron.

Tuto operaci proveďte v dobře větraném prostoru, bez zdroje zapálení. Zavřete ventil spotřebiče. Dejte páčku do horní polohy. Umístěte patron v přístroji.

Během přepravy a manipulace plynový patón nemůže být připojen k zařízení.



Pro vaši bezpečnost:

Nezkontrolujte těsnění otevřeným plamenem! Nekuřte při kontrole těsnosti!

11. Informace o ochraně životního prostředí

V chladicí jednotce jako chladící médium se používá amoniak (sloučenina přírodního vodíku a dusíku).

Jako nadouvadlo izolační pěny PU se používá cyklopentan, který je neškodný na ozon.

Pro ochranu proti korozi se používá chroman sodný (méně než 2% hmotnosti chladicího média).

12. Recyklace

Po vybalení spotřebiče obalové materiály třeba odvést na příslušné místo sběru. Na konci jeho doby životnosti, má být zař

ízení předáno specializované recyklační firmě, která vyzíská využitelné materiály. Zbytek má být řádně likvidován.

Spotřebiče s tímto symbolem se mají uložit na určeném místě příjmu, které bylo vytvořeno pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Není přípustné likvidovat tento produkt naložením do běžného sběrného systému komunálního odpadu.

Tento symbol je uveden na typovém štítku (tabulka dat) chladniček Dometic, který lze nalézt na zadním krytu přístroje.

Tento přístroj je v souladu s následujícími směrnicemi EHS:

LVD Směrnice	2006/95/ES
EMC Směrnice	2004/108/ES
Plynová směrnice	90/396/EHS
CE Směrnice	93/68/EHS
RoHS Směrnice	2002/95/ES
WEEE Směrnice	2002/96/ES

SK

Prosím, prečítajte si starostlivo tento návod na obsluhu pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky. Ak zariadenie neskôr predáte alebo dáte niekomu, prosím, dbajte na to, aby nový majiteľ dostal tento návod na obsluhu.

Ďakujeme, že ste si vybrali naše zariadenie. Sme si istí, že Vám zabezpečuje bezproblémové použitie.

V nasledujúcom texte by sme Vás chceli zoznámiť s niektorými symbolmi, na ktoré Vás upozorňujeme vęprospech bezpečnej a efektívnej prevádzky zariadenia:

zdroj nebezpečenstva v prípade nesprávnej prevádzky

prečítajte si - odporúčané užitočné rady

informácie o ochrane životného prostredia

Chladiaci box, ktorý ste si zakúpili je určený pre prevádzku z elektrickej siete, z batérie motorového vozidla, alebo zo samotesniaceho plynového patrónu (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Pozor!

- Vaša prenosná chladnička – **v prevádzke na plyn** – sa môže použiť len na dobre vetranom mieste, nad zemou, kde je chránená pred dažďom a striekajúcou vodou.
- **V prevádzke na elektrinu**, zariadenie môže byť použité v uzavretom priestore. Avšak zariadenie aj v tomto prípade musí byť chránené pred vlhkosťou.
- Zariadenie nesmie byť používané v prevádzke na plyn v motorových vozidlách a člnoch, keď vozidlo alebo loď je v pohybe!
- Prevádzka pomocou kvapalného plynu v uzavretých priestoroch nie je povolená!

  TÁTO CHLADIACA JEDNOTKA MÔŽE BYŤ POUŽITÁ NA PLYN LEN VO VONKAJŠOM PROSTREDÍ!

  Vonkajšie prostredie zahŕňa stany (plachtové kryty), ktoré sú dobre vetrané počas prevádzky zariadenia a záhradné terasy.
- V tomto zariadení je zakázané skladovanie toxických alebo výbušných látok!
- Toto zariadenie prevádzkujte pripojený iba na jeden zdroj energie.
- Toto zariadenie deti vo veku od 8 rokov a vyššie, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo bez patričných skúseností aęznalostí môžu používať, pokiaľ bol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia prístroja bezpečným spôsobom a pochopia nebezpečenstvá vyplývajúce zo zariadenia.

  Deti sa nemôžu hrať so zariadením.

  Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- V záujme účinnosti je dôležité, aby ste na zadnej strane jednotky zabezpečili potrebné vetranie pre unikanie tepla. Najhorúcejšie miesto je v blízkosti horáka a najmä pri prevádzke na plyn je nevyhnutné zabezpečiť, aby na tomto mieste neboli žiadne prekážky alebo horľavé materiály.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.

OBSAH

1. Rozbalenie
2. Náhľad
3. Čistenie
4. Umiestnenie zariadenia
5. Použitie zariadenia
   5.1. Z elektrickej siete
   5.2. Z akumulátora vozidla
   5.3. Z plynovej fľaše
6. Príprava ľadu
7. Užitočné návrhy
8. Rozmrazovanie, čistenie a údržba
9. Zákaznícky servis
10. Uvedenie do prevádzky, technické údaje
    10.1. Pripojenie k elektrickej sieti
    10.2. Pripojenie k batérii vozidla
    10.3. Pripojenie a výmena plynového patrónu
11. Informácie o ochrane životného prostredia
12. Recyklácia

Pozor!

Podmienky záruky sú v súlade so smernicou ES 44/1999/CE a bežnými podmienkami platnými v danej krajine.

Čo sa týka garanciálnych alebo iných služieb, napr. ohľadom náhradných dielov, kontaktujte prosím našu servisnú sieť Dometic.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym použitím.

Záruka sa nevzťahuje na žiadne úpravy zariadenia alebo na použitie neoriginálnych náhradných dielov Dometic.

Záruka je neplatná v prípade, ak nebol dodržiavaný návod na inštaláciu a obsluhu.

Pri kontaktovaní Servisnej siete Dometic, uveďte prosím model, číslo produktu a sériové číslo.

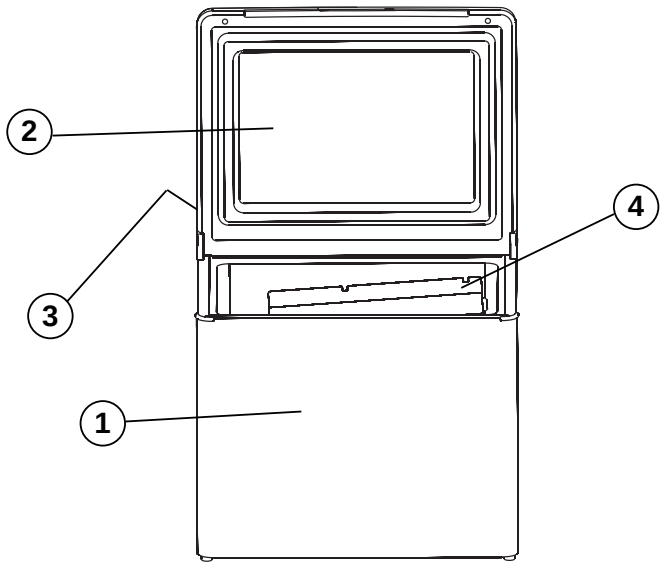
Tieto informácie nájdete na štítku údajov na zadnom kryte chladničky.

SK

1. Rozbalenie

Po vybratí z kartónového obalu, uistite sa, že zariadenie nie je poškodený. Ak zistíte poškodenie zariadenie vyplývajúce z prepravy, oznámte to okamžite prepravnej firme.

2. Náhľad



Obrázok č. 1

1.	izolované opláštenie	3.	ovládací panel
2.	izolované veko	4.	panel výparníka

3. Čistenie

Pred uvedením do prevádzky očistite vnútorný aj vonkajší povrch prístroja.

- Použite na tento účel mäkký uterák, vlažnú vodu a neabrazívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby sa nedostala voda do zadného krytu chladiča alebo do ovládacích prvkov.
- Následne zariadenie utrite čistou utierkou a čistou vodou, potom utrite do sucha.
- Aby nedošlo k poškodeniu, nepoužívajte mydlo, sódu, alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Umiestnenie zariadenia

Počas procesu chladenia, zariadenie vypúšťa teplo z kondenzátora (pod hornou časťou zadného krytu) do okolitého ovzdušia.

Čím je lepšie vetranie kondenzátora, o to účinnejšie bude chladenie.

- Ďalšou podmienkou uspokojivej prevádzky je, aby zariadenie bolo umiestnené na vodorovnom povrchu. To je najlepšie viditeľné umiestnením pohára vody na vrchnú plochu prístroja.
- Je dôležité, aby zariadenie nebolo vystavené sálavému teplu (pri slnečnom žiarení, vĘblízkosti radiátora, rúry, atď.).
- Pri prevádzke na plyn je potrebné dodržiavať tieto vzdialenosti od stien alebo iných materiálov: najmenej 10 cm od zadnej strany prístroja, od oboch bočných stien 4 cm, najmenej 30 cm od hornej časti prístroja, od spodnej časti minimálne 5 cm.
- V bezprostrednej blízkosti zariadenia v určených vzdialenostiach nemôžu byť žiadne horľavé látky (papier, drevo, tráva, textília, atď.)

5. Použitie zariadenia

Kábel pre pripojenie k sieti, 12V prepojovací kábel a prípojka pre plyn sú umiestnené na zadnom kryte chladiaceho boxu. (obrázok č. 2).

5.1 Prevádzkovanie z elektrickej siete

Uistite sa, či napätie uvedené na typovom štítku spotrebiča odpovedá sieťovému napätiu, ku ktorému chcete pripojiť spotrebič. Vytiahnite sieťový prepojovací kábel a pripojte ho k uzemnenej zásuvke pre pripojenie.

Pri prvom pripájaní spotrebiča nastavte termostat (obr. č. 4) na maximum; a potom, asi po piatich hodinách, nastavte ju späť na minimum podľa potreby chladenia.

Poznámka: Zástrčka je dodaná podľa osobitných predpisov v jednotlivých krajinách a môže byť odlišná od obrázku.

Obrázok č. 2

SK

5.2 Prevádzka z batérie vozidla

Uistite sa, že napätie uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedá napätiu akumulátora vozidla (12V alebo 24V).

Spotrebiče s napätím 12V DC sú vybavené zásuvkami, ktoré môžu byť pripojené do zapaľovača cigariet vi vozidle (obr. 3). U niektorých typov vozidiel je potrebné odstrániť červený plastový krúžok umiestnený na konci konektora. Ak to chcete urobiť, otočte plastový krúžok proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vytiahnite ho. Potom možno pripojiť zariadenie k zapaľovaču. Pri prevádzke 12V, zariadenie nepretržite pracuje bez regulácie teploty.

Spotrebiče s napätím 24V DC sú dodávané vodičmi s holými koncami. Konce vodičov musia byť pripojené na svorkovnicu, ktorá je pripojená k akumulátoru vozidla poistkou 5A a spínačom 5A.

Keď motor nie je v chode, zástrčka spotrebiča sa musí odstrániť zo zapaľovača (12V zariadenie) alebo treba vypnúť spínač (24V zariadenie). V opačnom prípade, zariadenie veľmi rýchlo vybije batériu vozidla.

Obrázok č. 3

5.3 Prevádzka z plynovej fľaše

Pripojenie na plynový patrón je popísané v časti 10.3.

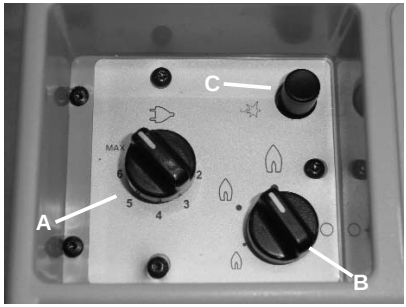
Po pripojení spotrebiča na plynový patrón a Ep o kontrole úniku plynu otočte termostat na maximálnu polohu (obrázok č. 4.B), stlačte bezpečnostný ventil plynu, držte ho stlačený po dobu asi 10 sekúnd a potom stlačte tlačidlo piezo-zapaľovania niekoľkokrát, v rýchlom slede (obrázok č. 4.C). Ak sa plameň nezapáli, opakujte postup. (Vzduch v Eplynovode spotrebiča musí byť vyprázdnený pred jeho pripojením na plynovú fľašu. Plyn sa môže až potom zapáliť.).

Ovládač má 4 polohy:

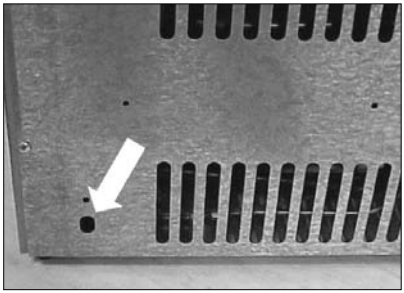
- : vysoký plameň (MAX) = max. prívod plynu (vysoká okolitá teplota ~ 32 ° C);
- : stredný plameň (MID) = stredný prívod plynu (normálna okolitá teplota ~25°C);
- : nízky plameň (MIN) = nízky prívod plynu (nízka okolitá teplota ~ 32 ° C);
- ●: Vypnutá pozícia = prívod plynu do horáka je vypnutý.

Zapálenie plameňa môže byť overené cez kontrolný otvor (obr. 5). Po vzplanutí plameňa držte bezpečnostný plynový ventil stlačený po dobu ďalších 20 sekúnd.

Pre zastavenie prevádzky je potrebné zatvoriť poistný ventil a odpojiť plynový patrón.



Obrázok č. 4



Obrázok č. 5

6. Príprava ľadu

Nalejte zásobník ľadu pitnou vodou do 4/5 od vrchu a zakryte s vekom. Utrite kvapky vody, ktoré môžu byť na zásobníku a veku, aby sa zabránilo primrazeniu a vložte do chladiča na chladiacej jednotke. Ľad bude rýchlejšie hotový, keď tlačidlo termostatu (pri elektrickej prevádzke) alebo regulačné tlačidlo (pri prevádzke na kvapalný plyn) na krátku dobu je nastavené na MAX. (Keď je ľad hotový, nezabudnite vrátiť tlačidlo do normálneho nastavenia.)

Ak chcete odstrániť ľad, nechajte zásobník ľadu na chvíľku rozmrazovať, alebo držte pod tečúcou vodou normálnej teploty pred odobratím veka zo zásobníka. Ľadové kocky teraz sa dajú ľahko vybrať zo zásobníka.

7. Užitočné typy

- Keď sa chystáte na cestu, prevádzkujte zariadenie na 230 V (v nastavení termostatu medzi "min" a "max") po dobu 24 hodín pred odchodom. Umiestnite jedlo v predchladenom stave do spotrebiča.
- Pri prevádzke sa vytvorí ľad na panelu výparníka. Pri otváraní veka alebo vložení potravín, časť mrazu sa roztopí a zhromažďuje sa vo forme vody na dne zariadenia. Občas utrite vodu použitím špongie.
- Nekladťe potraviny v krehkom obale (napr. sklo) do chladiaceho boxu. Pohyby a trasenie zariadenia môžu spôsobiť polámanie týchto predmetov. Ako náhle chladiaci box je na svojom stálom mieste, uistite sa, že potraviny neprídu do styku s panelom výparníka, pretože to môže spôsobiť popáleniny mrazom na potravinách.

8. Rozmrazovanie, čistenie a údržba

Pri rozmrazovaní vždy odpojte zariadenie od zdroja elektrického prúdu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.

Uistite sa, že žiadny iný napájací zdroj nie je pripojený (plynový alebo 12V/24V). Vyberte jedlo z chladiacej jednotky a nechajte veko otvorené. V závislosti na teplote, mráz sa roztopí v krátkej dobe na panelu výparníka, voda sa zhromažďuje v spodnej časti prístroja.

Utrite ho použitím utierky. Potom vyčistite spotrebič podľa pokynov v kapitole č. 3.

Nechajte veko pootvorené, aby sa zabránilo vytvoreniu akéhokoľvek pachu.

Zariadenie nevyžaduje žiadnu ďalšiu údržbu.

9. Zákaznícky servis

Pred kontaktovaním zákazníckeho servisu, skontrolujte nasledovné:

- Je umiestnenie vhodné a vetranie dostatočné?
- Je spotrebič vo vodorovnej polohe?
- Je prúd v zásuvke a je vhodné pripojenie pre zariadenie?
- Je sieťový napájací kábel poškodený?
- Pri sieťovej prevádzke je elektrický termostat zapnutý?
- Je tlačidlo termostatu nastavené do maximálnej polohy?
- Je plynová fľaša otvorená, alebo regulačný ventil tlaku?
- Je dostatok plynu v náplni (ak pri potrepaní nemožno cítiť pohyb tekutiny, potom je kazeta prázdna)?
- Nie sú náhodou dva rôzne zdroje pripojené (napr. plynu alebo elektriny)?
- Bolo umiestnené teplé jedlo do prístroja?
- Bolo umiestnené veľké množstvo potravín naraz?

Ak po kontrole vyššie zariadenie stále nepracuje správne, obráťte sa na zákaznícky servis.

Pri nahlásení problému oznámte typ problému, model prístroja, číslo produktu a sériové číslo z typového štítku.

V súlade s našimi záručnými podmienkami poskytujeme záruku na spotrebič.

www.dometic.com

10. Uvedenie do prevádzky

Spotrebič musíte prevádzkovať vo všetkých prípadoch iba z jediného zdroja energie. Pripojenie súčasne na niekoľko zdrojov energie môže spôsobiť poruchu prístroja.

Technické údaje:

Model	RC 1205 GC
Typ:	JCB-01
Hrubý objem	41 litrov
Sieťová prevádzka	220-240V (AC)
Vstupný výkon	85W
Spotreba energie	1,38 kWh/24h
Prevádzka na batériu	12V (DC)
Vstupný výkon	85W
Spotreba energie	170Ah/24h
Tlak plynu (p)	28-30/37 mbar
Trieda plynu	I3+
Veľkosť trysky	2
Menovité tepelné zaťaženie: bután	134W 9,8 g/h
Minimálne tepelné zaťaženie: bután	106W 7,7 g/h
Klimatická trieda	N
Chladiace médium	143g H_2O + 67g NH_3

10.1 Pripojenie k elektrickej sieti

Uistite sa, že žiadny iný napájací zdroj nie je pripojený (plynový, 12V).

Zariadenie môže byť prevádzkované iba zo siete s menovitým napätím, ako je uvedené na typovom štítku. Sieťová zástrčka spotrebiča môže byť pripojená do uzemnenej zásuvky v súlade s predpismi.

Akékoľvek elektrikárske práce, potrebné pre inštaláciu tohto spotrebiča môže previesť len kvalifikovaný elektrikár alebo osoba s príslušným oprávnením.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť, ak tieto bezpečnostné opatrenia nebudú dodržiavané.

Elektrické požiadavky

Pred zapnutím sa uistite, že elektrické napätie je rovnaké ako je uvedené na typovom štítku spotrebiča.

10.2 Pripojenie k zdroju napájania vozidla

Uistite sa, že žiadny iný napájací zdroj nie je pripojený (plynový 230V).

Do elektrického napájania medzi batériou a chladiacim boxom musí byť nainštalovaná tavná poistka v potrubí.

12V spotrebiče sa majú pripojiť k zapaľovaču cigariet vozidla, ktorý je chránený poistkou 10A.

24V spotrebiče musia byť zapojené vložením svorkovnice a chránené 5A poistkou. Vypínač musí byť vhodný pre spínanie 5A prúdu.

Nie je potrebné brať do úvahy polaritu pri pripájaní jednotky.

V prípade, že potrebujete dlhší kábel, pozrite si prosím nižšie uvedenú tabuľku:

	Max. dĺžka kábla	
Prierez kábla	12V	24V
2,5 mm2	do 2,5m	do 5m
4,0 mm2	do 4,0 m	do 8m
6,0 mm2	do 6,0 m	do 12 m

Nepripájajte do cigaretového zapaľovača kábel silnejší než 2,5 mm2! Vybudujte, prosím, svorkovnicové pripojenie.

10.3 Pripojenie a výmena plynového patrónu

Dbajte najmä na platné vnútroštátne predpisy pre užívanie prístrojov poháňaných tekutým plynom.

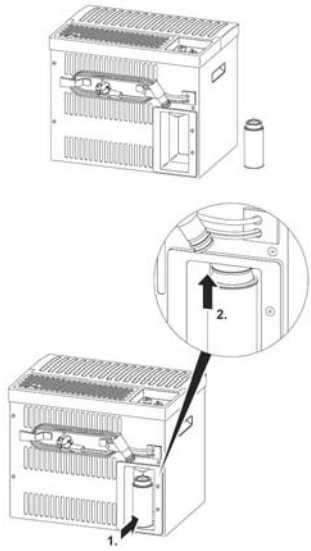
Uistite sa, že žiadny iný napájací zdroj nie je pripojený (230V, 12V).

Zariadenie nesmie byť pripojený na mestské plynovody alebo na plynovody zemného plynu. Je vhodné na prevádzku zo samotesniaceho plynového patrónu (CAMPINGAZ CP250, 250g).

Pred pripojením plynového patrónu, prečítajte si prosím pokyny použitia a skladovania uvedené na bočnej strane patrónu. Skontrolujte správne napojenie plynového patrónu na prepojovací port spotrebiča. Pred pripojením plynového patrónu, skontrolujte čistotu prepojovacieho portu spotrebiča na plynový patrón.

Túto operáciu vykonajte v dobre vetranom priestore, bez zdroja zapálenia. Zatvorte ventil spotrebiča. Dajte páčku do hornej polohy. Umiestnite kazetu v prístroji.

Počas prepravy a manipulácie plynová kazeta nemôže byť pripojená k zariadeniu.



Pre vašu bezpečnosť

Neskontrolujte tesnenie s otvoreným plameňom! Nefajčite pri kontrole tesnosti!

11. Informácie o ochrane životného prostredia

V chladiacej jednotke ako chladiace médium sa používa amoniak (zlúčenina prírodného vodíka a dusíka).

Ako nadúvadlo izolačnej peny PU sa používa cyklopentan, ktorý je neškodný na ozón.

Pre ochranu proti korózii sa používa chróman sodný (menej ako 2% hmotnosti chladiaceho média).

12. Recyklácia

Po vybalení spotrebiča obalové materiály treba odviesť na príslušné miesto zberu. Na konci jeho doby životnosti, má byť zariadenie odovzdané špecializovanej recyklačnej firme, ktorá vyzíska využiteľné materiály. Zvyšok má byť riadne likvidovaný.

Spotrebiče s týmto symbolom sa majú uložiť na určenom mieste príjmu, ktoré bolo vytvorené pre likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

Nie je prípustné likvidovať tento produkt naložím do bežného zberného systému komunálneho odpadu.

Tento symbol je uvedený na typovom štítku (tabuľka údajov) chladničiek Dometic, ktorý sa nachádza na zadnom kryte prístroja.

Tento spotrebič je v súlade s nasledujúcimi smernicami EHS:

LVD Smernica	2006/95/ES
EMC Smernica	2004/108/ES
Plynová smernica	90/396/EHS
CE Smernica	93/68/EHS
RoHS Smernica	2002/95/ES
WEEE Smernica	2002/96/ES

Printed by Canon Hungária Kft. 2013. 12. 03.